



20, 011



Macieja Gutthetera Dobrackiego/  
KANCELARYA  
POLITYCZNA.

Podawajac Sposob  
Listow rozznych Politycznych/  
Zapisow y Tytulow/  
do rozznych Ojow / pisania.

Jako Slacheckiemu Stanowi / tak y Kn-  
pieckiemu sluzacych.

Matthias Gutthater's Dobracki/  
Polnische

Hoff-Canzley.

Vorstellende die Manier  
Allerhand zierliche Brieffe/  
Handschriften und Titul/

an unterschiedene Personen / zu schreiben.

So wol Adelichen Standes / als auch Kauff-  
leuten / dienlich.

Jeko auff's neue herausgegeben.

In Danzig / Anno 1690.

---

Werden verkaufft bey Samuel Andres Buchbindern.





237

XVII-5593-II



Wielmożnego  
SENATU GDANSKIEGO  
Przeżacney Collegow Párze;  
Jego Mości Panu  
DANIELOWI  
SCHLIEFOWI,

<sup>á</sup>  
Jego Mości Panu  
J E R Z E M U  
SCHROEDEROWI,

Moym wielce Mościwym Pánom  
y Pátronom;

náyniższy pocton.

Przezacne Panstwo;

Moy wielce Mościwi Pánowie.

Że rozumiał / kto powiedział /  
Oż pośi Świat Światem /

( 3 )

nie=

niebedzie Polak Niemcowi  
Bratem! Niewspominam tu teraz  
naturalney dysposycney Swiata /  
ktora scislemi prawie Granicami  
obszerne PANSTWO Polskie z Sla-  
skiem / Margrabsstwem / Prusami /  
Surlandya / Inflantami (Ludem  
merè Niemiecim) circùm  
circa powiazala. Sama Prowin-  
cya Pruska / (dopieroż zadowolá-  
ny nasz Gdanst) nierozłącz-  
nego z Narodem Polskim Bractwa /  
perenne meruit Encomium!  
Zlad tesz taka zobopolna Animo-  
rũ propensio, że śmiele rżeka / Po-  
fi Swiata stanie / Rigidy nie-  
ustanie! Świadkiem tego / usta-  
wiczne między soba Corresponden-  
cye / ktorym sama niby Necesitas,  
perennem imposuit Legem.

Do

Do ktorey iż blá rożności Języka  
Tłumącza potrzeba / nieoszczędowa-  
na / wprawdzie / podenmuja Práce /  
ci / ktorzy z młodu żarąz / utriusq;  
Idiomatis cognitionem, nabyn-  
waja : żład też Optimi Verbo-  
rum suorum existunt Interpre-  
tes. Pobudka do tego był / pośi-  
żny / J: M: P: Macien Guttheter  
Dobrácki ; ktory Kancellaria Po-  
lityżna / álbo Sposob Correspon-  
dencyen z Ludźmi / spisawszy /  
Młodż utriusque Gentis do tego  
śtatecznie zachęcał. Wiec że ta  
Kancelaryá niemal się obáliła /  
gdynż Exemplárzow starych nie-  
śtawalo wiecey / nowa teraz dźwi-  
gam y otwieram : A żeby Cuique  
pateret magis, pod wysokim Zmie-  
niem Waszych Mościow / moich  
wielce



wielce Mościwnych Pánow / one ża-  
lecám; y wlichy oraż prezent nowo-  
letny / prezentuje. Co żeby z Urá-  
ża niebyło W.W. M.M. moich  
wielce Mościwnych Pánow ( gdyż  
co czynię / zpowinney czynię ob-  
servancyei ) uniżenie uprąszam.  
Do dalszeń wysokę Łaski y Patro-  
cinium W.W. M.M. moich wielce  
Mościwnych Pánow / siebie jaś ná-  
pilniey oddávšy / Zostawam /  
Przeżácne Pańsiwo /  
Wászych Mościow /

Jako Zwiérżchności Mojej.

w Gdańsku  
dnia Nowego Roku  
1690.

wierny Miészczanin  
y Sługa.

Samuel Andres/  
Bibliopega Gdański.

**K**ANCE-  
LARIA PO-  
LITYCZNA,

Das ist:

Hoch-Polnische

**S**anzeley.

# Rozne Pozdrawia- nia Listy.

## I.

O zdrowiu się do wiadujac  
Przyjacielskim.

Mości Panie N.

Mon Mości Panie y Przyjacielu.

**E**z tey dawno požadaney o fortunnych  
Wm. M. M. Pána successach doczełac  
nie mogłem się nowiny/ przysło mi się  
listownie/ o miłym jako Wm. M. M. Pána/  
tak y (Domownikow) zacney familiey Wm.  
przy tey sposobney okazyey/ pytać zdrowiu.  
Co się mojej lichey tyćse osoby/ serdecznej  
Wzaywyższemu za pilne zdrowia mego O pa-  
trowanie / y znośne powodzenie / oddają  
dziełce / uprzejmie życząc / abym o takimże  
Wm. M. M. Pána y Domu całego Suc-  
cesie / jako naypretsza (o co wielce y mile  
upraszam) przez kilka słow mieć mógł wia-  
domość. Przytym się Bostkiey spólnie Opieczę  
oddawşy / zostawam

Wm. M. M. Pána

powolnym zároveň sługa

N. N.

Odpow



# Allerley Gruß-und Beehr= Briefflein.

## I.

### Erkündiaung umb einer Gesundheit.

Edler / (Bestrenger) Ehrenvester /  
Wolvornehmer / Insonders Hoch=  
geehrter Herr.

**D**ennach ich die offte erwünschte Zeitung des  
glücklichen Ergehens meines hochgeehrten  
Herren niemahls erwarten können / als habe  
ich bey dieser süklicher Gelegenheit mich hiermit des=  
sen und der lieben Seintigen Gesundheit und Wolffahrt  
zu erkündigen / nicht unterlassen wollen. Meine  
wenige Persohn anlangend / so habe ich dem Aller=  
höchsten für bißhero erhaltene Leibes Gesundheit / und  
erträglichen Zustand / hergünzlichen zu dancken /  
trentlich wünschend / daß ich gleichermassen seiner  
und der lieben Seintigen Wolstandes (wie ich hoch=  
freundlich bitte) durch ein par Zeilen ehestes verge=  
wissert werde. Hiermit nechst Empfehlung Göttli=  
cher Obacht / verbleibe

Meines hochgeehrten Herren  
Dienstwilliger jederzeit

N. N.

A ij

Ante

## Odpowiedź.

(Tit:)

**B**Es mi Wm. M. M. Pan tak wielka /  
 w zasięganiu Wiadomości o moim y  
 moich powodzeniu / wyświadczyć raczył  
 łaskę / wielce Wm. M. M. Pannu y uniżenie  
 dziękuję. Zserca mie tá nader radosna ofor-  
 tunnych successach Wm. ucieşyla nowina.  
 Was co sie tknie / Boskiemu za znaczną  
 Opatrznosc powinieniem dziękować Maje-  
 statowi / zserca przytym uprzejmego życzac /  
 aby nam sie spoliue także mie tyłko wdlugo  
 lata cieszyć dal fortunne / ale y mnie zosobną  
 weselakie sposabial okazye / do wyświadczenia  
 tego / zem zawsze jest

Wm. M. M. Panna

nayniższym

Stuga

M. M.

## II.

Mości Pannie M.

**T**o winna moja po mnie (ktora z u-  
 przejmey niesarbowaney pochodzi przy-  
 jazni ycheći) wyciąga powinność /  
 Wm. M. Pannu jako ustnie osoba własna  
 (moja)

## Antwort.

(Tit:)

**D**as mein Hochgeehrter Herr / mir die hohe  
 Gunst=gewogenheit / in Erkündigung  
 mein und der Meinigen Wolsahrt / durch  
 sein beliebtes hat erweisen wollen / habe ich mich  
 Diensfreundlich zu bedanken. Herzerfreulich  
 ist mir die Vorschafft dessen glücklichen Zustan=  
 des zuvernehmen gewesen. Unser weniges Theil  
 betreffend / so habe ich der Göttlichen Majestät  
 vor die hohe Vorsorge höchstschuldig zu danken/  
 herziniglich wünschend / daß wir uns beyderseits  
 nicht allein dessen noch lange Zeit zu erfreuen/  
 sondern daß er mir einige Gelegenheit an die  
 Hand geben möge / mich jederzeit zu erweisen/  
 als

Meines vielgeehrten Herren  
 niedrigster Diener

N. N.

## II.

Ehrenvester / re.

**D**ennach meine Schuldigkeit / so aus  
 einer Treu ungefärbten Liebe und  
 Freundschafft herrühret / Meinem  
 Hochgeehrten Herren so mündlich so schrift=  
 lich



(moja) tak listownie piorkiem / do wszelkich  
 zaręke odzywać się usług : Zaczynam wszyst-  
 kie swoje / lito wielorakie odłożywszy zabawy /  
 przez to liche pisanie moje / mile Wm. M. M.  
 Pana nawiedzam zdrowie / pilnie prosząc /  
 abys mie jako nay prędzey / o swoim day Boże!  
 pomyslnym / obwieścić raczył powodzeniu :  
 Tym czasem się Bożkiew spólnie oddawszy  
 obronie / jestem

Wm. M. Pana

Zaręke powolnym Stuga

N. N.

Odpowiedź.

Mon Mość Panie.

**O** Pisania Wm. M. M. Pana / mnie wiel-  
 ce miłego (przyjemnego) nie bez wielkiej  
 uciechy / te dawno z serca pożądane /  
 o szczęśliwym Wm. M. M. Pana powodze-  
 niu wztałem nowinę. Co się mey tknie blá-  
 hości ; Naywyższemu / za straż miłościwą  
 wielce dziękuje wšego dobrá Dawcy / onego  
 daley pokorna blagając prozba / aby nas przy  
 zdrowiu nieodmiennym chować / wielmoż-  
 nym ramięniem swym bronić / y od wszelkie-  
 go na duszy y na ciełe nieszczęściy miłościwie  
 uchować

lich auffzuwarten / erfordert : Als habe ich in  
 Hindansetzung aller meinen / wiewol vielfälti-  
 gen Geschäften / denselben durch dieses mein  
 geringfügiges Schreiben / freundlich ersuchen  
 wollen / mich dessen verhoffentlich ersinnlichen  
 Zustandes / mit ehisten zu verständigen. In-  
 zwischen / nechst Empfehlung Göttlicher Ob-  
 hut / beharre

Meines Hochgeehrten Herren  
 stets gestiffener Diener

N. N.

### Antwort.

Hochgeehrter Herr /

Als dessen hochbelieblichem Schreiben /  
 habe ich mit nicht geringer Freude die herzu  
 verlangte Mähre / des glückseligen Wohl-  
 wesens meines Herren / erfreulich ersehen. Was  
 meine Wenigkeit anlanget / so habe ich noch  
 dem Geber alles Guten / für seinen Schutz  
 höchlich zu danken / denselben höchlich bit-  
 tend / daß er uns ben ersprietzlicher Lebens=Frift  
 biß ans Ende erhalten / mit seinem gewaltigen  
 Schutz=Arm schützen / und von allem Leibes  
 A iiii und

uchować raczył / Ktorego sie Wycomstkiey  
Opiece pilno zalecamy. Ja zostawiam

Wm. M. M. Pána

do wszelakich uslug oboz-  
wiazanym sluga

N. N.

### III.

Mnie wielce Mości Pánie N.

Moy Mości Pánie y N.

**B**Rzy powinowaniu wszelakich po-  
myślnych fortun / niemożtem zanie-  
chać / abym sie o zdrowiu Wm. M.  
M. Pána przez to máte pisanie moje pytać/  
y moich Wm. M. M. Pánu oddać nie miał  
powolności : uprzejmie życząc / aby Pan  
Kraywyższy / temi Wm. M. M. Pána / Ktore  
wysokie dawno Cnoty / y nieprzybrane zaslu-  
żyły przynioty / nadać raczył godnościami/  
mnie zaś takie zrzadzać okazy / cobym sie  
w rzeczy samey tak mógł pokazywać / jako

Wm. M. M. Pána

do uslug wszelakich  
obowiazany

Stuga

N. N.

Odpow



und der Seelen Unfall allergnädigst bewahren.  
In welches Gnaden Hände wir uns ergeben.  
Ich verbleibe

Meines Herren

Dienst-verpflichtester

N. N.

### III.

Wol-Edler/ Bestrenger/ Insonders  
Hochgeehrter Herr.

**I**chst verwünschung alles selbst-ersinnen-  
den Wolergehens / habe mit gegenwär-  
tigen Zeilen mich wegen seiner Gesund-  
heit zu erkündigen / und demselben dabey meine  
Dienstgeflissenheit vorzustellen / keinen Umb-  
gang nehmen wollen: Treuenferig wünschend/  
der Allerhöchste wolle meinen Hochgeehrten  
Herren / mit dem Glücke / welche seine Hohe  
Tugenden / und vortreffliche Gemüths-Gaben  
würdig sind / beschencken / und mir die Gele-  
genheit verleyhen / daß ich mich würcklich erwei-  
sen könne / als

Meines Hochgeehrten Herren

dienst-verpflichteter Knechte

N. N.

A v

Ant

## Odpowiedź.

M. M. Pánie.

**B** Rzy wzajemnym pożądanego powin-  
 szowaniu powodzenia / oznajmuje / że  
 pisanie Wm. M. M. Pána / dnia o-  
 negdayszego w rece me oddane / bärzo mi było  
 przyjemne / bom przez to upewniiony / jako  
 o dobrym zdrowiu Wm. M. P. tak y o tym /  
 że Wm. M. M. Pan błaża Osobie moje /  
 w swojey do tad chować raczyś pamięci. Ja  
 wzajem do wyświadczenia wśelących uprzej-  
 mych gotow záwsze zostawam usług / Jako

Wm. M. M. Pána

Cale życziwy Przyjaciół  
 y Sluga

M. M.

## IV.

Mości Pánie M.

**B** Rzy oddaniu powolnych usług moich /  
 pytam się listownie o miłym Wm. M.  
 Pána powodzeniu / o którym perona  
 wziawşy wiadomość serdeczną odnio se  
 ucieche. Co się mojej tknie fámilię / wznos-  
 śnych jeszcze dotad zostajem Terminach. Wie-  
 chay że nam Bog daley z obudwu stron swey  
 Sluż

## Antwort.

Mein Herr.

**I**chst hinwiederwünschung selbst er  
wünschten Zustandes / berichte / daß mir  
desselben beliebtes / jüngst behändiges /  
sehr lieb und angenehm gewesen / indem es mich  
seiner Gesundheit / wie nicht weniger des guten  
Andenkens meiner Person / erfreulich versichert.  
Beharre hingegen zu allermöglichsten Diensta-  
gefälligkeit willig und bereit / als

Meines geehrten Herrns  
treu-auffrichtiger Freund  
und Diener

N. N.

## IV.

Hochgeehrter Herr.

**I**chst Antrag meiner stets willigen Dien-  
ste / frage hiermit von meines günsti-  
gen Herren Vollergehen / welches mir  
zu vernehmen eine herzliche Freude seyn wür-  
de. Uns anlangende / leben noch allhier in  
erträglichem Zustande. G D T T ver-  
leihe

Sludziela pomocy / ktorego sie miłościwey  
Opiece / á siebie stałey Wm. łasce oddawszy /  
zostawiam

Wm. M. M. Pána  
powolnymizawse  
Sluga

N. N.

Odpowiedź.

M. M. P.

**O** A tak mite zdrowia mego nawiedzenie /  
wielce y użyczenie Wm. M. M. Panu dzie-  
kuje / wśhelających sobie oraz życząc okazyi /  
przez ktorebyni moy : szczęro = uprzejmy / w  
wyswiadczeniu wśhelających usług Wm. M. M.  
Pána / wskutku samym wyrazić mogł affekt /  
tak abyś Wm. M. P. uznał / że jako teraz je-  
stem / tak y zároveň zostawać będę

Wm. M. M. Pána  
powolnym sluga

N. N.

V.

Mon zsercá ufochány Przhjacielu.

**O** Dawcą listu tego / á osobliwie uprzej-  
my Wm. M. M. Pána affekt / ktorego  
zawse doznawam / słusnym mi do te-  
go



lene uns ferner seine Göttliche Hülffe/ in dessen  
sen Gnaden-Schutz meinen Herren ich und  
Mich seiner beharrlichen Gunsten empfehlend/  
Verbleibe desselben

Dienstwilligster allezeit

N. N.

Antwort.

Vielgeehrter Herr.

**E**r freundlichen Ersuchung/ und meiner  
Gesundheit Erkündigung/ bedanke ich  
mich zum allerdienst-höchlichsten/ nechst  
treuem Anwünschen/ daß ich vielfältige Gelegen-  
heit haben möge/demselben durch würckliche Be-  
zeugung allerangenehmen Dienste/ mein dienst-  
getreues Gemüth in der That erscheinen zu las-  
sen/wie ich denn/nechst Göttlicher Empfehlung/  
bin und verbleiben will

Meines vielgeehrten Herrn.

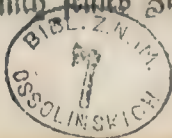
Dienstwilliger allezeit

N. N.

V.

Herzgeliebter Freund.

**E**nselben mit diesem geringen Briefflein  
auffzuwarten/ und mich seines Zustan-  
des.



go był powodem / że oto Wm. M. Panu listownie moje oddaje usługi / y o miłym Wm. pytam się zdrowiu. Jeśli tedy Wm. M. M. Pan w pomysłnym żyć raczyś porządzeniu / serdeczną ztąd mieć będzie pociechę. Ja z łaski Bożej y z domownikami memi / dobrego raz żywam zdrowia / tey tylko požadaney oczętywam okazyey / abym się zároveň popisować mógł

Wm. M. M. Pána

Cále uprzejmym Przyjacielem  
y Sługa

N. N.

Odpowiedź.

Mon Mości Pánie y poufáły  
Przyjacielu.

**O** Listu onegdąyszego / do mnie dirigowánego osobliwą Wm. M. M. Pána uznaniem Ludzkość / wiec y uprzejmy / w ofiarowaniu usług swoich / ku blahey osobie mojej / wynikający affekt / przez ktorzymi / Wm. M. M. P. swoje wyrządzać wyswiadzać raczyś częśc. Życze abym co wszystko / Wm. M. M. Panu / wszelaką moją wdzięcznością y powolnych usług powolnością należacym oddać

des zu erkündigen / hat mich dessen Überbringer / sonderlich aber seine gegen mir treu-gunst-gewogenes Gemüth / so ich jederzeit gespüret / billig veranlasset. Wann nun meinem hochgeehrten Herren nach seinem Herzens Wunsch ergehen möchte / wäre es mir herzlich lieb zu vernehmen : Ich / Gott Lob ! bin mit den Meinigen bey guter Gesundheit / Verlangend die erwünschte Begebenheit / mich jederzeit zu erzeigen / als

Meines Hochgeehrten Herren

Treu-auffrichtiger Freund

und Diener

N. N.

Antwort.

Hochgeehrter Herr und vertrauter  
Freund.

Als dessen Angenehmen / jüngst an mich  
Abgelauffenem / erkenne ich eine sonderbare  
Höflichkeit / und die gegen meine wenige Per-  
son gewogene Diensterbietung / mit welcher  
mein Herr mich zu verehren beliebt / verlange  
solche mit allen behäglichem Dank- und Dienst-  
bezeugungen gegen denselben gebührlich zu er-  
setzen

oddąć mogł sposobem / przy szczeru=uprzej=  
nym wzajemnym powinowaniu / aby Pan  
Klasyfikacji Wm. M. M. Pana / ze wszystkim  
Zacnym Domem / przy zdrowiu dobrym  
chowac / hoynym blagostawienstwem blo=  
gostawic / y we wszelkich pracach y zabawach  
požadany Dycowski opatrowac  
raczył powodzeniem. Ktorego Obronie  
spolnie sie odawszy / jestem y zostawam

Wm. M. M. p.

powolnym zawsze sluga

N. N.

## Różne usług ofiarowā=

### nia Listy.

Wielmożny / a mnie wielce Mości  
Panie / Mój Mości Panie.

**A**leż Wm. M. M. Pan tey mojej / z łaski  
swey wybaczyć licencyey (smiałości) że  
sie poważać śmiem (gdyż mi do tego  
zawołana [głosna] ludzkość / więc y wysokie  
Wm. M. M. p. powodem były Przynioty)  
przez to podte pisanie / blaha osobe moje do  
usług Wm. M. M. Pana prezentować y  
uprzej=



sehen / nebenst treuepfferigem Gegenwunsche /  
 der Allerhöchste wolle denselben und die lieben  
 Seinigen bey beharrlicher Gesundheit erhalten /  
 mit mildreichem Seegen überschütten / und in  
 seinen Verrichtungen / mit selbst verlangtem  
 Wolergehen Väterlich handhaben. In dessen  
 Schutz denselben ich und mich treulich empfeh-  
 lend / Verbleibe allezeit

Desselben

bereitwilligster Diener

N. N.

Allerhand

Gruß = Brifflein /

Sampf

Dienst = Anerbietungen.

Hoch=Wohlgebohrner / gnädiger Herr.

**E**n. belieben diese meine Freyheit in  
 + keine Ungnade zu vermercken / daß ich  
 mich erkühnen darff / (massen derosel-  
 ben hochberühmte Höffligkeit / und vortreff-  
 liche Gemüths = Gaben mich darzu veranlassen)  
 Euer Gnaden hiermit meine geringe Person  
 auffwartig vorzustellen / und zu dero beharr-  
 lichen Gewogenheit zu empfehlen / allermassen  
 B ich

uprzejmiej jako naymiejey zalecac taſce/ ni czego  
bowiem inſzego niepragne/ jedno ſzczęśliwych  
jałkich okazyi/ powinne y uniżone moje Wm.  
M. M. Pannu w ſkutku ſamym oddawać  
uſługi/ y zawiſe zoſtawać uniżonym

Wm. M. M. Panną  
Stuga

M. M.

## Odpowiedź.

Moy taſtawy Pannie M.

**O** ofiarowanie choći y uſług ſwoich pila  
nie Wm. dziękuje/ tego ſobie życząc/ a  
bym to wſelakiami odwdzięczyć chęciami/  
y za podaniem ſpoſobney jałkiej okazyey ſtu-  
teczna Wm. być mogł promocyą. Teraz  
zoſtawam

Wm.

Wſzego dobra życzącym

M. M.

## II.

Mnie wielce Moſci Pannie.

**O**dbom ſobie tego zaraz za pierwoſzey  
z Wm. wſięciem ſuchomości z ſerca  
życzył/ Wm. M. M. Pannu wſelakie  
pomysłne wyſwiadczać uſługi; żem jednak  
żadney ſpoſobney dotąd niemiął okazyey/ nieſ-  
częściu

ich nichts mehr verlange / als die glückselige  
Begebenheit deroſelben ſchuldige und gehorſame  
Dienſte im Wercke zu erweiſen/ und jederzeit zu  
verbleiben E. Gn.

Gehorſamer

Knecht

N. N.

## Antwort.

Zielgünſtiger Herr N.

**E**ch thue mich der wolgerogener Dienſt-  
verbietung/ mit welcher er mich zu beehren  
beliebet/ fleißig bedanken: Verlange ſol-  
che mit danknehmigem Willen zu erwiedern /  
und ihm auff alle anſtändige Verſügung beför-  
derlich zu erſcheinen. Anjehoverbleibe

Sein

williger Freund

N. N.

## I I.

Edler zc.

**W**iewol demſelben alle willige und an-  
genehme Dienſte zu erweiſen / ich von  
Zeit an ſeiner Rundschaft verlanget  
habe ; weil ich aber ſolche Begebenheit biſsher  
niemahls erlangen können / ſo muß ich ſolches

B ij

meis

częściu to swemu przypisać muszę / żeni takiey  
 cci y godności do wyświadczenia mojej do-  
 stąpić nie mogt powolności. Teraz uniżenie  
 upraszam / racz mi Wm. M. M. Pan sam  
 z łaski swey podawać okazie / y tego godnim  
 uczynić Inuenia / cobym się zawnę zwać  
 mogt uprzeymym

Wm. M. M. Pána

Stuga

N. N.

### Odpowiedź.

Moy Mości Pánie y Przyjacielu.

**O** Es mie Wm. M. M. Pan pisaníem  
 swoym miłe bázro miłym náwiedzić / á  
 oraz y swoie mi usługi prezentować ra-  
 czyt / to wiecey zwykley Wm. M. M. Pána  
 przypisuje Polityce (grzeczności) niżeli mojej  
 zasłudze : ná co żadney insey sposobnieysey  
 niewidze odpowiedzi / jedno że sie y ja wzá-  
 jem wśelákie Wm. M. M. Pánu / z powinna  
 ochotą y posłuszeństwem / pełnić obowięzuję  
 rozkazania / ná ktore z wielkim czekać prá-  
 gnieniem jestem y zostawáć beda.

Wm. M. M. Pána

powolnym zawnę stuga

N. N.

Mości



meinem Unglück zuschreiben / daß ich mich solcher Ehren und dienstlicher Gefliessenheit nicht kan würdig machen / gehorsamlich bittend / mir die verlangte Gelegenheit an die Hand zu geben / und mich würdig zu machen des Nahmens

Meines hochgeehrten Herren  
getreusten Dieners

N. N.

### Antwort.

Hochgeehrter zc.

**A**ls meinem Herren beliebt / mich mit dessen angenehmen Briefflein / und benebenst einer mit angefügten gewogener Diensterbietung zu verehren : habe ich vielmehr seiner Höflichkeit / als meinem Verdienst benzumessen : darauff weiß ich keine schicklichere Antwort zufügen / als daß ich hinviederumb verspreche seinen Befehlen jederzeit zu gehorsamen / und in verlangen solcher / bin und bleibe ich

Meines vielgeehrten Herren  
Dienstgeflossener

N. N.

## III.

Mości Panie N.

**B** Oboć to zawisła fortuna/ taż wesotym  
 na mnie nigdy poyrzec niechciała okiem/  
 abym kiedy moy uprzejmy Wm. N.  
 N. Pannu w wyrządzeniu w oddaniu jakiey  
 usługi przyjaćielskiej/ wyświadczyć byt mogt  
 affekt/ przecie sie jedną poważam/ z osobli-  
 wey ku Wm. N. N. Pannu konfidencyey  
 (poufatości) ta kilka słow powinne moje y  
 zawse ochotne ofiarować usługi. Racż mie  
 Wm. N. N. Pan/ przecie ta pożądana/  
 przez wydanie poważnych mandator (rozka-  
 zów) swoich obdarzyć szczęśliwością/ abym  
 sie w skutku samym nie tylko zwać/ ale y po-  
 pisować mogt uprzejmym

Wm. N. N. Panna

sługa

N. N.

## Odpowiedź.

Moy Mości Panie N.

**E** y nie zasłużoney Wm. N. N. Panna  
 łaski (ktora we mnie serdeczna wzbu-  
 dziła uciechę) jako pragnącym sie być/  
 taż y niegodnym przyznawam: Życze jed-  
 ną sobie tey pożądaney okazyey/ abym to-  
 najaw y w skutku samym mogt pokazać/ ja-  
 ko

## III.

Hochgeehrter Herr.

**W**iewol mir das Glück niemahls so günstig gewesen / das ich gegen denselben meine Gemüths-Neigung mit würcklicher Dienst-Freundschaft erweisen können / so erkühne ich mich doch / auß sonderbahrem Anvertrauen / mit diesen wenigen Zeilen / demselben meine schuld-willige Dienste hiermit vorzustellen. Mein hochgeehrter Herr mache mich durch seinen großgünstigen Befehl so glücklich / daß ich mich in dem Werke nicht allein nennen / sondern auch bezeigen möge.

Seinen

getreuen Diener

N. N.

## Antwort.

Mein Herr.

**I**ch bekenne mich so unverdienter Zuneigung ( welche in mir eine herrliche Erfreulichkeit erwecket ) so begierig / als unwürdig / verlange die Gelegenheit / in der That zu erweisen / daß ich eines so vortrefflichen Mannes Freundschaft hoch achte / und  
solche

B iij

Co ja sobie wysoko wazę tak zacnego przyjaziń  
 cztowieka. A jeslibim tey tak wysokię na-  
 lezycie nie mogt odwodzić takti / tedy one  
 na kazdym wysoko slawic bede placu. Ja  
 rownym sposobem prosze / racz mi Wm. M.  
 M. Pan tey z takti swey pozwolic licencycy/  
 aby m sie na pozadana rozkazan wezwania  
 mie do Usług swoich czekajac szczesliwosc/  
 dobrym prawom pisac mogt

Wm. M. M. p.

Cale uprzejmym Przyjacielem

y Stuga

N. N.

#### IV.

### Do jakiego Barona.

Wielmożny / a mnie wielce Mości Panie.

**A**cz Wm. M. M. p. tey mojej z takti  
 swey przebaczyć śmiałości / że sie po-  
 ważam uciążać Wm. M. M. Pána /  
 gdyż wspaniata Wm. M. M. Pána ludzkość/  
 przy wysokich Przymiotach / serca mi do  
 tego dodata / że przez to liche pisanie blaha  
 osobe moje do usług Wm. M. M. Pána sta-  
 wiam / y w miłościwa zalecam taktę / unizona  
 wnosiąc prozbe / abys Wm. M. M. p. ten mi  
 z lakti swey uczynić raczyt honor / a w poczet  
 naynie



solche / in Ermangelung gebührlicher Gegenbezeigung / aller Orthen rühmen und aufkündigen werde. Hingegen beliebe meinem Herren / mir imgleichen diese Freyheit zu vergönnen / daß ich mich in Erwartung der Glückseligkeit seines Befehls / mit gutem Fug schreibe / als

Desselbigen  
Beständig=getreuster Freund/  
und Diener

N. N.

IV.

An eine Freyherrliche Person.

Hoch=Wohlgeborner / gnädiger Herr.

**E** Gnaden geruhen meiner Kühnheit gnädigst zu vergeben / daß Erwer Gn. ich schriftlich / doch in aller schuldigster Demuth und Ehrerbittung / beschweren darff / massen dann deroselben hochberühmte Höff- und Freundlichkeit / nebenst vortrefflichen Gemühts=Gaben / mich beherzt gemacht / deroselben meine geringe Person durch diese wenige Zeilen auffwärtig vorzustellen / und zu dero beharr-

B v

nayn'ższych usług swoich przyjać miś zechćiać/  
upewniam / że záwsze zotawac nieodmiena  
nie będzie

Wm. M. M. Páńa

uprzejmym y  
nayniższym sługa

R. R.

### Odpowiedź.

Moy káskawy Pániz T. y Przyjácielu.

**O**dnegdąyszego do rąk mych oddanego  
D'istu / osobliwa Wm. uznaniem ludzkość /  
y życzliwy ku sobie w ofiarowaniu usług  
swoich áffekt / zá który pilnie podziękowa-  
wszy / do wyświadczenia wśelakiey moiey  
checi y przyjaźni gotowym się być záwsze  
ofiaruja / jako życzliwy

Wm.

Przyjaciół

R. R.

### V.

Mnie wielce Młóści Pánie.

**W**m. M. M. Pánu / y całemu zacnemu  
Domowi Wm. záwszem sobie życzyt  
służyc

beharrlichen Gewogenheit zu empfehlen / mit  
unterdienstlicher Bitte / mich dero hohen Gnad  
und Gunst zu würdigen / und in die Zahl dero  
geringster Diener einzuschreiben / versicherend/  
daß jederzeit verbleiben wird

E. Gn.

Treu-gehorsambster Knecht.

N. N.

### Antwort.

Günstiger Herr und Freund.

**A**us dessen mir jüngst eingehändigtem er-  
kenne ich seine sonderbahre Höflichkeit!  
nebenst einer gegen meine Persohn Ge-  
wogener Dienst-Erbietung / dafür ich mich  
fleißig bedanke / und verbleibe demselben alle  
angenehme Freundschaft zu erweisen jederzeit  
geneigt / als

Desselben

williger Freund

N. N.

### V.

Hochgeehrter Herr.

**I**nselben und seinem hochansehnlichem  
Hause zu dienen / habe ich allezeit ver-  
langt

sluzyc / jecz tak szczęśliwey dotąd nie mogłem  
mieć okazyey. Zeby tedy ta goraca moja do  
uslug Wm. M. M. Pána ochota / w płonnych  
tylko nie zostawała słowach / racz Wm. M.  
M. Pan przez poważnych rozkazań swych  
wydanie / tego mię požądane go godnym u-  
czynić Tytułu

Swego

uprzejmego Stugi

N. N.

### Odpowiedź.

Moy wielce Mości Pánie y Przyjacielu.

**P**isanie Wm. M. M. Pána z wielką  
przyjatem chęcią / z ktorego uprzejma  
Wm. przeciwko mey blahey Osobie  
wynika taśka y ludzkość a to w osiárowa-  
niu uslug swoich. Ja wzajem zostawam  
Wm. M. M. Pánu do wyświadczenia  
wszelakich podobnych uslug moich na każdym  
placu gotowym / jako

Wm. M. M. Pána

Cale uprzejmy Przyjaciel  
y Stuga

N. N.

Mnie



langt / solche glückselige Begebenheit aber niemahls erlangen können: Damit nun aber solche meine Unfähigkeit sich nicht ferner in müssigen Worten enthalte / beliebe meinem Herren durch seinen großgünstigen Befehl mich würdig zu machen des verlangten Rahmens.

Seinen

getreuesten Dieners

N. N.

Antwort.

Vielgeehrter Herr / und werther Freund.

**D**esselben beliebtes ist mir zu grossem Gefallen eingelauffen / daraus seine gegen meine wenige Person treue Gunst / Wolgetwogenheit / und hoch berühmte Höfflichkeit erhellet / und zwar in Erbietung seiner Dienste. Beharre hingegen dem Herren zu Erweisung aller angenehmen Dienstgefälligkeiten in allen Fällen allezeit willig und geflissen / als

Desselben

treu=auffrichtiger Freund  
und Diener

N. N.

Edler

## VI.

Mnie wielce Mości Panie.

**B**rzy powinszowaniu wszelkich szczęśliwości/ W dobrej mi dotąd uprzejma chęć y taśka Wm. M. M. Pana zostawa pamięci/ Eteras rzesiło a nad zasługę moje wyświadczał. Ale nie zdrugiej strony ta pożądana nigdy doise (potać) nie mogła okazać/ abym one usługami mojem i wskutku kiedy należącymi odrodzić być mógł sposobem. Dla tego sie też teraz reka własna/ nieodmiennym/ jako Dłużnik istotny/ obliguje (zapisuje) Obowiązkiem/ być y dożywotnie zostawiać

Wm. M. M. p.

nieodmiennie uprzejmym

Sluga

N. N.

## Odpowiedź.

Moy Mości Panie

**A**kom to za dawno pożądanie/ y wielkie przyjać y zawsze sobie poważał szczęście/ miła wzławszy z Wm. M. M. Panem znajomość/ a oraz y ściśła zawarwszy przyjaźń: Takem sie tym wiecey uciechy/ kiedy z listu upewniony zostawał/ że Wm. M. M. Pan/ mnie sługe swego w miłościwoy chować raczy pamięci: Wysokiej to y hożney

## VI.

Edler / Ehrenvester 2c.

**W**ächst herzlichster Anwünschung aller er-  
sprößlichen Wolsfahrt. Es ruhet bey  
mir in unentsfallenem Angedencken / die  
großgünstige Gewogenheit / mit welcher mein  
Herr seinen Diener jederzeit über Verdienste ge-  
ehret: Mir aber hingegen die verlangte Bege-  
benheit niemahls gedeihen können / solche nie  
würcklicher Danck- und Dienstleistung gehor-  
samlich zu wiedergelten / daß aus schuldigem  
Wollmeinen ich mich hiermit zu seinem Schul-  
dener verschreiben wil / die Zeit meines Lebens zu  
beharren

Meines hochgeehrten Herren  
treu-beständiger Knecht

N. N.

## Antwort.

Mein hochgeehrter Herr.

**W**ie ich für ein längst erwünschtes  
Glück angenommen / als nur die Eh-  
re meines hochgeehrten Herren Bes-  
känntniß / und die günstige Versicherung sei-  
ner tragenden Zuneigung gegen mich gewor-  
den: Also hat mich nun so viel ehr erfreuet /  
daß

ney wydurności Wm. M. M. Pána rá-  
 czej/ á szczęściu memu/ niżej swojej przypis-  
 suje zaśludze/ żem częstoć wysokić Wm.  
 M. M. Pána doznawał chęci: Lecz z dru-  
 giej strony/ za nieszczęśliwego się poczytać  
 musze/ że tey wyświadczoney części y powo-  
 ności równymi odwiedziczyć nie moge usłu-  
 gami. Zaczęym tu tylko gorącą wnosić przy-  
 chodzi prozbe/ abys mi Wm. M. M. Pan  
 sam z łaski swey sposobne do usług swych po-  
 dawać raczył okazy. Ja się wzajem obowie-  
 zuie wszystkie Wm. M. M. Pána roztazania  
 ohotnie pełnić/ y nie odmiennie zostawć  
 powolnym

Wm. M. M. Pána

do wszelakich usług

Sluga

N. N.

## VII.

Wstugi ofiarowania y o Przyjaźń  
 się Staránia u Nieznajomego.

Mnie Wielce Mości Panie N.

Moy Mości Panie y Przyjacielu.

Przy



daß mein Herr das wolgetragene Andencken  
meiner wenigen Persohn / als seines Dieners  
vergewissern wollen: Ich habe seiner über-  
flüssigen Höffigkeit und meinem Glücke mehr/  
als meinem Verdienst bezumessen / daß ich mei-  
nes Herren Begünstigung vielmahls erfahren:  
Hingegen aber muß ich mich vor unglückselig  
schätzen / daß ich die mir erwiesene Ehre und  
dienstliche Geflossenheit mit gleichgültiger Ge-  
gendienstleistung ebenständig zu machen / und  
bitte mir die Gelegenheit an die Hand zu geben.  
Verspreche mich seinem Befehl nachzuleben /  
und jederzeit zu verbleiben

Meines hochgeehrten Herren

dienst-bereitwilligster

N. N.

---

VII.

Dienst-erbietung und Freundschafts-  
Werbung bey einem Unbekanten.

Edler (Gestrenger) Ehrenvestler / insonders  
Hochgeehrter Herr und Freund.

E

Nächst

**B**rzy ofiarowaniu nieznanomych / pozwolnych jednaż usług moich / Lubo to wiem / że niemiała przez to popetnie śmiałość / Kiedy o to Wm. M. M. Pána / jako nieznanomy / y przedtym niezasłużony / tym pisanie y usług moich ofiarowaniem / bez wprzód otrzymaney Licencyey (otrzymasnego pozwolenia) uciążać śmiem; Jż sie to jednaż w nadzieje wyśolicy Wm. M. M. Pána Ludźkości / y wśledy głoŃnych Przymiotow dzieje / tey nieomyślney jestem nadzieje / że Wm. M. M. Pan tańey mojej z łaski swey wybaczyć zechceś odwadze / gdy Wm. M. M. Pánu moje umiżone prezentuje usługi / pokorze nie prośac / abyś mie Wm. M. M. P. miłosć swojey łaski godnym uczynić á w poczet naysniższych usług swoich przyjac raczył / Perwien tego będąc / że w nieodmienney uprzejmości / po ki tyłko żywota stawac będzie / zostawac nieprzeŃanie

Wm. M. M. Pána

ochotnym y powolnym

Sluga

N. N.

Odpowiedź.

Moy wielce Miłości Panie y Przyjacielu.

Przy

**S**iehe Vorstellung meiner unbekandter/  
 doch jederzeit bereitwilligsten Dienste /  
 ob ich zwar weiß / daß ich eine vermessene  
 Kühnheit begehe / wann ich mich solches dienst-  
 freundlichen Zuschreibens / ohne vorher erhal-  
 tene Erlaubniß freymütig unterfange: weil aber  
 solches aus sonderbahrer Erwegung meines  
 hochgeehrten Herren Höffigkeit / und hochbe-  
 rühmter Gemüths-Gaben geschieht: Als lebe  
 der tröstlichen Hoffnung / mein Herr wird sol-  
 che meine Verwägenheit in keine Ungnade ver-  
 mercken/ daß ich für denselben mit diesen weni-  
 ger Zeilen auffwärtig erscheine / unterdienstlich  
 bittend / seiner hohen Gunst meine wenige Per-  
 son zu würdigen / und in die Zahl seiner Diener  
 einzuschliessen. Versichere denselben / daß die  
 Zeit meines Lebens in unveränderten Treue ver-  
 bleiben wird.

Meines hochgeehrten Herrn

bereitwilligster  
 Diener

N. N.

Antwort.

Edler Ehrenvestor hochgeehrter Herr.

E ij

Nächst

**B**rzy wzajemnym Uslug moich ofiaro-  
waniu / Pisanie Wm. M. M. P. tak  
nie ludzkością nabawiło / y słow wy-  
dmornych wyznienitością / żem je nie bez  
wielkiego czytał podziwienią. Luboć to  
wprawdzie blaha Osoba moja / takich nie-  
potrzebuje offertow / przyjmuje ją to jednak  
za znać uprzejmoy łaski Wm. przeciwko sobie/  
oraz za nawiedzenie y życziwy affekt / ktory  
zad wyniła / wielce dziękując. Te jednak tak  
obserne obmowki y submissie mniey byty  
potrzebne; bo jażom ja miła przyjaźń y affekt  
Wm. M. M. Pána dawno sobie pozyskać  
życyl: tak y teraz z nieugasiionym pragnieniem  
na te szczęśliwa zawese oczekiwani okazy / za  
ktora bym Wm. M. M. Panu wszelakie po-  
myślnie wyświadczać mogł usługi / y nieoda-  
miennie zostawiać

Wm. M. M. Pána.

porochnym do wszelakich usług  
Przyjacielem

N. N.

## VIII.

Mości Panie. N.

Moy wielce Mości Panie y Przyjacielem.

**A**cz Wm. M. M. Pan to załaski swey  
od Stugi swego nayniższego przyjac  
Votum (ślub) ktore częstoć usłnie / a  
teraz



**D**ochst hinweg wieder freundlicher Begrüßung / sein an mich abgelauffenes überschüttet mich mit so viel Ehre und Hofflichkeit / daß ich solche nicht sonder Verwunderung abgelesen. Wie wol nun meine wenige Person dergleichen Complementaryn und Dienst=Anerbittungen nicht bedarff / so halte ich doch solches für ein Kennzeichen seiner Begünstigung / der freundlichen Ersuchung / und guter Affection, so darauf erhellet / mich höchlich bedankend. Dergleichen aber weitläufftiger Entschuldigung und Submission ist nicht vonnöthen gewesen. Massen ich dann desselben Günst und Freundschaft zu erwerben alleszeit gewünschet / auch noch die glückselige Begebenheit verlange / demselben alle behägliche Dienst und Freundschaft zu erweisen / und jederzeit zu verbleiben

Meines hochgeehrten Herren  
dienstwilliger Freund

N. N.

VIII.

Wol Edler / Gestrenger.

Insonders hochgeehrter Herr und Freund.

**D**emselben beliebe das Gelübd seines geringsten Dieners, großg. anzunehmen / welches

teraz listownie potwierdza / że się według  
wszelkiej możliwości / przy każdych podawa-  
jących się okazjach dożywotnie tak popis-  
wać chce / jako właśnie należy obowiąz-  
nemu

Wm. M. M. Pánu  
do wszelkich usług  
Studze

N. N.

### Odpowiedź.

Moy Mości Pánie.

**O** Wm. M. M. Pán Ślubem grzeczności  
y wydurności swej wiązać / y onym  
mie częstować raczysz / wielce Wm. M.  
M. Pánu za te tak wysoka część y taska  
dziękuję : a przytym obowiesz się wzajem/  
wszelkie Wm. M. M. Pánu na każde  
rozkazanie wyswiadczać usługi / y nieodmieni-  
nie zostawać

Wm. M. M. Pánu  
povolnym Stuga

N. N.

### Witania Przyjaciela z Drogi.

Mości Pánie M. M. Mości Pánie.

**W**zdiawszy pewną dnia wczorajszego o-  
szczesliwym Wm. M. Pána powro-  
cie wiadomość / radbyim się Osoba  
swo

welches er mehrmahls mündlich / nun aber  
 schriftlich bestätiget / daß er biß in das Grab  
 erfunden werden will / sich in allen Vorfällen-  
 heiten äußersten Vermögens zu erweisen / als

Desselben

beßisser Diener

N. N.

### Antwort.

Hochgeehrter Herr.

**A**ß dem Herrn beliebt / das Gelübd sei-  
 ner Höffigkeit / meiner wenigen Pers-  
 on aufzuopfern / habe ich mich der ho-  
 hen Ehre und gütigen Gewogenheit zum al-  
 lerhöchlichsten zu bedanken. Verpflichte mich  
 hingegen meinem hochgeehrten Herrn / auff alle  
 ergangene Befehl / alle angenehme Dienste je-  
 derzeit zu erweisen / und beständig zu verbleiben

Desselben

Dienstwilliger Knecht

N. N.

### Gruß-Brieflein.

Hochgeehrter Herr.

**E**nnach mir dessen glückliche Ankunfft  
 gestriges Tages wißlich worden / als wol-  
 te von Herzen wünschen / mich Persön-  
 lich

lwa z Wm. M. M. Pánem uciešyt/ y onemur  
moje oddał powolności; gdybym się tylko  
nie obawiał/ żeby/ Wm. M. M. Pánu prez  
zencya (bytność) moją/ względem facygi z  
drogi/ nie była przykra. Zaczynam zdać mi  
się wprzód przez to do W. ozwać się pisanie/  
niśka wniósłszy prośbę/ abyś mi Wm. M. M.  
Pán sposobny z łaski swej naznaczyć raczył  
czas/ kiedybym to mógł mieć/ żeby mi moje  
w oddaniu usług mógł otworzyć defideria,  
jako ten który y być pragnie

Wm. M. M. Pána

obowiązany Stuga

N. N.

### Odpowiedź.

Moy Mości Pánie.

**D**obrego zdrowia Wm. M. M. Pána/  
y szczęśliwego powodzenia z sercem się  
uiciešyt. Pilno przytym o wybaczenie  
prośbę/ żem zaraz dla utrudzenia mego z drogi  
dobrze z łaski Bożej odprawionej/ y innych  
przeszkód y zabaw moich/ Wm. M. M. Pánu  
nie mógł oddać usług/ co że dnia dzisiejszego  
otrzymam/ nśam/ (tey jestem nadzieje). Teraz  
zostawiam

Wm. M. M. Pána

— całę powolnym Stuga

N. N.

Kaga




lich mit demselben zu erfreuen/ und meine Dienstfertigkeit abzulegen/ wann ich mich nicht befürchtete/ meinem hochgeehrten Herrn möchte meine Gegenwart/ wegen Müdigkeit der Reise verdrücklich fallen: Als habe denselben hiemit zuvor ersuchen wollen/ mit dienstfreundlicher Bittte/ eine bequeme Zeit zu benennen/ zu welcher ich die Ehre/ meinem hochgeehrten Herren zu sehen/ erlangen/ und mein Verlangen/ demselben aufzufuwartem mündlich eröffnen möge/ als

Meines hochgeehrten Herren  
dienst-verbundener

N. N.

Antwort.

Mein Herr.

 Eßen gesundes und glückliches Ergehen/ vernehme ich sehr erfreulich. Und habe hierbey umb Verzeihung zu bitten/ daß ich mich von Müdigkeit meiner durch Gottes Hülffe wol zurück gebrachten Reise/ wie auch andere Angelegenheit abhaken lassen/ und meinem hochgeehrten Herren nicht so bald auffgewarret/ welche Ehre ich heute zu haben verhoffe/ verharrend

Meines vielgeehrten Herrn

ganz williger Diener.

N. N.

E v

Verz.

## Nagana.

## Względem niedanych odpisow.

Mocniwy Panie N.

**E**ż przez tak dawny czas / na kilka listow moich do rąk W. oddanych / żadney dotad niemoge mieć odpowiedzi / považam się z nowu przez to pisanie powołności uslug moich Wm. M. M. Panu oddać / peremey zasiągając wiadomości / jeżeli to do tego tak długiego milczenia / považne jätie prace Wm. abo tylko cale mnie slugi swego zapamiętanie / oczyw nieozumienie / są przyczyna. Jakoskolwiek niech bedzie / nie szczesć to jednak przypisać musze swemu / y to tak znosić / jako zaslužone karanie mojej popelnionej śmiałości. Tym się jednak cale niekontentuje / gdy tylko o nieodmiennej Wm. M. M. Pána ku sobie / przez oddawce listu tego / obwieśczoney bede chęci / ktoremum szczegulnie dla tego do Wm. M. M. Pána umyslnie wskazać / y uslugi moje oddać / roztkać. Zalecam zatem powołność uslug moich w laske Wm. M. M. Pána / ktorego zostawiam

Winnyim do wszelkich uslug

Sluga

N. N.

Odpow

## Verweiß-Briefflein.

Wegen keiner erfolgten Antwort.

Edler Ehrenvaster/ ic.

**D**ennach ich lange Zeit auff meine zu unterschiedlichen mahlen abgegebene/ wolbehändigte Schreiben/ keine Antwort biß dato erhalten/ habe ich mich erkühnt/ mit gegenwärtigen auffwartig zu erscheinen/ und mich hierinnen zu erkündigen/ ob solches Stillschweigen seine hohe Angelegenheit oder Vergessung seines Dieners verursache/ welches ich nicht hoffen will. Es sey nun aber deine wie es wolle/ so habe ich es meinem Unglück beyzumessen/ und vertrage als eine abgediente Bestrafung meiner Kühnheit. Halte mich aber vergnügt/ wann ich seiner Großgunsten/ durch überbringer/ mündlich verständiget werden möchte: Wassen er befiehlt/ deßwegen bey meinem Herrn sich auffwartig einzufinden. Hierbey befehle in dero beharrliche Günst und Gewogenheit meine Dienstgeflissenheit/ und beharre Lebenslang

Meines vielgeehrten Herrn und  
Hertzgeliebten Freundes

Dienst-schuldiger Knecht.

M. M.

Ant.

## Odpowiedź.

Mnie wielce Mości Panie.

**O** Dobrego zdrowia Wm. M. M. Pána /  
 O fortunnego powodzenia z sercám sie  
 ucieśyt: Ktoremu y całemu domowi  
 Wm od Boga wszechmogącego wszelekich  
 pomysłnych successow przy hoynym błogo-  
 sławieństwie / ná niezamierzone czasy życze.  
 Przydźie mi tu przytym o wybaczenie upras-  
 śać / żem sie z moimi ná listy Wm. M. M.  
 Pána troche opóźnit odpowiedziami. Przy-  
 czyny tego byly / częścią rożne y wielorakie  
 prace y Ekspedycye (sprawy urzędowe) moje/  
 częścią choroba / Ktora mie P. Bog złożyć  
 y nawiedzić raczył. Zawsze jednak przyjaźń  
 moją ku Wm. Wm. M. M. Pánu była sta-  
 ła. Który ná każdy czas być y zostawac  
 pragne

Wm. M. M. Pána

do wszelekich usług powołnym

Przyjacielem y

Sluga

N. N.

Mości

## Antwort.

Hochgeehrter Herr.

**A**esselbigen beständiger Gesundheit / und glückliches Wolergehens erfreuet mich herzlich: Wünschend / daß Er und die lieben Seinigen von der Göttlichen Allmacht / mit allem erspriesslichen Wohlstand reichlich beschüttet und Väterlich besegnet seyn und jederzeit verbleiben mögen. Hierbey muß ich umb Verzeihung ansuchen / daß ich mich mit förderlicher Beantwortung / sey meinem Vielgeehrten Herren nicht eingefunden habe. Die Ursachen solcher Verabsäumung / ist eines Theils meine vielfältige Beschäftigung und Ampts-Verrichtung; Anders Theils meine Unpäßlichkeit / mit der mich Gott heimgesucht. Nichts destoweniger aber beharret meine! Gewogenheit gegen denselben jederzeit beständig. Wassen ich dann jederzeit zu seyn verlange

Sein

Dienstwilliger Freund  
und Diener

N. N.

Edler



## II.

Mości Panie N.

**W**inna to moja po mnie wycisła po-  
winność / która uprzejmnie Wm.  
N. N. Pana abowiazany zostawam  
affektowi / a osobliwie tak długie silentium  
(milczenie) Wm. wielcie mi czyni testnice  
y pragnienia. Cieniem borem / co zanieś  
szczęśna chmura / ztey mie fortuny złupila / że  
żadnego od Wm. nie moge dosłupić pisania.  
Odpusć proszę / tey niecierpliwosci mojej /  
a wysłiadcz mi te łaskę / abym raczke tylko  
Wm. widzieć / a zniey umysł przeciwko słudze  
swemu zrozumieć mogł. Tego dosłupiośsy  
już mie nie napotym hamować nie będzie /  
abim nie miał zostawac

Wm. N. N. Pana

uprzejmie nieodmiennym

Stuga

N. N.

## Odpowiedź.

Mości Panie N. Moya Mości Panie.

**J**em na pisanie Wm. N. N. Pana mie  
bardzo przyjemne / żadney dotad odpo-  
wiedzi / lubom być powinien / nie dat /  
tego nie racz ani zapamiętania powinności  
mojej / ani jakicy w przyjaźni naszej za-  
wartej

## II.

Edler/ 2c. Hochgeehrter Herr.

**D**enselben mit diesem Briefflein zu befehligen / treibet mich die innerstehende Schuldigkeit / damit ich seinen Gunsten dancknehmung verhoffet bleibe/ bevorab aber sein verweiltes Stillschweigen setzet mich in Verlangen. Ich kan nicht wissen/ was für ein unglückselige Begebenheit mich des Glücks beraubt / daß ich von dem Herrn keine Brieffe mehr erhalte. Er verzeihe meiner Ungedult hierinnen/ und erweise mir die Gunst/ daß ich seine Hand sehen / und daraus seine gegen seinen Diener / Gemüth spüren kan. So bald ich dieses werde erlanget haben/ alsdann wird mich nichts behindern/ einen als den andern Weg zu verbleiben

Meines hochgeehrten Herren

reu=beständiger Diener.

N. N.

## Antwort.

Edler/ Ehrenvester/ 2c. Insonders Hochgeehrter Herr.

**A**ß an demselben/auff sein höchst Annehmliches ich keine Antwort biß dato, zu folge meiner Schuldigkeit/ gelangen lassen/wolte

wártey przypisować odmianie / ale owosem  
 racz mi z łaski swey szczerze usać / że nie z tego  
 wielorakie pracey trudności moje zároveň zra-  
 żaty zamysłu / ktorych už teraz wolen będąc /  
 znowu się z swymi do Wm. M. M. Pána  
 ozywam usługaniu / tey nieomyślney zostawając  
 nadzieje / że te moje omieszczenia u Wm. M. M.  
 Pána / (ktorego mi ludzkość bårzo dobrze wiá-  
 doma) ani jakich myśli opacznych / ani złey  
 roznieci wolej. W ostatku ná to požadana  
 dawno oczekawani pogode / abym wstutku  
 samym pokazać mogł / żeni zároveň jest

Wm. M. M. Pána

ochotnym Sluga

N. N.

### III.

Mnie wielce Mości Pánie N.

A moy z serca ułochány Brácie.

Czy Chyrágra / czego nie życze / raczko  
 przycisnąć / czy też tak dalece pióro przy-  
 cepiało / y katamarz wyszechł / że już żada-  
 ney dla Przyjaciela udzielić niemoże kropelki /  
 wiedzieć zaiste niemoge : Na to tylko boleje /  
 że Wm. M. M. Pan ná moje niechceś odpisać  
 pisanie. Ciagne jeszcze Wm. za rekaw / aboś  
 co z niego wypadnie / z ktorego całkowite słowa  
 iáko nić z klebka częstokroć się snują. Przez  
 braterską

wolte derselbe keiner Vergeßlichkeit meines Obliogens/  
oder einiger Verminderung meiner Freundschafts-  
Pflichte beymessen/ sondern Großz. glauben/ daß mein  
Fürhaben unterschiedene Geschäfte unterbrochen/ de-  
ren ich mich nunmehr entzogen/ und hiermit wieder  
auffw. rdtg erscheine/ der tröstlichen Hoffnung/ daß  
solch Verabsäumung bey dem Herrn/ dessen Höflich-  
keit mir mehr als genugsam bekannt/ keine ungleiche Be-  
danken oder einigen Widerwillen erwecken werde.  
Im übrigen verlasse ich die Begebenheiten/ mich jeder-  
zeit im Werke zuerweisen/ als

Desselben

Dienstfertiger

Diener

N. N.

braterstwa miłość obceści / aby mi to / co nie-  
wymownie mieć żadam / bez odwroci do sto-  
Jesli to Wm. M. M. Pan uczyni / uczyni  
y ja wszystko dla Wm. M. M. Pana / tak że  
na oko obaczysz / y wskutku samym doznasz /  
że żyjąc y umierając jest y zostawac będzie.

Wm. M. M. Pana

Jen Mości Pánien Mat-  
sonce / y całej zacnej fami-  
lii Wm. M. M. Pana ja-  
to naymiej bis kłaniam.

całe życliwym  
Bratem y ochotnym

Sluga

N. N.

D

Wtór

## IV.

W takieyż Materye omawiając  
Zwolke w Odpisowaniu.

Jasnie Wielmożny Mości P. Mojewodo N.  
Moy wielce Mości Panie y Bracie.

**W**ielkie lubo domowe trudności / wias-  
nie słabe po te czasy zdrowie moje / nie  
małe weniue czyniło roztargnienie (ro-  
zerwanie) gdy mi niepozwaláto / w odda-  
waniu powolności / mojej Wm. N. N. Pá-  
nu dosyć czynić powinności ; co aby mi do  
Wm. N. N. Pána nie nienaruszyło łaski /  
wielce y usilnie proszę. Bądź tego Wm. Moy  
N. Pan perwien / że te omieśtana powinność  
sowita Usluga moja ustawicznemu nagradzając  
nie omieśtam czasy / na nicodmienną zaroszę  
Wm. N. tego Mościwego Pána zarabiając  
łaskę. Do Etorey przy poroinsowaniu wśelá-  
kich szczęśliwości tak Wm. N. N. Pánu jako  
y niitemu Wm. N. N. Pána Potomstwu  
unizoną moją oddając powolność / zostaje

Wm. N. N. Pána

uprzejmie życliwym Brá-  
tem y powolnym

Sluga

N. N.



## Odpowiedź.

Jasnie Wielmożny / rc.

**O** Uprzeżmy Wm. M. M. Pána ku sobie  
 iżtekt / y wielorakie domowe Wm. wia-  
 dome mi są rozrywki. Bo ja ja<sup>z</sup>om  
 nigdy o tańce Wm. M. M. Pána / którey  
 wysokie w domu moim mam argumenta /  
 niepowatpiewał / taż y teraz by namniey nie  
 wotpie. Ale owsem starać mi się o nie po-  
 trzeba / aby w tym w ja. im teraz záwsze zostas-  
 wała splendorze / y owsem im daley tym więk-  
 szy increment brała. Ja wielce upraszam /  
 abyś mie Wm. M. M. Pán częstemy swemi  
 obśytał / y do usług swoych záciagał manda-  
 tami / cobym nie tylko słowy / ale rzeczą sama  
 pisać się y tytułować mogł

Wm. M. M. Pána

uprzeżnym Brátem

y powołnym

Stuga

R. R.

D ij

Pot.

## Porwiedzenie przyjaźni między odległemi.

Wnie Wielce Mości Panie.

**S** Graca ochota moja y ustawiczne desi-  
leria (pragnienia) do oddawania  
wszelakich pomysłnych usług Wm. M.  
M. Pannu/ piorko mi do reku podała abym  
przez to moje Wm. M. M. Pannu pokton  
swoy oddał piśanie. Uterozumiam albowiem  
otym/ żeby ta raz ściśle między nami zawarła  
przyjaźń/ przez mieysc y ziem dalekich odle-  
głość/ w jaśa pochmurna zayść miała cie-  
nność/ y orosiem tey nieomyślney zostawani  
nadzieje/ że konfidencya naszą y w niebytności/  
w zupełnym jasności swojej zostanie splen-  
dorze/ a tym się wiecey lśnić będzie/ gdy te-  
go pożądanego dojde szczęścia/ że się wstpu-  
tu samym tak popisować bede mogł/ jako  
całe oddany.

Wm. M. M. Panna

Sluga

N. N.

## Taż.

Moy wielce Mości Panie/ y z serca  
ułożany Przyjacielu.

**U**boć nas to odległość rozstacza mie-  
scą/ niemoże się jednak ta między nami  
raz

## Beständige Freundschaft zwischen den Entferneten.

Insonders Hochgeehrter Herr.

**D**ieselben mit diesem wenigen Zeilen zu  
begrüßen / veranlasset mein Verlangen/  
die Willfährigst ersprächliche Dienste zu  
leisten. Ich will nicht hoffen / die unter uns  
verknüpffte Freundschaft / würde sich durch  
die darzwischen liegende Erden verdunkeln las-  
sen / sondern das Vertrauen würde in begeben-  
ner Abwesenheit in vollem Glanz verbleiben /  
und so viel mehr beleuchtet werden. wann ich diß  
erwünschtes Glück erlange / daß ich mich in der  
That erweisen kan: als

Meines hochgeehrten Herren  
ganz ergebener  
Diener

N. N.

## Deßgleichen.

Mein hochgeehrter Herr und liebster  
Freund.

**W**iewol uns die Entlegenheit des Orths  
hat geschieden / dennoch kan solche un-  
D iij sere

raz stale zawarta żadnym sposobem rozrywać  
 przy.żn. Uprzejma pannaec / przez żoł. ca  
 polne i stow / przesyłania / w swoim zarzecz 30  
 sławać będzie porze / a im ścisley jest obowia  
 zana tym w większy utwierdzona y poważa  
 na będzie cenie Ja to bez wszelkich koloro  
 wanych offertow mowię / że żyjąc y umiera  
 jąc być y zostawać pragnę

Wm. M. M. Pána y z serca milego  
 Przyaciela

szczeru uprzejmym Przy  
 áciatem y Slugą

N. N.

### Takż sam Polski.

Wielmożny á Mnie wielce Mości Panie N.  
 Mooy wielce Mości Panie y Dobrodzieju.

**N** Jech te jedne przynamniey ja Wiel  
 przym w dalsze zajęchawsky kraie / do  
 Wyższny odnośe počtche / słyszeć o  
 szczęśliwych successach y pomysłnym zdrowiu  
 Wm. M. M. Pána / zkad pierwsze to moje ze  
 Włoch z powonna braterska obserwancya  
 diriguje piśanie / wielce y pilnie prosząc aby  
 daleka moja do usług Wm. M. M. Pána też  
 różniesz rezydencya / żadney mi wolaśce nie  
 przyniosła

fere verrückte Freundschaft keines weges entzweyen. Das getreue Angedenken wird durch den Brieff-Wechsel fortgesetzt / und so viel strenger verbunden / so viel Tugendhafter ihre Freundschaft geodelt ist. Ich sage es ohne geschmückte Höflichkeit / daß ich sterbend und lebend zu seyn und zu verbleiben begehre

Meines Hochgeehrten Herren und herzlichsten Freundes

treuherrlicher Freund und  
Diener

N. N.

przyjaciół odmiąany. To osobie Wm. M. M. Pánu brevibus aperio, że ic. Ja ná ten czas unijone moje Wm. M. M. Pánu oddawşy poslugi / upraszam abyś moim Wsoscównym Panem y Dobrodziejem nieodmiennie zostawác raczył / ktoremu dożywotnie jestem

unijonym Sluga

N. N.

D iiii

Náste



## Náslepuja różne Przyczynne Listy.

Wielmożny á mnie wielce Miłościwy Pánie/  
Moy wielce Mióści Pánie.

**Q** Wm. Moy Mióści Pán / y cały przes-  
wietny Wm. M. M. Pána Dom/  
wnieśmiertelney pámieci y sławie wie-  
cznemi musi zostawać czasy / bo w uciskách  
y dolegliwościách ścismionych y utrapionych  
do siebie idacych ludzi / skuteczny musi  
być raczyś rátunkiem. Wnádzieję tey Do-  
brotności / y ja do Wm. M. M. Pána  
zpowinna ućiekam sie uniżonością / y moje  
przed światobliwym sadem tocząca sie sprá-  
we do miłościwey łaski Wm. M. M. Pána  
jako napilniey zálecami / uniżenie upraszając/  
żeby nieodwłócznie do szczęśliwego przysć  
mogła łonć. Te benewolencya (łaski) on  
nawyższy sprawiedliwości świetey Powod/  
Wm. M. M. Panu zdrowiem dobrym / dłu-  
go szczęśliwym Pánowaniem / y fortunnym  
przy szczęśliwych successach powodzeniem  
hoynym nádgradzi sposobem. Ktoremu oto  
uniżonymi supplikować nieprzestane modlit-  
wami / jako

Wm. M. M. Pána

nayniższy Sluga

N. N.

Wiedną

Hierauff folgen unterschiedliche  
Bitt- und Empfehlungs  
Briefflein.

Hoch-Wohlgebohrner Gnädiger Herr.

**E**wer Gn. und dero hohen Stamm-Hausß Gedächtniß verewiget sich mit unsterblichen Nachruhm / in dem selbe den Bedrungen und Noth leidenden in ihren Nothen und bejammer. in Angelegenheiten / mit wirksamer Hülffleistung / wohlthätig erscheinen. In solcher unterthänigen Hoffnung / habe Euer Gn. ich hiermit gehorsambst anzuflehen / und meine bey dero Hochlöbl. Judicio schwebende Rechts-Sache zu dero hohen Hulde bestermassen zu empfehlen / nicht unterlassen wollen / mit unterthänigst-gehorsamer Bitte / womit selbige ehesteß zu einem erwünschten Ende glücklich gelangen möge. Solche hohe Gnade / wird der Allerhöchste / Euer Gn. mit beständtaer Gesundheit / lanawertiger Regierung / und selbstverlanotem Wohrgen reichlich erstatten. Denn ich darumb auch bis ins Grab embsichs anzurufen nicht unterlassen wil / als

Deroselben

allerniedrigster Knecht

N. N.

D v

Derglei-

Dergleichen ganz Polnisch/ nach  
gebräuchlichem Hoff-Polnischem  
Cantzley Stylo.

Wjednákley Máteryen/  
od Kieżny.

Jásnie Wielmożny Mości Pánie W.  
Moy wielce Mości Pánie.

**W** Jákich / przy nieznośnym żalu moim/  
zostawiła mie trudnościach z W. W.  
śmierć świętey pámieci Książęcia Jez  
go Mości / Malżonka y Dobrodzieja mego/  
jużes to Wm. W. W. Pán z żalostnego listu  
mego ná W. Seym posłanego wyrozumieć/  
niewátpie/ raczył. Dla tego jákom ná tym  
tám plácu / ufam / poważnego tych spraw  
moich Wm. W. W. Pána y łaskawego miátá  
Promotorá / ták niewátpie / że y w dalszym  
jey biegu miłościwego uznani Patroná Po  
nawiam tedy gorącą prozbe moje / ábyś mie  
ztych ciężarow poważna reka swoja / ktora  
mi naywiecey przy łasce Bożey pomoc może/  
u Rzeczypospolitey dźwignąć raczył. Do  
znawał świętey pámieci Książę Jego Mość  
wysokiey w okazyách każdych Wm. W. W.  
Pána przyjaźni/ doznąć y z pozostaćem Syz  
nem

nem w sieroctwie moim teyże obcuje sobie.  
 A zacytn gdy sie z tych ciężrow/ przez Wstus-  
 ge Rzeczypospolitey przyczynionych/ wywiaz-  
 zo/ powinna zaywie przyznawszy Wm. M.  
 M. Pannu y zacnemu jego Domowi wdzie-  
 czność/ Syta mego y wteylek Dom mroy do  
 Wslug Wm M. M. Pannu dożywochnich  
 obowiazuje/ ktorych y na ten czas powola-  
 ność takze Wm. M. M. Pannu jako napil-  
 niey zalcam

Wm. M. M. Panna

żyłłwa Przyjaciółka

y Stuga

N. N.

**O Pafancya Krolewsczyzny**  
 prosi Biskupa jakiego o Przy-  
 czynę do Krola Jego Mości.

I.

Jasnie Wielmożny Mości Kieże Biskupie M.  
 Mroy wielce Mości Panie.

**O** Tam wielka Wm. M. M. Panna takze  
 Otrądzneyfey starania mego promocyey  
 a ktora stuzyc Wm M. M. Pannu ofia-  
 rnie sie/ pilnie daley prosiac/ nie racz usta-  
 wac y napotytn/ ale chciey takstawa swoja  
 wesprzec

wesprzec promocyę fortuny mojej / ktora ani  
 wiem czemu tak oporem idzie. Niech ja Jęgo  
 K. Mość posili tą sztuką chleba / głodnyć  
 wprawdzie żołądek moy / ale pauci cibi / y kto-  
 ry na długi czas może mieć pożywku tego.  
 Doznawa tego Jęgo K. M. że karmi takie /  
 co przedzey trawia / tego niewiem jesti wiecey  
 służy. Jam się y o głodzie ciśnat do puślug  
 Jęgo. Krolewskiej Mości nie tak potrzebne /  
 bo wiatr powiewał głodnego. Ale mech spro-  
 buje Jęgo K. Mość jako też służyć bede po-  
 śilony łaską jego. A jesti jest animus posiłić  
 niech że da to / co do śniatku przypada bo się  
 w lepszą krew obraca / juxta illud Medicorum:  
 Quod sapit nutrit. Ja tę sprawę wśystkę  
 y samego siebie łasce Wm. M. M. Pána zaa-  
 lecam / zostawając.

Wm. M. M. Pána

całe uprzejmym Przyjacielem  
 y powolnym Sluga

N. N.

## II.

### W podobney Măterney Instância.

Premissis pramittendis.

**N** Je zchodzi mi na łasce Wm. M. M.  
 Pána (za ktora dziekuje wiece) ale mi  
 zchodzi



zchodzi na całym/ janie drudzy mają szczęściu/  
na ktore jednać niechce narzekać y teraz/ po-  
niemaj rezolwować się jeszcze dotąd Jęgo Krol.  
Mość strony prozby mozey nie raczył.  
Może P. Bog podać do Serca Jęgo Krol.  
Mości. że nie uciechy w prozbie unizoney mo-  
zey/ y osadzi za takiego/ sluge/ ktory może być  
capar jakiey odrobiny lałki Pánskiej wśak  
się nie kusze o rzeczy niepodobne rc. rc. Mam  
nádzieje w łasce Bozey/ y w łasce Jęgo K.  
Mości P. mego/ że od tego wszystkiego nie  
bede odsadzony/ y czeka zpokora Defretu tego.  
A Wm. M. M. Pána y Brata proše/ nie rącz  
de esse Bratu swemu/ ale uperwii Jęgo K. M.  
że tego káwattá chleba nie bede jadł jedzac/  
ale peronie uwijajac się okolo poslugi Páns-  
kiej/ rowno z tymi co go dawno y obficie  
jedza z łaski Jęgo K. Mości. Zalecam się  
zátym pilno łasce Wm. M. M. Pána/ ktore-  
go jestem

Zyczliwym Bratem

y Sluga

N. N.

### III.

#### Wtákieńż Márterney.

Premissis Premittendis.

**U**niżona przytym do Wm. M. M. Pá-  
ná wnoše prozbe/ żebyś stárania mego  
o Stáro-

o Stárostwo N. powazna przyczyna swoja  
do Jego K. Mości poprzec y wesprzec raczyt.  
Niech pozt tot repullas, wzdy teraz in hac  
congerie wa'ancy s miloscima Jego K. M.  
poznam taksze/ ktorey nie pokaz u sie wdzies  
czynym/ niech ja tracs. Wiem ze mis Wm.  
M. M. Pan znasz & genium moje / lubo to  
Konwersacye nasze/ nie byly tak czeste barzo.  
Zaczyni perwienem/ ze tego raczyt byc o mnie  
rozumienem ze moge byc non indignus hoc  
beneficio, y Krol Jego Mość ze je non pessimè  
collocabit. Miedzy Domami zas r'asemil/  
dawne conjunctiones merentur, zabys Wm.  
M. M. Pan taksawym mi sie stawit in hac  
Promotione Promotorem, o co wielce y pilnie  
prosze

Zalecajac sie etc.

#### IV.

### Pilna Instantia do Deputatā za Sprawa swoja w Try- bunale.

Jásnie Wielmożny Mości Pánie Wojewodo N.  
Moy wielce Mości Pánie

**B** Kzypada mi pr ed sadem Tribinatu N.  
ktorego Wm. M. M. Pan Directorem  
jestes

jestes z Pánem N. N. Spráwa / ktory jáko  
wiele wiolencyj pokazał przeciwko mnie / y  
quâ fide zemną postępował / zrozumieć to  
Wm. M. M. Pan będzieś raczył / z tego same  
go (by nic innego nie było) że etc. Prośba  
uniżenie Wm. M. M. Pána / abyś się od tej  
sprawy (jesli będzie miał tyle czoła y nierozsya  
du / żeby się z nią w tam tym sadzie ozwał)  
absentować nie raczył. Bo rzeczy mojej sita  
na tym zależy / aby gravissimi Viri, ktorzy nie  
na słowa farbowane / jakich on jest peten/  
ale na rzecz same patrząc / siedzieli na tym  
sadzie. Jest mille artifex ! Zaczynam przyslo  
mi się uciec do Wm. M. M. Pána / żeby mnie  
subtelnościami swemi nie wprawił pod sieć  
jaką. Cokolwiek taśki Wm. M. M. Pána  
doznam / odslugować ja bede powinien. Do  
ktorey się y teraz pilno zalecam / etc.

N. N.

V.

Żołnierz prosi o Zastużone.

Jasnie Wielmożny Mości Pánie Pod  
skarbi Koronny /

Moy wielce Mości Pánie.

**S** Am Bog po Krolu Pánu naszym / záto  
żywszy pro meritis Woyska Koronnego  
sedem

sedem fortun wszystkich za Kluczem Podskarbs-  
 twa przy Regimencie Wm. M. M. Pána/  
 oraz w animacjach Woyska wszystkiego (prá-  
 wil jakasimental Synowska do Wm. M. M.  
 Pána Konfidencya. Za Etora jako jazdy  
 żołnierzy dobry / prawościwych prac y zasług  
 przeciw Rzeczypospolitey piliu / onych godną  
 oo Wm. M. M. Pána odnosi Konsolacya:  
 Tak y ja przy zasługach moich / uciekam się  
 do Miłościwey łaski Wm. M. M. Pána z u-  
 niżoną prośbą moją / pokornie suplikując/  
 abyś Wm. M. M. Pan darowy raz miłości-  
 wey

## Supplicā.

O Zalecenie ábo Kommendacya.

Wielmożny Mości Pánie N.

Pánie y Dobrodzieju moy miłościwy.

**B**rzy uniżonych służb moich oddaniu  
 (zaleceniu) oznajmuje Wm. memu  
 wielce M. Pánu / że się w kilku dniach  
 w Imię Boże zabieram wdroge do N.  
 A iżem zawsze osobliwą lubo niezastuzoną  
 Wm. M. M. Pána ku błahey osobie mojej  
 znał łaskę / považam się y teraz w nadzieję  
 teyże/

wey taſtki ſwojej Aſſignacya do Jego M. Pána N. 12. 12. (Mam także Prywilej juris caduci taſtki Jego R. Moſci Pána mego Miłoſciwego/ a zátym ná ſamym Wm. M. M. Pánu/ zależy) przy nim mie zoſtawić ráczyt. Uczyniſz to Wm. M. M. Pán z wrodzoney do dobrych Żołnierzow propenſiey. A ja poſkazana w okazyey tey Wm. M. M. Pána taſtki/ zaſługować Wm. M. M. Pánu obo- wiezuje ſie/ Ktorey ſie jako nayniżej zále- cam/ etc.

N. N.

## Bitt= Brieff/

Umb Förderung= Schreiben.

Hoch= Wohlgebohrner/ Gnädiger Herr.

**E** Gn. belieben nechſt darſtellung meiner  
 + gehorſamſten Dienſte/ gnädig zu ver-  
 nehmen/ daß ich gewillt bin/ meine Rei-  
 ſe nach N. in etlichen Tagen/ mit Gott/ an-  
 zutreten. Wann nun E. Gn. jederzeit ſon-  
 dere zutragende Gewogenheit/ gegen meine  
 Perſon/ verſpüren laſſen/ als erkühne ich mich  
 E auß



teyże / z należąca uniżonością uprasiać Wm. M. M. Pána / abyś Wm. M. M. Pán zmiłotściwoy łaski swojey swoje poważną do Ich Młości P. P. M. M. za mną zanieść raczył instancya. (Przyczyna) Te tak wysoła łaska uniżonemu memu przy powinney wdzięczności dożywotnie odstugować nieomieszkam usługaniu / jako

Wm. M. M. Pána

obowiązany Stuga

N. N.

### Takiz o Promocya.

(Tit:)

**B**rzy ofiarowaniu winnych usług moich powolności / uniżona do Wm. M. M. Pána wnoszę prozbe / a to przy terażnieyszym przesadzaniu Urzędow y Kondycyi / abyś Wm. M. M. Pán licha osoba moje / z swojey niechciał wipuszczać pamięci / a mnie w tak długim cierpliwości swiatey jężnie zostawającego / jako pocieszną częstoć obiecana tandem ucieśnić raczył promocya (Kondycya) Obowiązuje się nie tylko pilności refelakciey / przynależacey wierności skromności wtym Urzędzie

auß dienstlichen Anvertrauen Ewer Gn. gehorsamlich zu ersuchen/ daß sie an die Herren N. N. meine Wenigkeit gnädig zu befehlen geruhen wollen. Solche hohe Gnade umb dieselbe werde ich mit danckbahrlicher unterthäniger Dienstleistung zu erwidern die Zeit meines Lebens unvergessen verbleiben / als

Ewer Gn.

Pflicht=verbundener Knecht

N. N.

---

## Deßgleichen umb Förderung.

(Tit.)

**B**ey Erbittung meiner jederzeit schuldwilligsten Dienstgestiffenheit / gelanget an Ewer Gnad. mein gehorsamliches Bitten / bey abschwebender Veränderung der 2c. Aempter meiner wenigen Persohn Großg. eingedenck zu verbleiben / und meine lange Zeit mit unstatten getragene Geduld / mit erfreulicher Beförderung oft verträster massen nun endlich anzusehen : Nechst betheurlichem Versprechen / möglichsten Fleiß / beharrliche Treu / und schuldige Verschwiegenheit stets eiferigst einzuwenden / und alle dancknehmige

E ij

Erwie-

dzie powierzonym przysłać / ale y te wy-  
świadczone także wszelką wdzięcznością  
odługować / jako

Wm. M. M. P.

całe oddany

Stuga

N. N.

## Następują Przyczynne Listy.

Mości Panie N. Mox wielce Mości  
Panie y Przyjacielu.

**D**obawszy powołność Usług moich / rącz  
Wm. M. M. Pan te od N. do mnie  
dirigowaną przeczytać supplike / ktory  
O co mnie solicituje śnadsnie zrozumiec raczyś.  
Jż mi tedy Osoba jego / od lat kilku dobrze  
znajoma / y zawsem go za skromnego / uczo-  
nego / pilnego / przystoynego y obyczajnego  
Młodzienca miał y uznawał / te na prozbe  
y Affektacya jego do Wm. M. M. Pana  
za nim wnose przyczyne / iisko prosiac / abyś  
go Wm. M. M. Pan zlastki swey do uslug  
swoich przyjac / abogo kedy indziey na inze  
zalecie rączt miejsce / ktore on we wszel-  
kim poslusienstwie zachować / wysoka Wm.  
M. M. Pana także stawic y tak sie  
sprawo-

Erwiedrigung zu leisten jederzeit unvergessen zu  
bleiben/ als

Erwer Gn.

Dienstergebener

Knecht

N. N

Hierauff folgen allerhand  
Empfehlungs= Schreiben.

Hoch=Edelgebohrner/ 2c. Insonders Hoch=  
geehrter Herr.

**N**ächst Versicherung meiner ganz willigen  
Dienste / beeltebe demselben zu belesen/ was N.  
an mich billich gelangen lassen. Wann mir  
nun seine Persohn von etlichen Jahren her / wol  
bekand / und ich ihn für einen frommen / gelehr-  
ten / fleißigen / höfflichen und bescheidenen Jüng-  
ling halte / habe ich seinem Begehren zu folge an  
meinen Hochgeehrten Herrn / dieses Empfehlungs-  
und Beförderungs- Briefflein ablauffen lassen wol-  
len / denselben dienstlich bitten / er wolle benam-  
ten N. in seine Dienste großmüthig annehmen /  
oder ihm anderweris zu einer N. Stelle / viel mö-  
gende Beförderung thun: Welche er denn in In-  
terthänigkeit zu bedienen / Meines Hochgeehrten  
Herrn hohe Begünstigung zu rühmen / und sich also  
zu ver-

sprawować będzie/ że y zalecenia mego/ ktore  
 mu przystęp do Wm. M. M. Pána uczyni to  
 droge/ potrzebować nie będzie. Ja też za  
 te pokazana Dobroczynność tał Wm. M. M.  
 Panu obowiązany będą/ że żadney nieomies-  
 ſkam okazyey/ za ktora bym się oświadczyć  
 nie miał/ powołnym

Wm. M. M. Pána

Sluga

N. N.

Jusy

Wtenże Mäterney.

(Tit:)

**S**Ł przez to liche piśanie moje Wm. M.  
 N. Panu swoy oddaje pokłon/ do tego  
 mi zjedney strony moja do Usług Wm.  
 M. M. Pána powodem była powolność/  
 z drugiey oddawce Listu tego Affektacya/  
 ktory mnie oto upraszał/ abym osobie jego  
 (ktora on sam zalecić będzie umiał) droge  
 do Wm. M. M. Pána przetorował/  
 czego mi też żadna miara odeprzec nie  
 mogł. Niechayże Pán Wszechwzwyższy/ Wm.  
 M. M. Pána przy dobrym zdrowiu/ po-  
 myślnych pociechach/ z miłościwey łaski  
 swey chowa/ y prawicą mocną swoją na  
 dobro



zu verhalten wissen wird/ daß er meines Lob. Br. eff. 8/  
welcher zu meinem Hochgeehrten Herren ihm einen  
Zu rit anweisen solle / nicht vornöthen haben wird/  
Ich auch werde wegen solcher ihm erwiesenen Wol-  
that verbunden / und keine Begebenheit unterlassen/  
mich jederzeit zu erweisen/ als

Meines hochgeehrten Herren  
schuldwilliger Diener

N. N.

Ein anders

In dergleichen Materie.

(Tit.)

**E** Wer Gn. mit diesen geringfügigen Zei-  
len dienstgehorsambst zu begrüßen / ver-  
anlaßt eines Theils meine Dienstschul-  
digkeit / anders Theils Überbringers Ange-  
legenheit/ welcher mich billich ersuchet / bey Ew.  
Gnaden seiner Versohn/ mit welcher er sich  
selbsten zu empfehlen wissen wird / einen wolge-  
neigten Zutritt zu machen / und habe ich seinem  
ziemlichen Begehren nicht entgegen wol-  
len. Der Allerhöchste wolle Ewer Gnaden  
bey beständig erwünschter Gesundheit / und  
aller ersinnlichen Volfährigkeit gnädigst er-  
halten/

E iij

Dobro pospolite szyćci y opatruje / Etorego  
Obronie Boskiej / a siebie miłościwey Wm.  
M. M. Pána tásce jako napilniey oddawšy /  
zostawam

Wm. M. M. Pána

Cale uprzejmym Przyjacielem  
y Stuga

N. N.

Ještě jeden.

(Tit:)

**J**ź mie oddawcą Listu tego / o Rekom-  
mendacya y Zalecenie siebie pilnie pro-  
śit: Tedy lubo mi to nie taino / że każ-  
dy z soba zalecenie / z przystoynnymi obyczaj-  
jami / należąca ukladnością nienaganiowym  
zachowaniem / y wszelaką sposobnością / we  
wszystkich sprawach / z soba przynieść powin-  
ien: niemogłem jednak tego na sobie prze-  
wieść / abym go bez przyczynnych od siebie  
listow puścić miał / pewien będąc / że zalece-  
nia mego godnym się pokaże / gdy go Wm.  
M.M.P. przyczyny mojej respektem / na mie-  
sce

halten / und mit seiner Gnaden=Hand schüt-  
zen und handhaben / zu dessen Göttlichen  
Schutz E. Gn. ich / mich aber dero beharrli-  
cher Gunst=Gewogenheit treulich empfehlend /  
verbleibe

Dero

treubeständiger

Freund und Diener

N. N.

Noch eins.

(Tit.)

**E**mnach ich inständigst angelanget  
worden / Mitbringern dieses ein  
Empfehlungs oder Recommenda-  
tion=Schreiben mit zu geben. Ob mir nun  
zwar nicht unwissend / daß ein jeder seinen  
Lob=Brieff / mit guten Sitten / anständiger  
Höflichkeit / unsträfflichen Verhalten / und  
seltener Schicklichkeit in allen Sachen / selbst  
mit bringen und erweisen muß : So habe ich  
doch Vorweisen hierinnen nicht auß Händen  
gehen wollen / und ihm an E. Gn. mit diesen  
Vorschrifts=Zeilen zustatten kommen soll /  
der zuversichtlichen Hoffnung / er werde sich  
meines Lobes würdig machen / wann mein etc.

E v

Herr

sce niegdy N. zmarłego / do sprobowania  
przyjmiesz y promować raczyś.

Co ja przy podaniu wszelkich okazyj Wm.  
M. M. Panu odwdziszając nie omieszkam /  
jakoż sie do tego sam znam y dobrowolnie  
beznam / że jest

Wm. M. M. Pana

powolnym zarose

Stuga

N. N.

## Przyczynny List do zacney ja- kiej Osoby u Dworu.

Wielmożny ámmie wtelee Mości  
Panie/ etc.

**O**ddawşy powolność powinnych Usług  
moich / racz Wm. M. M. Pan ztey to  
wyrozumieć suppliki / że Oddawca listu  
tego/ Cudzoziemski Szlachcic/ J. Pan N. N.  
usilną mie swoja solicitował prozba / abym  
go do Jego M. Pana N. N. Marszałka  
nadwornego jako napilniey zalecił / coby  
w sprawach swoich takżawa audiencya / a  
preteką zátym mjeć mogł Expedycya / z ktorey  
Affektacyey z rożnych przyczyn wynowić mi  
sie niemogłem.

Listo

Herr ihn meine Vorbitte genießen / und zu Begleitung der durch N. Absterben lediger Stelle / auff eine Probe / an-und auffzunehmen geruhen wolte.

Solches werde ich / bey einkommender Gelegenheit / gegen 2c. Herrn zu erwidern / mich jederzeit beflissen halten / wie ich mich auch selbst weiß und bekenne

Ew. Gn.

Dienstschuldiger Diener

N. N.

---

### Vorschreiben

An einen vornehmen Herrn bey Hoff.

Hoch-Wohlgebohrner / 2c.

**I**nächst Darstellung meiner schuldwilligsten Dienstfährigkeit / beliebe Ew. Gn. auß diesen auffwärtigen Zeilen zu ersehen / daß Überbringer derselbigen ein frembder von Adel / Herr N. N. mich mit inständiger Bitte angelanget / mein bey N. N. Hoff-Marschalck bestermassen zu empfehlen / damit er zu Förderung seiner obhabenden Geschäfte / in Gnaden angehört und schleunigst abgefertiget werden möchte / welches ich ihm aus vielfältigen Ursachen nicht weigern wollen / noch sollen.

Bereiche



Liſtka tedy do Wm. M. M. Pána wnoſi  
proſbę / abyś Wm M. M. Pán Szlachcicá  
tego miał ſobie reſkommendowanego / przy-  
ſtąpi mu do rozmowy z ſobą pozwoſit / Deſi-  
deria jego ſłuſnie wyſłuchać / y do wykończenia  
(expediowania) onych rąda y pomocą być.  
Te miłoſciwą łaskę on z zwykley ſwojej Dy-  
ſkretycy na każdym płacu wyſoko ſtawić / y  
według naywyżſzey moſżnoſci usługami ſwo-  
mi obſługować nieomieſſka.

Záczym kończąc / powtornie Wm. M. M.  
Pána upraſzam / abyś tey mojej / z ktorejem  
ſię wymowić niemogł / wybaczyć raczył  
śmiałoſci / ktorego Obronie Wzaywyſzego /  
a ſiebie nieodmienney raz záwziętey oddaje  
łaskę / ktory jeſtem y zſtawiać prągne.

Wm. M. wielce M. Pána  
obowiązánym

Stuga

N. N.

---

Náſtepuja ſáme polſkie Liſty według  
teraz u Dworu wzietego piſa-  
nia ſpoſobu.

I. W 3a=

Bereicht demnach an E. Gn. mein dienstl. gehorsames suchen / sie wollen diesen Edelmann in gnädiger Recommendation haben / ihm gefällige Ansprache verstaten / sein billich- mäßiges Begehren anhören / und zu solches Aufwirkung beyrath = und förderlich zu erscheinen / welche gnädige Gewogenheit / er nach seiner hohen Discretion aller Orthen hoch zu rühmen und mit möglichster Dienstleistung zu erstatten / jederzeit unvergessen seyn und bleiben wird.

Hiermit schüssend / bitte E. Gn. ich nochmals gebühlichst / mich solches Anmuthens / dessen ich mich füglich nicht entschütten mögen / in Ungnaden nicht zu verdencken. E. Gn. der Allwaltenden Schutz-hand Gutes / und dero verspürten Gnaden beharrlich ergebend / der ich jederzeit unaufsätzlich seyn und bleiben werde.

Deroselben

Dienst-pflichtiger Knecht

N. N.

Nunmehr folgen etliche Polnische Brieffe in dergleichen Materie / nach jetzt gebräuchlichem Hoff-und Cantzley Stilo abgefasset.

I. In

## I.

In Ehe-Stiftungen/  
Ein Empfehlungs-Schreiben  
an einem Polnischen Fürsten oder  
Woywoden.

## I.

W Zamysłach Mażeńskich / do  
Senatora polskiego / za Mitodzia-  
nem zaczęym.

Jaśnie Wielmożny Mości P. Woyewodo N.  
Moy wielce Mości Panie y N.

**M**am za to / że Jego M. Pán N. odniósł  
to Wm. M. M. Pánu / co odennie sty-  
śat / a! co uprzejma moja przeciwko  
Wm. M. M. Pánuy zaczę mu Wm. M. M.  
Pána Domowi mówić mi kazała życzyć liwość.  
Nieomylna to / że wszystkie na świecie rzeczy  
Occasionibus constant, y mnie na ten czas sama  
podata okazała do takiej z Jego Mością roz-  
mowy drogie / y na ten z strony Jego Mości  
Pána N. (Kasztelana / Woyewody ic.) napro-  
wodziła dyskurs. Tego człowieka ja uprzej-  
mie kochając / nie tak ze krwie / ktora ma ze-  
mna / jako z wysokich / ktore mu dał Pán Bog  
Przymiotow. Wm. M. M. Pánu też życząc  
wszelkich na świecie poćiech / nie mogłem je-  
dno

dnio przynać się do tego/ żebym życzył/ abyś  
 Wm. M. M. Pán miał z niego sługe / y tak  
 mi się zda / żeby tá rzecz wiele poćiech przy-  
 niesć ná obie stronie mogła. Nobilitatem abo  
 Wrodzenia wysokiego ab utroq Parente zale-  
 cać Wm. M. M. Panu niepotrzebá: Quali-  
 tates zaśie samym zdaniem taki/ jakie ma nieć  
 zacny człowiec/ ktory tak wysokiego affektuje  
 zpowinowácenia. Jesli czego nie dostaje  
 w tych rzeczách ktore fortuna dáje / y bierze  
 Rudziom pro arbitrio, tá rzecz nuniemam/ że u  
 Wm. M. M. Pána wielkiego niema momen-  
 tu. Naydzie to on u Wm. M. M. Pána/  
 czego mu umknela fortuna/ á z soba zaś przy-  
 niesie/ czego fortuna/ nie ma w mocy swojej/  
 y dać nikomu niemoże. A to on palając go-  
 raca do Usług Wm. M. M. Pána chceia/  
 jedzie w Dom Wm. M. M. Pána. A ja pro-  
 sequor propitiis votis jadącego / uprzejmie  
 tego życząc/ á żebyś Wm. M. M. Pán posma-  
 łował sobie Qualitates jego / á on Wm. M.  
 M. P. także / do ktorey jako naypilniey y ná  
 goracey może być y onego y sam siebie zale-  
 cam / prosząc abyś Jego Mości Pána M.  
 przypusćić á mnie nieodmiennie wniesy cho-  
 wać raczył/ jako

Swego

Cale uprzejmego Przyjaciela  
 y powolnego Sluge

M. M.  
 II. W pos

## II.

## Wpodobney Materyen.

(Tit:)

**W** Sprawie Jego Mości Pána N.  
 (Szwagra abo Brata / Synowca /  
 Siostrzenca mego) á w proźbie mojej /  
 ktora do Wm. M. M. Pána za Jego Mo-  
 ścią wnosít / bedac responsem utontento-  
 wany / by we mnie nicozywałbym się tak  
 pretko. Lecz że Principat moy (jako po-  
 spolicie wtyscy / ktorych Venus pod sieć pędzi  
 swoje) nie ma tyle cierpliwosci / y ja za jego  
 goracym affektem idac / á na ono Didonis  
 pomniac: Non ignara mali, miseris succurrere  
 dilco, przypominam Wm. M. M. Pannu uni-  
 zona Jego Mości przez nie wniesioną proźbe /  
 profac Wm. M. M. Pána / z taką jaká się  
 w takich rzeczach godzi ostrożnością y uni-  
 znością / abyś pogardzić staraniem Szlach ci-  
 ęa zacnego / y do posług swoich y Domu swo-  
 go się garnacego odpychać nie raczył / żeby  
 w Dom Wm. M. M. P. przyjechałszy / ude-  
 rzył Ciołem Wiem rationes Wm. M. M. Pána  
 gravissimas, prudentissimas. Wiem y zwyczaj  
 dobry / że nie pozwalaś takim gościom przy-  
 stepu do Domu swego chyba wten czas / kiedy  
 y do lastki przypuszcic ich misłis. Ale to jest  
 Jego y my chcemy / y co za ziać dalszey ta-  
 ki mieć



Ni mieć sobie życzymy/ mają zupełną nadzieję / że to będzie z chwałą Bożą y z poćiechą Wm. M. M. Pána. Co wszystko wysokiemu rozsądkowi Wm. M. M. Pána y także poraczymy/ czekamy na poćieśną rezolucyą Wm. M. M. Pána/ którego jestem y zostawam zawsze

Oprzeżymym y powolnym

Sluga

N. N.

## Suppliká do Krolowey

Jen Mości

O Przyczynie do Krola Jego Mości

O Wafáncha jáka.

Najásnienśa Miłosćiwá Krolowa

Páni Páni á Dobrodzieyko moja

Miłosćiwá.

**S** Czegulne to moje zawsze byto przed  
 Siewzięcie / ani chcieć / ani szukać in-  
 szych fortuny mojej Promotorow / mi-  
 mo W. K. M. Pánia moje Miłosćiwá /  
 y ztey miary / że sobie żyć nie bydz nikomu  
 infemu / ale sámemu tylko Pánstwu memu  
 obowiadzánym. Y ztey / że mi sie te / ktorem  
 w inszych ludziach / by naybliższych potrez-  
 wnych y Przyjaciot moich / pokładał promos-  
 cye /

cye / nienadawały nigdy. Zaczynam uniożona  
 prozba moje wziętem do W. R. M. Pániey  
 mojej Miłościwey o Miłościwa do Jego R.  
 Mości Pána M. Miłościwego / strony Stá-  
 rostwa N. przyczynie / ktora jes W. R. M.  
 Páni moja Miłościwa wnosic zámna rá-  
 czyła / wiem to z ust Jego R. Mości wta-  
 snych. Za ktora łaskę uniżenie podzięko-  
 wawszy / ztaz uniożonością W. R. M. Pá-  
 niey Mojej Miłościwey prose / abyś usta-  
 wać w tej Przyczynie y staraniu zámna słu-  
 gwoim nie raczyła. Widzić Bog / że nie zbó-  
 gáczema sukam / áni tego / abym łaski Jego  
 R. Mości zażywał do wczásu swojego ; ále  
 tego chce / abym miał o czym służyć Pánu  
 memu. Jac y ná chudym Sptáchciu O-  
 czyzny mojej wytrwać moge / ále służyć Pá-  
 nu y Oyczyźnie nie moge / bo y podolać temu  
 dostátki moje niemoga / y niesłusna podobno /  
 żeby sie do posług ten ubiegał / ktoremu do  
 łaski y nagrody założona droga. Wfysko  
 to miłościwey łasce W. R. M. y baczeniu  
 wysokiemu oddawszy / y powtore te moje unio-  
 żona prozba gorącey a Miłościwey W. R.  
 M. promocyey y przyczynie poruczywśy /  
 Zalecam nawniższe posługi moje z pocałowá-  
 niem reki W. R. M. Pániey Mojej Miłości-  
 wey. Dan. etc.

M. N.  
 Wtór

# Wstąpień właśnie Mąterny do Krolá Jęgo Mości.

Najásniešy etc.

**O**sta mie dopirusinko o śmierci Jęgo  
Mości Pána M. M. żyeliwego W.  
K. M. Pána M. Mitościwego Służ-  
gi/ mnie y Domowi memu wšyſtkiemu cieſtko  
żałoſna nowina / Etora podaje do wiado-  
mości W. K. M. Pána mego Mitościwego/  
żałoſny ex tanta capitis diminutione, Etora/  
Bog wſzechmogacy ná Dom moy miſcié  
raczył. Ale żałoſny y ztego nie mamy / że ten  
W. K. M. Pána M. Mitościwego Sługá/  
Etory wšyſtko práwie ſwoje devoverat Oſłu-  
dze W. K. M. ná tym poſtánowiony bedac  
mieyſcu / z Etorego mogł optimè mereri, niez-  
doſtapiwſzy zámierzonego w intencyy ſwojej  
Reſu / uſtąpić muſiał ex ſtatione, niewiem  
quàm oportuno Reipublicæ tempore. Przy-  
daje y to nam w domowym żalu / że Dziatki  
ſwoje nie ták zoſtawił / jáko zoſtawowali  
Anteceſſoro wie jęgo. Plywają bowiem nie  
w ſczęſciu y doſtátkách / ale w trudnoſciách  
y w długách. A to ztąd / iż Oćiec ich Pánu  
ſłużył nie rzęchom ſwoim / á wšyſtko ſerce y  
myſł ſwoje ná to obrociwſzy / czego potrzebo-  
wátá powinnóſć y Vocatio jęgo / o tym / aby

Potomstwu jego po nim było dobrze / y nie mogły niechciać myśleć / hanc curam Miłościwoy W. K. M. łasce / y Oycowstwu przeciwko zasłużonym affektowi zostawiwszy. Mamy cąta nadzieję Powinni y Przyjaciele jego / że W. K. M. pozatowawszy wiernego Slugi swego / nie dopuścisz / aby Potomstwo jego miało residere infra Conditionem tak wielkiego W. K. M. Urzędnika / ale miłościwa łaska swa będziesz to raczył supplerę, że Pan Ociec ich nie był tak providus in paranda fortuna Działkom swoim / jako był gorący w wykonywaniu powinności y posług swoich. A osobliwie y nominatim o to prosimy / abyś W. K. M. Pan nasz Miłościwoy / Wsi od Syna jego Pana A. etc. etc. oddalać nie raczył; ale abyś tym miłościwą przeciwko zmarłemu studze łaski oświadczył / ktora meritis paternis tantisper przypisana będzie / po ki ten miłody za Oycowstwu Przykładem idąc / sam na nie służyć y zarabiać nie będzie. Ja zątym cątuje z powinnością uniżennością reka W. K. M. Pana Mego Miłościwego / Dan etc. etc.

N. N.

Trzecia do Krola Jego Mości  
Watkiesz Sprawie In-  
stancya.

Majac

Rajásnensz Mitościwn Krolu /  
Panie á Panie moy Mitościwy.

**W** Szyd mie sam Pan Bog widzi/ że W.  
K. M. Pána Mego Mitościwego ta  
Potomkow Nieboszczyka Pána N. N.  
sprawa molestuje. Nie czynil bym tego za-  
prawde we swojey własney. Ale tu powin-  
ność Opiekunsta y gwałt wielki każe. Jeszcze  
sie tedy poważam uniżoną prozbe moja  
wnieść do W. K. M. Pána Mego Mitości-  
wego; zebyś W. K. M. przy łasce raz pozwo-  
loney zostawić to Potomstwo slugi swego  
raczyt. Jesli to być niemozie / tedy uniżenie  
prosa o to W. K. M. Pána Mego Mitości-  
wego zebyś na podane Jego M. Kiedza N.  
medium przypisać mitościwie raczyt/ aby tak  
y securitati tych Dzieci / N. byto prospectum,  
y na N. pozostały u Pána N. summy mogły  
sie cokolwiek dostać. Wozym ni/ bedzieli łas-  
ki W. K. M. majątność zastawić by im przy-  
szło. Już nie łasce tylko Pánstkiey / ale mito-  
sierzdu ( bo in tanta tych dzieci necessitate  
musiemy eò recurrere ) to wszystko poruczy-  
wszy / á na požadana oczekiwając rezolucya/  
cátuje reke W. K. M. Pána Mego Mitości-  
wego. Dan, etc, etc.

N. N.

F iii

Win-



# Winkowania ná rózne Dostojeństwá y Brzedny.

Wielmożny/ á mnie wielce Mości Pánie/  
Moy Mości Pánie.

**W**ziawszy ta náder rádosną wiadomość/  
les Wm. M. M. Pán/ z osobliwego  
zrządzenia Naywyższego/ przez wysokie  
swoje Cnoty y zasługi/ ná tak wysokie postą-  
pić ráczył Dostojeństwo : powinność to po-  
mnie wycisła moja/ że sie przez to pisanie  
do usług Wm. M. M. Pána ozywem/ y od  
Naywyższego wszech rzeczy dawce/ zdrowie  
dobrego/ Pánowania szczęśliwego/ y po-  
myślnego winkuje powodzenia. Niechayże  
ten Bog wszechmogący/ ktory ná tey Wm.  
M. M. Pána posádził godności/ ná chwata  
swoje y dobro pospolite wielmożnym swoim  
Wm. M. M. Pána opácuje ramięniem/ przy  
dobrym chowa zdrowiu/ y hoynym koronuje  
błogosławieństwem. Vniżenie przytym u-  
praszam/ ábys Wm. M. M. Pán w miłościa-  
wey nieodmiennie chować ráczył także

Swego

zawse powolnego

Stuga

N. N.  
Od

## Glückwünschungs= Brieflein

zu unterschiedlichen Ehren= Aemptern.

Hoch=Volgebohrner / Gnädiger Herr.

**E**nnach mir erfreulich hinterbracht worden / welcher massen Euer Gnad. durch sonderliche Schickung des Allerhoch=sten / und dero hohe Tugend Verdienste / zu gleich hohen Ehren=Stand erhoben: Als habe ich meinem Obliegen gemäß / Deroselben hiermit auffzuwarten / und von dem Allerhöchsten beständige Gesundheit / glückliche Regierung / und alles selbst verlangte Vortergehen anzuwünschen nicht unterlassen wollen. Derselbe fromme Gott / welcher E. Gn. in diesen hohen Stand gnädiglich gesetzt / wolle Siedarinnen zu seinen Ehren und dem gemeinen Nutzen mit seinem Macht=Arm / bey beharrlicher Gesundheit erhalten / und mit mildreichem Segen überschütten. Hierbey bitte ich unterthänigst Ew. Gn. geruhen gnädig mit beständiger Gnaden=Gewogenheit beharrlich anzusehen

Dero

allzeit gehorsamsten

Knecht.

N. N.

F iij

Ant

## Odpowiedź.

Ślawetny a mnie wielce łaskawy Pánie N.  
y Przyjacielu mnie wielce miły.

**P**isánie Wm. ody odyskatem / z ktorego u-  
przeymie Wm. do tego nowego Urze-  
du mego chetnie zrozumialem winso-  
wanie / za ktore jako nayspilnicy dziekuje / cáte  
przytym upewniaiac / że ja te przeciwko sobie  
wyświadczona chęć przy każdych podanych  
bede chciał odwodzić okazach / jako cáte  
życzliwy

Wm.

Przyjaciel

N. N.

## II.

Mnie wielce Mości Pánie. N.  
Moy Mości Pánie y Przyjacielu.

**P**rzy zaleceniu i wszelkich powolnych  
Uslug moich / znam to za należąca  
powinność swoje / zem winien Wm.  
m. m. Pánu / wzgledem tego świeżo do-  
stapionego / ktore wysokie Wm. m. m.  
Pánta cnoty y nyeprzybrane damno zasłu-  
żyty Przymioty / dostojenstwa / moy z serca  
uprzej-

## Antwort.

Ehrenvester/ Wolgelährter/ sonders  
geliebter Herr.

**D**esselben Beliebiges habe ich zu rechte  
empfangen / auch daraus seinen trewen  
Wunsch zu diesem neulich angetretenen  
Stande/ erfreulich vernommen/ dessen ich mich  
auch zum freundlichsten bedanke / versicherend/  
daß ich die hieran ersene Gunst / auff alle be-  
gebende Vorfällenheiten / zu erwidern mir  
möglichst angelegen seyn lassen wil/ als

Desselben

williger Freund

N. N.

## II.

Zu erlangten Ehren-Dienst.

Wol-Edler/ Gestrenger/ Hochbenahmter/  
Insonders Hochgeehrter Herr.

**I**ch st schuldigster Antrag meiner jederzeit  
willigster Dienstfertigkeit / habe ich meine  
Pflicht-Schuldigkeit erachtet / wegen der er-  
langten Ampis-Ehre und Würde / so seine hoch-  
berühmte Tugenden und Gaben vorlängst meriti-  
ret , treu-gemeinne Glückwünschung dahin zuver-  
fügen/

uprzejmy oddat Wunſ / z ſercá życząc / aby  
 Bog wſzechmogący Wm. M. M. Pána ná  
 tak wyſokim poſadziwoſy Dignitařſtwie / przy  
 ſtatym zdrowiu chorat / błogodařenſtwym  
 ſwoim hoynie koronowat / y w wſyſtych  
 Expedicyách y prácách Wycorſtařſwa lařka  
 opatrowat / mnie zaś te poſadane okazy  
 ſpoſabiát / cobym ſis w ſkutku ſamym tak  
 popisowat / jako właſnie naleſzy uprzejmie  
 powoľnemu

Wm. M. M. Pána  
 Studze

N. N.

W.D.

Odpowiedź.

Moy Moſci Pánie.

**O**A to uprzejme powinſowanie / wieć y  
 przez to wyſwiadczońa lařka dziekuje jako  
 nayspilniey y miley Wm. gotow bedac te  
 poſazano ludzkość przy wſelakich odwoďzi  
 ząc okazyách / y nieodmiennie zoſtawac

Wm. M. M. Pána  
 do Uſlug powoľnym

N. N.

### III.

Mnie wielce Moſci Pánie.

**Z**e náder radořna wziawſy nowinę / żeř  
 Wm. M. M. Pan z przeyrzenia Włay  
 wyřſze



fügen / daß der Allmächtige Gott demselben in sol-  
 chem hochansehnlichem Stande bey beharrlicher Ge-  
 sundheit erhalten / mit seinem reichen Segen begna-  
 den / und in seinen Verrichtungen mit selbst verlang-  
 ten Wolergehen gnädig und Väterlich handhaben  
 wolke / und mir die erwünschte Begebenheit verleyhen/  
 daß ich mich würcklich erweisen könne / als

Meines hochgeehrten Herrn

treuwilligster Diener

N. N.

### Antwort.

**E**s wolgemeinten treuen Wunsches / und  
 daraus der gegen mir bezeugten Affecti-  
 on bedanke mich zum aller freundlichsten/  
 und bin solche hinwegwiderumb auff alle Begeben-  
 heiten zu erwiedern willig und gestiffen / verblei-  
 bende allezeit

Meines vielgeehrten Herren

Dienstwilligster

N. N.

### III.

Edler / Ehrenvestler / Wolbenahmter / Inson-  
 ders Hochgeehrter Herr.

**N**ach dem ich die höchst-erfreuliche Zeitung vera-  
 nommen / daß mein hochgeehrter Herr zu ei-  
 ner

wyższego/ tak wysokoey szczęśliwie dostąpił go-  
 dności/ powinność moją słusznym mi do tego  
 powodem była/ że przez to liche pisanie/ moy  
 szczeró uprzejmy Wm. M. M. Pánu przesy-  
 łam Wmsh/ z sercá życząc/ áby Bog wśzech-  
 mogący Wm. do tey dostapioney sławy y  
 godności/ błogostawieństwa swego swięte-  
 go użyżać/ wśyskim sprawom y pracam  
 błogostawić/ y one ná część y ná chwale Je-  
 mienia swego S. wywodzić raczył. Racz  
 Wm. M. W. Pán przytym prosić/ w dawney  
 służce swego chować łasce; nie zeydzie nic y  
 na mojej do Usług Wm. M. M. Pána goto-  
 wości/ ktory jákom jest/ tak zostawć nieoda-  
 mienne pragnę

Wm. M. M. Pána

Uprzejmie stałym Przyja-

cielem y Sługą

N. N.

#### IV.

### Burmistrzowi:

świeżo obránemu.

Słáchetny / á mnie wielce łaskawy

Pánie N.

Jáko mie pretko tá wielce ucieśna' do-  
 státa nowinza / żeś Wm. z zrzádenia  
 Bóskiego / á osobliwey łáski Zwierz-  
 chności

ner hohen Ehren-Stelle/ durch Schickung des Allerhöchsten glücklich gelanget / habe ich mich meiner Schuldigkeit nicht entschütten können / demselben hiermit meinen wohlgemeinen Wunsch durch diese wenige Zeilen abzulegen/ herzlich gönndend/ daß Gott der Allmächtige zu diesem Ehren-Stande Glück / Heyl und Segen verleyhen/alle seine Verrichtungen segnen und selbige zu seines heiligen Namens Lob und Ehre ausführen wolle. Mein hochgeehrter Herr erhalte gegen mir sein voriges wolgewogenes Gemüth: Es sol meines Orthes hingegen kein Mangel ihm zu dienen jederzeit gefunden werden: Was ich beständig verbleibe

Meines hochgeehrten Herren

treu-beständiger Freund  
und Diener.

N. N.

#### IV.

An einen neu-erwehlten  
Burgermeister.

Edler/ Ehrenvestor und Wolweise/ Insonders großgünstiger Herr.

Nach dem mir die Freudenreiche Botschafft zu gehör kommen / was massen der Herr nechst Göttlicher Schickung/  
und

chności naszej najwyższej / za głowę Miasta  
tego zacnego obrany / nie mogli zaniechać /  
abyśmy dawniej między nami szczerze zawartej  
przyjaźni / tym piśmieniem Wm. nawiedzić / y  
swoego uprzejmego Wunszu przesłać nie miał /  
z serca życząc uprzejmego / aby Pan najwyższy  
Wm. do tak poważnego Urzędu tego Duchą  
swoego S. szczęścia / błogosławieństwa / zdro-  
wia dobrego / y rozumu zdrowego używać  
raczył / aby się ściągał na część y chwato  
Majestatu jego S. na rozszerzenie sprá-  
wiedliwości S. a na obronę ubogich y ściś-  
nionych wdow y sierot. Wiele przytym y  
uniżenie upraszam / racz mnie Wm. w dawniej  
swojej łasce chować. Ja zostawam doży-  
wotnie

Wm. M. M. Pána

winnym sługą

N. N.

### Odpowiedź.

Szláchetny / ánnie wielce Łaskawy Pánie M.  
Przyjacielu moy z serca ułochány.

**O** Za te tak wysoka chęć y łaska / Etoraś Wm.  
M. P. jako przez miły piśmienie / tak y uprzej-  
me powinszowanie swoje / wyświada-  
ć

und unserer höchsten Obrigkeit sonderbahrer Begnadigung / zu einem Haupte dieser hochberühmten Stadt erkieset worden / als habe ich / auß längst unter uns treu gepflogener Freundschaft / denselben schriftlich ersuchen / und meinen treugemeinten Wunsch hiermit ablegen wollen / Herkinnig gönnend / der Allerhöchste Gott / wolle dem Herrn zu solchem ansehnlichem und wichtigem Ampte seinen heiligen Geist / Glück / Segen / gute Gesundheit und heilsamen Verstand verleyhen / daß dieses Amt zu hohen Ruhm der Himilischen Majestät / zu Fortpflanzung der heilsamen Gerechtigkeit / und zu Beschüzung der Armen und bedrängten Waisen gelangen möge. Bitte hierbey dienst-freundlich / mich bey dessen allezeit dancknehmung verspürter Gunst = Gewogenheit ferner zu erhalten / Ich verbleibe Lebenslang

Meines hochgeehrten Herrens  
Dienstschuldigster

N. N.

Antwort.

Edler / Ehrenvester / Wolgelahrter / Insonders hochgeehrter Herr und Herzgeliebter Freund.

**A**ß mein Herr mir die hohe Ehre und äunstige Gewogenheit / durch so freundliches schriftliches



świadczyć raczył wielce dziękuję / wszelkich  
sobie z dusze życząc okazy / abym swoy uprzej-  
mie życzliwy w wyrządzaniu wszelkich służb  
moich Wm. M. P. wyświadczyć mogł affekt/  
ktorym zároveň jest y zostawać pragnę

Wm. M. M. Pana

Cale życzliwym Przyjacielem  
y powolnym  
Sluga

R. R.

## Następuja Noworoczne Winso- wania.

Stawetny etc.

**B**ędmy już z taśki Bożej stary Rok przed  
kilkę dni zawarli y skonczyli / a nowi z  
nowu zaczęli / niemogłem zaniechac / a-  
bym Wm. ta kilką stow nawiedzić / y z moim  
szczerem uprzejmym na ten to nowy Rok oz-  
wać się nie miał Winsowaniem. Win-  
suje tedy Wm mema taśkawemu Panu wszel-  
kich fortun y pomyslnych poćiech / ktore-  
mi niechay P. Najwyższy Wm. z całym Do-  
mem hoynie nădarza / błogosławi / y pote-  
znym

liches Ersuchen / zu dem mir auffgetragenen Ampte  
erzeigen wollen / dessen ihue ich mich höchlich bedan-  
cken / von grund der Seelen wünschend / einige Bele-  
genheit zu haben / demselben durch wirkliche Be-  
zeugung angenehmer Dienste mein jederzeit treues  
Gemüth in der That erscheinen zu lassen : Wie ich  
dann bin / und jederzeit verbleiben wil

Meines hochgeehrten Herren  
Bereitswilligster Freund  
und Diener

N. N.

## Folgen Neue Jahrs-Wünschung= Briefflein.

Ehrenvester zc.

**N**achdem wir mit der Gnadenhülffe des  
Allgewaltigen Gottes / das alte Jahr  
vor etlich Tagen beschlossen / und nun-  
mehr das Neue angetreten / als habe ich nicht  
unterlassen wollen denselben durch diese wenige  
Zeilen wolmeinend zu ersuchen / und meinen  
Herzgemeinten Wunsch abzulegen : Wünsche  
derohalben dem Herrn ich alle Vergnügigkeit  
und Zufriedenheit / mit welcher der Allerhöchste  
Ihn und sein Hauß reichlich überschütten / mit-  
G diglich

żnym ramięm swoim szyćci y broni. Ja  
zostawam całe uprzejmym

Wm. M. M. Pána

Stuga

N.

N.

## Odpowiedź.

Moy Mości Panie.

**U**przejmy Wm. M. M. Pána Wm. /  
na wstępie tego to nowego Roku / za  
osobliwa sobie poważam częśc y przy-  
jaźni / przez ktory swoje Wm. M. M. Pan  
stodze swemu wyświadczyć raczytes ludzkość /  
wszystke moje przechodzącą wdzięczność / za  
co niśko y mile podziękowawszy / życze wza-  
jem Wm. M. M. Pánu z całego serca mego  
na ten to już zacząty Rok stałego nieodmien-  
nie zdrowia / y szczęśliwego w długie furtunne  
lata powodzenia. Zostawa przytym w nie-  
odmiennej Dług gotowości

Wm. M. M. Pána

uprzejmym

Stuga

N. N.

Mnie wielke Mości Panie.

**Z** to starodawny u wszystkich Chrze-  
ścian świątobliwie wzięty z sobą przy-  
nosi zwyczaj / że Przyjaciele dobrzy / przy  
nowo

diglich segnen/ und dabey mit seinem Allgewalt-  
tigem Schutz-Arm beharrlich beschirmen wolle.  
Hiemit verbleibe

Meines Herren.

Treubeständiger

Diener

N. N.

### Antwort.

Edler/ ic. Insonders Hochgeehrter Herr.

**W** Eines Herren freundliche Anwünschung  
halte ich bey Anscheynung dieser neuen Zeit  
für eine sonderliche Ehre und Freundschafft/  
in welcher Er seine Höflichkeit gegen seinen Diener  
vorstellen/ und darmit allen Gedancken übertreffen  
wollen: Darfür ich mich zum allerdienst-freundlich-  
sten bedanke. Wünsche hingegen meinem vielgün-  
stigen Herren von grund meiner Seelen/ zu diesem  
nunmehr angetretenen Jahr/ gute und beständige  
Gesundheit/ langes Leben/ und alle selbst erwünschte  
Wohlfahrt. Beharret hiebey in seiner willigen Dienst-  
fertigkeit beständig.

Meines Hochgeehrten Herren

getreuer Knecht

N. N.

**E**innach ein alter Christlicher Gebrauch/  
daß ein Freund dem andern/ bey umb-  
wechselung der Jahreszeit Glück und al-  
les

noworocznych przemianach szczęścia / zdrowia  
sobie winnować / więc y zobopólnymi  
zwykli się czcić y obseć podarżami. Ja / że  
w terażnieyszym niedostatku moim / na takie  
zdobyć się nie moge dary / trojakim ten defekt  
moy nagrodzić zechce Winsem / Pána Boga  
prosiac / a żeby on Dary umysłu y rozumu  
Wm. blogostawił / Dary cielesne / przy statym  
powodzeniu tego bieżącego Roku y innych  
wiele po nim idących opátrował ; mnie zaś  
uprzejmą łaską Wm. M. M. Pána w zupeł-  
nym zawse wálorze zachował / jako tego /  
ktory jest y zostawac pragnie

Wm. M. M. Pána

powolnym zawse

Stuga

N. N.

Nástępuja polskie Listy z osobną /  
Wtey także Materyy.

I.

Grátulacyja ná Stárostwo.

Wielmożny á mnie wielce Mościwy Pánie  
Stárostwo /

Moy Mości Pánie y N.

Jeże się wielce z tego) że za Bożym bło-  
gosławienstwem / á łaską Królewską /  
usiadłes



les Hehl an zu erwünschen / auch mit beliebten  
Geschenken zu beehren pfleget / die Gewogenheit  
der treuen Freundschaft zu erhalten: Weil ich  
aber in dergleichen meiner Dürftigkeit nicht  
überreichen kan / will ich solchen Mangel mit  
einem dreysfachen Wunsch erstatten/ Gott bit-  
tend / daß er meines hochgeehrten Herren seine  
Güter des Verstandes segnen / seine Güter  
des Glückes mehren / seine Güter des Leibes/  
bey beständigem Wohlwesen / dieses instehende /  
und viel nachgehende Jahre handhaben / und  
seine Begünstigung mir allezeit erhalten wolle.

Des Herren

Dienstwilligster

N. N.

nśiadtes Wm. M. M. Pán ná Stárostwie/  
Sándomierskim (Sieradzkim etc. etc. abo  
jákim Polwisk) ktore ludzie wieley zánwse óśia-  
dáli á teraz meritis Wm. M. M. Pána wlá-  
śnie debebatur. Niechże on naywyższy Mo-  
nárchá w niem Wm. M. M. Pána w dlugo-  
fortune lata chowa / y błogostáwi / dawá-  
jac incrementa pomyslnych ozdób y pociech  
wszelákich / ludziom zás z zrzadu Wm. M. M.  
G iii Páng

Pána Kontece. Ja wielce upraszam/ abyś  
Wm. M. M. Pan postaremo w nieodmiennej  
tęśce chował

Swego

Zawsze uprzymego Brata/ Przyjaciela/  
y Stuga

N. N.

## II.

### Ná Biskupstwo.

Jásnie Wielmożny Mości Kieże Biskupie N.  
Moy wielce Mości Panie y N.

**B**odobno po wszystkich/ ktorzy Wm. M.  
M. Pánu radzi słuza/ ale pewnie nie  
z mnieyszą życzliwością y szczerością/  
tego wielkiego Wm. M. M. Pánu gratulor  
Urzedu/ ktory debebatur meritis & Qualitati-  
bus Wm. M. M. Pána. Niech on naywyższy  
Rządca y Práwodawca/ ktorego to jest sprá-  
wa/ dalszego a obfitego Wm. M. M. Pánu  
użycza blogosławienstwa / żebyś fortunnie/  
w dobrym zdrowiu / z dobrym Oczyszny y  
Páńską dogoda a sława swoją te ponosił  
prace. Jac tego rzec niemoge/ aby mi co  
przybył mego dawnego affektu ku Wm. M.  
M. Pánu miáto/ bo ten był in summo gradu  
zawsze / y jani zwykt w Przyjaciolách swych  
jako

jażko Cnota tak y fortunam mitować. Ale przybyło okazyey bez pochyby do Usługowania Wm. M. M. Panu. A Waszności też przybyło sposobow do oświadczenia dawney Łaski y miłości/ktora nie zaczęta/ ale od Przodków wzięta kontynuowała się między nami dotąd. Owa prośbę mięy mię Wm. M. M. Pan (żerzeko jednym słowem/ y wszystko wniem zawre) za swego Uperwianiem że się nie onysliś na stateczności mojej/ w godności niechce z infymi concurrować conscius tenuitatis, ale szczerością nie dam (pra) wprzod nikomu. Łasce się zatym z powolnością/ etc.

## Ná Arch-Biskupstwo.

Jásnie Oświecony y WysoceWielebnyMości  
Ksieżę Nominácie Gnieźnieński/

Moy Wielce Mości Pánie y Stryju/  
Bráćie/ etc. etc.

**O** Congratulowania pierwszego w Wy-  
cżynnie Łashey Mieysca/ktore natalibus  
& meritis Wm. Mego wielce Mościwego  
go Pána debebatur, że się nie rychto ozywam/  
to nie gnusność jażka ale odległość mieysca/  
sprawitá. A zaś nadgradza goraci affekt/  
ktorym życze/ abyś szczęśliwie żył jażko nay-  
G iiii dłużej

dlużej z chwata Boga / z dobrym Oyczyzny  
y stawa Domu swego / z pociecha Przyjaciół /  
miedzy ktorymi krwiaz nie dalekie mi zostawa  
mieysce / lecz życzliwością nablizszym się kła-  
dac / wszystko to / co redundare na każdę  
go z nas może / całę sobie po Wm. M. M.  
Panie obiecuję / Oddając się na ten czas z po-  
wolnymi służbami mienii łasce Wm. M. M.  
Pana. etc.

## Inaczey

Wtenże Materien pospołu z Sále-  
ceniem Siestrzenią swego do usług.

Jásnie Oświecony y wysoce wielebny  
Mości Kieże Nominacie Gniesz-  
nienski /

Moy Mości Panie.

**O** Vbo się nie rychlo podobno ozywam  
Wm. M. M. Panu z gratulowaniem  
pierwszego w Rzeczypospolitey naszej /  
pośt Principis Majestatem mieysc / lecz nagra-  
dzą to omieszczenie moy uprzejmie szczerę af-  
fekt / ktory pokazywałem y w ten czas (wiał-  
domo wielom) pośi jeszcze tą rzecz in exquisi-  
tissima Jego Krolewstkiey Mości zostawata  
lance. Meritis Wm. M. M. Pana / y wysokim  
Przymiotom że ten debebatur Primat, palam  
mawialem

mawiałem nie raz/ calculo meo poprzedzając  
Vocationem Wm. M. M. Pána/ ktory aż  
nie przydał momentum żadnego do tej wagi/  
mógł jednak być znacznym uprzeymiej mojej  
przeciwko Wm. M. M. Pánu checi y affektu  
dobrego dowodem. Stym się ozywam y te-  
raz Wm. M. M. Pánu/ przy zaleceniu służb  
moich powolnych/ abyś bonis Avibus osiądłszy  
to miejsce/ długo w dobrym zdrowiu szczęśli-  
wie odprawował te munia/ ktore prawa nasze  
złączone mieć chciały cum tanta dignitate,  
zatrzymując wdzięczną od Przodków na-  
szych dobrze concinnowaną/ lecz iniquitate  
temporum troche odstrojoną między Pánem  
a Poddanymi harmonią. Przytym Winszo-  
waniu/ Synowca/ Siostrzenica/ etc. etc. mego  
rodzonego/ Kiedzą N. N. zalecam w łaskę  
Wm. M. M. Pána. Życze mu tego/ żeby  
miał takiego Przewodnika in hac sua Voca-  
tione, ktorego vestigiis idac per Templum  
Virtutis ad Templum Honoris, żeby też kiedyś  
mógł stanać/ tam gdzie stawiają aequales jego.  
Ja niu do tego Author jestem żądze żeby Wm.  
M. M. Pána wziął sobie za takiego Wodzía/  
bo to jest w mocy jego anteaetam Vitam Wm.  
M. M. Pána mieć pro Regula. Ale zaś Wm.  
M. M. Pána prośe/ abyś stopaniu swymu  
idacemu checi y serca przydawać/ y dobrą  
intencją jego wspierać/ a jednym słowem  
łaską



laśkawym Promotorem abyś mu być raczył.  
Rozumiem że y ze Arwie y z Natury nie ma  
nic w sobie/ coby wstrztem być miało y przeszkoda  
do wssyńskiego dobrego/ kiedy przystąpi  
łaśkawa Wm. M. M. Pána directia y pro-  
mocya. Mam nadzieje/ że stanie dat Bog na  
kresie jako swego tak y mego w tej mierze  
przedsięwzięcia/ a Wm. M. M. Pánu pospolit-  
nemu służyć będzie. Zalecam się z tym/ zc. zc.

Tu do tej Materyen przydać się  
może Copia Listu Jego Mości Pána Zbygnie-  
wa Gorayńskiego Kastellana Chetniskiego/ do  
Krola Jego Mości Władysława IV. pod  
czas Colloquium Thorunskiego/  
Anno 1645. pisanego.

Najásnielszy Miłościvy Krolu/

Panie n Panie mój Miłościvy.

**N**Je tylko Państwo W. K. M. ale y całego  
Chrześcianstwa okrag/ słusny wysoki  
pociech ma brać powod / że Pan Bog  
włożywszy Korone na prześwietną W. K. M.  
głowe / tym jásnieje jej przydaje promienie/  
kiedy po tak siłu Zwyciestwach Nieprzyjaciół  
zewnetrznych / terazniejszy pokoy do serca  
W. K. M. tak światobliwie podał / abyś  
W. K. M.

W. K. M. wewnętrzna umysłowa Poddanych  
 swoich / za tym pożarem y wszystkich Chrze-  
 ścian którzy / jednego Boga chwala / spo-  
 białac jedność / napewnieysze zwyciężoney  
 niezgody odniosł triumphy. Nie-Chrześcia-  
 nin / y owsem nie człowiek by był / któryby za  
 ozdoba tych wieków nie kładł to o W. K. M.  
 wysokim dobrze Chrześcijaństwa pieczętowa-  
 niu / a zacytni niemiął blogostawie goracym  
 do Boga wzdychaniem tak swietym W. K.  
 M. zamysłem / które znacznie miłością chwa-  
 ty Bożej y pokoju Kościoła jego palając /  
 nieszczesliwe w krójach y sercach Chrześcija-  
 Ńskich wojen y nienawiści zagasić usiłują  
 wzniecone ognie. Tym barzies y ja upada-  
 jac do nog W. K. M. Pana Mego Miłości-  
 wego / jako naumienien za to dziełno / że W.  
 K. M. Pan mój Miłościwy / mnie też inter  
 instrumenta sollicitudinis Regalis potoczywszy /  
 Præsidentem Theologorum meæ partis na Tho-  
 runskiej rozmowie poważać raczyś. Wpra-  
 wdzie wiadomem jest dobrze swojej do tak  
 wysokiej sprawy nieposobności / jednak pod-  
 dając wola moje rozkazaniu W. K. M. nie  
 moge jedno iść za ręką W. K. M. summi wtak  
 wielkiej sprawie Architecti. Zaczynam y zdro-  
 wie / y szczupłość dostatków moich chętnie  
 kłase gotow jestem na ofłare rozkazaney / od

W. K. M.

W. K. M. usługi. Jącym wierność Poddąństwa mego w miłościwa łaskę W. K. M. całemu Chrześcianstwu / y wiernemu W. K. M. Poddąństwu wysoce potrzebne / w takowej trwatości doskonałości zatrzymawać / y czas Pánowania W. K. M. nie tylko zwoyciestwo przestych szczęśliwością / ale y terazniejszego Oyczyźnie naszej pokoju słodkością ukochane y ozdoyne w tychże dobrach im dątey tym bårziej pomnażać y umocnić raczyt /  
 Dan z Woyciechowa die 26 Junii 1645.

W. K. M. Pána Mego Miłościwego  
 Wierny Káda y uniżony sluga /  
 Zbygniew z Gorája Goráycki  
 Kástellan Chełmski.

## Copia Listu Krola Jego Mości Władysława

IV.

Do tegoż Pána Kástellaná  
 Chełmskiego.

W tey właśnie Materety

**U**rodzony / wiernie nam miły. W podziwieniu to u nas / y nie bez żalu zostawac musi / że czas ten Congressowi Thorunskiemu náznáczony non tam pretio suo drogi /  
 jako

jaśco æstimatione Operis sacri, Etoremusmy intentione naše poświęcili/ y tak wiele dusz á prawnie wszystkich świat Chrześcijański in expectationem ereximus, bez żadnego prawnie do tych czas pożytku zchodzi. Różne takich zwrotów y tego postępu znaydować się mogą przyczyny/ ktorých my per divinationem niewywodząc/ że jedno upatrujemy/ że instructia naša za manuductia pomienionemu dana Congressowi/ w ktori porządnym zachowaniu na podobne Casus dostateczne było remedium, w wielu punktach była zaniechana/ zład mora fixit pedem in limine, á po niej się drzwi otworzyć do Confusiey mogą. Czemu zabiegając/ jako inszych do Rządu y Directiey deputowaniach/ tak W. T. przez to pisanie naše zadamy/ abyś W. T. nie tylko pierwszą Instructia naszą/ ale y to ktore in supplementum oney pisimo posyłamy/ we wszystkich punktach mocno trzymając starać się o to W. T. aby wszyscy depurati od prywatnych affektorów y Interestów intentionem, do tak świetobliwej sprawy przynosili. Y to przytem na pamięć W. T. przywodząc/ abyś wedle opisanych w instructiey Naszey Artykułom integra Interlocutori-bus munia zostawił/ y między niemi gdy potrzeba będzie rząd zatrzymywał/ non supplendo partes w rozmowie/ gdyż tak & Ordinis sui dignitati, y Urzędowi na ten czas swemu dosyć uczyniś

uczyniſz W. T. y potrafiſz w to / aby kto nie  
mógł rzec / że był reſpektem W. T. in Collo-  
quio, ktore ma bydź równe / gravatus. Obmo-  
we w ſprawie W. T. wiadomey nam uczynioſz  
na wdzięcznie przyjmujemy / y onemu dobrego  
od Pána Boga zdrowia życzymy. Dan w Sta-  
rozrzebiach die 7. Julii Anno 1645.

## Następuja Liſty Wſelne.

### I.

## Od Pána Młodego / Stanu Mienſkiego.

Stawetny / á mnie wielce káſkawy  
Pánie N.

**B**rzy oddaniu powołności Uſług moich  
Bożaynuje Wm. że zrzadzenia Nays-  
wyżſzego / á zá zobopolną radą Poz-  
krewnych obojey ſtrony / Sláchetną y uczi-  
wa Pánnę N. Sláchetnego Pána N. właſną  
Corkę w ſtan S. Matzénſki zmowitem / y te  
S. ſprawy ná dzień etc. bliſko przyſtly Nies-  
ſiącá terážnieyſzego (bieżácego) według  
obrzędow chrzeſcianſkich / do skutku przy-  
wieſć poſtánowit.

A iż Wm. mego káſkawego Pána / ſpolnie  
z P. Matzonką / ná Ozdobe dnia tego / z ſercá  
ſobie mieć prágne : Dáczym niſtá y oraz pilná  
wnoſiſz



## Folgen nunmehr Hochzeit= Brieffe/

## I.

Im Namen des Bräutigams/  
Brüderlichen Geschlechts.

Ehrenvesser/ Wolfürnehmer / insonders Groß=  
günstig= Hochgeehrter Herr.

**D**emselben / nechst Anerbittung meiner  
schuldwilligen Diensten / sol ich hiermit  
nicht verhalten/ was iassen / auß Schi=  
ckung des Allerhöchsten / und auß gepflogenen  
Rath der beyderseit Anverwandten ich mich ohn  
längst / mit der Edlen/ Ehren= Tugendreichen  
Jungfer N. N. Desz ic. Herren eheleiblichen  
Jungfer Tochter/ in Eheliche Verlöbniß einge=  
lassen/ und nunmehr entschlossen / solches Ehe=  
und Heilig Werck auff den N. Tag/ lauffenden  
Monats / Christlichem Gebrauch nach offent=  
lich zu vollziehen.

Wann ich dann meinen Hochgeehrten Herrn/  
benebens seiner Haus= Ehre zu Bezierung mei=  
nes Ehrentages höchstbegierlich verlange : Als  
gelanget an denselben / und die liebe Seinigen /  
meine Dienst= und Ehrenfleissige Bitte / er wol=  
le seinen obhabenden Geschäften / so viel Zeit  
enkie=

wnosię prozbe/ abyś Wm. sobie tyle czasu od zabaw swych pozwoić/ a w Dom moy/ dzień przed naznaczonym dniem poprzedziwszy/ stanąć/ Pościelny process bytnością swoją przyozdobić/ modlitew pobożnych/ a naostatek y tey weselney uciechy z tańki swojey do pomoc nam raczył.

Która ja tak wysoka chęć y tańkę odflgować/ y przy weselących podanych okazjach wdzięcznością należącą odwdzięczając nieomieszkam/ jako powolny

Wm.

Sluga.

N. N.

### Odpowiedź odporna.

Stawetny / a mnie wielce tańkawy Panie W.  
y Przyjacielu.

**B**isanie Wm. weselne de data z uciechą i odiskatem/ a tym z tey miary wiecey/ iż w nim stała Wm. ku lichey Osobie mojej wyrażona widze życzliwość. A luboć by mi to nic nie byto miłego jako do Wslug Wm. przy tak wesolej stanąć Ceremoniey/ musie się jednać częścią względem prac moich powinnych y Expedycyi należących/ częścią y zdrowia ztego absentować/ y weselących się uciech y weselności całe chronić.

Niechayże

entlehen/ und sich den ab- und vor obbenandten Tages  
anhero in meine Behausung erheben/ den Christlichen  
Kirchaang mit seiner hochansehnlichen Gegenwart  
ehren/ sein andächtiges Gebet beytragen/ und nach-  
gehends der angestellten Hochzeit-Freude großgünstig  
bezuwohnen geruhen.

Solche grosse Gunst- Gewogenheit werde ich mit  
gehorsamlicher Aufwartung zu bedienen mir jederzeit  
angelegen seyn lassen: Selbe auch in aller Fürsallen-  
heit danckbahrlich zuerwiedern/ unvergessen seyn und  
bleiben/ als

Desselben

Dienstwilliger

N. N.

## Ab-schlägliche Antwort.

Ehrenvester Wol-Bornehmer/ Insonders  
Vielgeehrter Herr und Freund.

**D**esselben großgünstige Einladung von N. habe  
ich erfreulich behändiget/ und so viel mehr/  
weil ich darauf die gegen meine Wenigkeit be-  
harrete Gewogenheit/ mit höchster Vergnügung abge-  
lesen. Ob mir nun nichts lieber wäre/ als bey sol-  
chen Hochzeitlichen Freuden-Tag auffwartig zu er-  
scheinen/ so muß ich mich doch eines Theils von mei-  
nen obligenden Geschäften/ wie auch mehrmahls ge-  
kränckten Leibes-Beschaffenheiten abha- en lassen/ und  
von allen Fröligkeiten behutsam entlehen.

5

Der

Niechayże Pan Nasyższy Wm. mego łaskawego Pana/ w tym S Stanie łaska swoja nadarza/ zdrowiem ponysłnym opatrzy/ a naostatet doczesnym y wiecznym hoynie y szczodrobliwie koronuje błogosławienstwem/ ktorego sie Obronie spólnie zaleciwszy / zostawiam

Wm. M. łaskawego Pana  
winnym zawse Sluga

N. N.

## Druga Odpowiedź.

Stawetny/ etc. jako wyżej.

Disania Wm. ninie wielce miłego/ de daś  
a N. Miesiaca przestego / z wielką radością y uciechą wyrozumiałem/ żeś Wm. w stan S. Matzeński wstąpić tandem postanowił / do ktorego u wszystkich chrześcian chwalebneho Zamysłu / wselatego z niebą błogosławienstwa / zdrowia statego / y ponysłnych fortun z sercá życze/ wiec y na naznaczony czas do uslug Wm. stanąć chetnie sie ofiaruja. Teraz Bostiey sie spólnie oddawszy Opiece / zostawiam

Wm.

do wselących uslug  
gotowym

N. N.

Drugi

Der Allenhöchste wolle meinen Herrn in solchem  
Ehelichen Stand bey beständiger Liebe erhalten / mit  
verlangter Gesundheit beunädigen / und mit zeitlichen  
und ewigen Segen von oben ab / reichlich und mildig-  
lich überschütten. Hiermit nechst Empfehlung Gött-  
licher Huld verbleibe

Meines Herren

jederzeit Dienst-schuldigster

N. N.

## Eine andere Antwort.

Ehrenvester / zc. wie oben.

**D**essen angenehmes von N. Tag verlauff-  
nen Monats hat mich mit Freuden ver-  
ständiget / was gestalt mein Herr in den  
heiligen Ehestand zu treten endlich entschlossen / zu  
welchem Christloblichen Vorhaben / ich demsel-  
ben Hüttisches Seelen=Heyl / beständige Leibes  
Wohlfahrt / und alle selbst verlangte Glückselig-  
keit von Herzen anwünsche / und werde mich  
auff bestimmte Zeit gebührlich einzufinden / und  
dem Herrn auffzudienen unvergessen seyn. Den-  
selben inzwischen Göttlicher Obhut heilsamlich  
ergebend / verbleibe

Desselben

Dienstfertigster

N. N.

Ein



## Drugi Weselny.

Stawetny / á mnie wielce łaskawy  
Panie Ł.

**P**rzy ofiarowaniu powolnych służb  
no ch oznajmuje Wm. że z postanowienia  
Bożego / tudzież y za jednomyślnym  
Pośrednich obojey strony zezwoleniem /  
objęciem wstąpił S. Małżeński Stawetnemu  
Panu Ł. Mieszczańskiemu Ł. Corte moja /  
aż do potwierdzenia Kapitańskiego / á temu  
Aktowi weselnemu dzień / etc. Mieszcza Ł.  
użyczyli Bog zdrowia / naznaczyłem.

A iż prezencyey (bytności) Wm. przy tym  
zaczynym Akcie / z serca sobie życze / y jestem tey  
nieomyślney nadzieje / że się Wm. względem  
błaskiej pośredniości / chętnym w tey mierze  
stawi. O co jako naysilniey proszę / á żebyś  
Wm. z łaski swey przed dniem wyżej pomies-  
nionym wcześniej się w dom nasz stawić /  
u Ł. zajęchac kazać / á potym nazajutrz /  
Aktowi naznaczonemu przytomnym być gor-  
liwoscia nabożnych modlitew swoich / wiec  
y na ostatku weselney dopomoc Dziećy z łas-  
ki swey raczył.

Te wyświadczona łaska / wesela wita-  
nych usług moich powolnością / przy po-  
mystaych

## Ein ander Hochzeit-Brieff.

Ehrenvester/ 2c. Insonders geehrter Herr.

**D**emselben sey hiermit/ nechst freundlicher Diensterbittung/ unverhalten/ daß aus Göttlicher Gnadenschickung/ und beyderseits Anverwandten einmuthiger Bewilligung/ ich meine Tochter N. dem Ehrenvesten N. Bürger/ 2c. biß auff Priesterliche Trauung ehlich verlobt/ und dero Hochzeitlichen Ehren-Jreude nechst kommenden 2c. Tag/ wils Gott! angesetzt und benennet.

Diemeil mir nun des Herrn Gegenwart bey solchem Ehren-Feste sonderlich erfreulich seyn würde: Ich auch der getrosteten Zuversicht gelebe/ Er wird sich/ wegen naher Anverwandtschaft/ hierinnen willig erbitten lassen: Als ist an demselben mein dienstliches bitten/ Er wolle vor obbenannten Tagzeitig anhero gelangen/ die Einkehr bey N. zu nehmen geruhen/ und dann folgenden Tages angestellter Trauung/ mit einem andächtigen Gebet/ wie auch nachgehender Hochzeitlichen Ergeßigkeit beyzuwohnen großgünstig belieben.

Solche hohe Begünstigung mit allerschuldigsten Dienstleistung bey allen zuträglichen

mystnych okazyach zarodziezac winien zo-  
stane/ jako

Wm. mego tascawego Pána

powolny Stuga

N. N.

Odpowiedz jako wzzen.

Stachetny/ a mnie wielce tascawy  
Panie N.

**O**dzumien iz juz Wm. dobra o tym masz  
wiadomośc/ ze czasu nie dawnego Stas-  
chetna y uczciwa Panna N. Szlachet-  
nego Pána pozostala Córke w stan S Mal-  
zenski zmowitem.

A iz do wykonania tego / Dzień N Wiesz-  
siacá terażniejszy ( bieżącego ) jest nazna-  
czony/ a bytności Wm N. tascawego Pána  
przytym S. Alcie z serca sobie życze. Zaczyn-  
unizenie upraszam/ abyś Wm. N.aywyższemu  
Stanu tego S Powodowi ná część / mojej  
nawmilsey Oblubienicy y mnie na honor y Oz-  
zdobe / ten dzień y Akt S. bytnością swoją  
uczcić/ y Ceremoniey tey weselney/ wiecy spol-  
ney uciechy y radości dopomoc nam z táski  
swey raczył.

Ten wyświadczony áffekt / przy weseláckich  
podawajacych sia okazyach / według naye-  
wyższej możności mojej odrodziezac y odstu-  
gować nieomiesztam. Na ten czas sie Obroz-  
nie

Vorfalligkeiten zu erwiedern verbleibe ich so  
willig so schuldig/ als

Meines geehrten Herren

Dienstwilligster

N. N.

Antwort wie oben.

Edler Ehrenvestor/ 2c.

**W**ein Herr ist sonder allen Zweifel benach-  
tigt/ welcher massen ich unlängst mit der Ed-  
len/ 2c. Jungfer N. des Edlen/ Ehrenvesten  
N. N. gewesenem 2c. Seiner hinterlassenen Tochter  
in Eheliche Verlöbnuß eingelassen.

Demnach nun zu solcher Vollziehung der N.  
Tag/ dieses laufenden Monats angetrutt/ darbey  
aber meines Hochgeehrten Herrn Gegenwart ich ab-  
sonderlich verlange/ als geruhet an der selben meine  
unterdienstliche Bitte/ dem Allerhöchsten Stifter des  
Ehestandes zu Ehren/ meiner Liebsten und Mir/ zu  
sonderer Begünstigung/ unsren besagten Ehren-Tag  
mit seiner annehmlichen Gegenwart zu bewürdigen/  
und mit wolgenetigten Anwünschungen/ bey aering-  
fügigen Tractamenten und Bedienung in Frölichkeit  
vollziet n helfen.

Solche hohe Gunst-Erzeltung/ mit möglichster  
Danknehmiger Dienstleistung bey allen zuträgli-  
chen Begebenheiten zu erwiedern mir höchst anzele-  
gen sein lassen will. Den Herrn htermit Gönlicher

H iiii

Gnaden.

nie Bostkiew Wm. á siebie samego uprzejmiej  
tásce/ jako naniżej zaleciwszy/ zostawiam

Wm. M. M. Pána

nayniższym sluga

N. N.

## II.

### List Weselny.

Zmieniem Rodzicá P. Młodey.

Sláchetny etc.

**T**ę z przeyrzenia / bez watpienia / Naya  
wyzszego / za dostateczną radą obojey  
strony Powinnych / objęciem Corte  
moje / Pánnę N. Sláchetnemu Pánu N. w.  
stan S. Malżeński / á te objętnice na przysły  
Wtorek / Ktory dnia N. terażniejszego Mies  
siąca przypada / przez Káptániá Kopulácyá  
wypetnić postanowitem.

A iż sobie Wm. M. M. Pána przy odpra  
wowaniu tey S. Ceremoniey wielce życze.

Záczyn unizenie upraszam / ábyś Wm. M.  
M. Pan z táski swey / dzień przed tym po  
przedziwszy / do nas sie stáwic / poważną by  
tnością swoją ten weselny Akt przyozdobic /  
y spolney uciechy y radości dopomoc nam  
raczył.

Co



Banden. Bewahrung / desselben Großgunsten aber  
mich unterdienstl. empfehlend/ verbleibe.

Meines Hochgeehrten Herren  
niedrigster Knecht.

N. N.

I I.

## Hochzeit-Brieff.

Im Namen der Braut Vater.

Edler/ 2c.

**D**ennach zweiffel ohne / auß hoher Vernehmung  
des Allhöchsten / nach gepfloagenen Rath  
der beyderseits Befreundten und Verwanten/  
ich meine geliebte Tochter Jungfr. N. N. dem Ed-  
len 2c. ehlich beyzulegen versprochen/ auch solche Ehe-  
Versprechung an nechst kommenden Dienstag/ wird  
sein der N. Tag/ des jetzt lauffenden Monats N.  
durch Priesterliche Ehe- Verbindung/ zu bestatten  
entschlossen.

Wann dann aber mein Hochgeehrten Herren ich  
bey angesetztem Hochzeitlichen Freuden-Fest/ gerne se-  
hen und haben möchte.

Als gelanger an denselben mein dienst-freundliches  
Suchen / Er wolle höchst-freundlich geruhen / am  
bemeldten Tag zuvorn allhie einzukehren / mit dessen  
ansehnlichen Gegenwart/ den besagten Hochzeitlichen  
Freuden-Tagieren/ und in aller Fröligkeit vollziehen  
zu helfen.

Co ja Wm. M. M. Pánu ná každym plácu  
wśeláćimi odstugować winien zostane spos-  
sobámi/ ktorego Wycomśkiej Bostkiej Opiece  
pilnie zálećiwśy / zostawam

Wm. M. M. Pána

powolnym Stuga

N. N.

### Odpowiedź.

Sláchetny / etc.

**B**Isanie Wm. de data 17. Februarii, Mie-  
siáca tegoż dósto mie / z ktoregom z  
niemáta wyrozumiał ućiecha / żeś sie  
Wm. w stanie S. Matźenskim postanowić  
umysłil / do ktorego chrześciáńskiego chwale-  
bnego zamysłu / wśeláćich fortun y pomysła-  
nych życze sukcesow

Co sie zaś záprośenia tyče / nisko zá to y  
pilnie podziękowawśy / starás sie bede / że ná  
czás náznáczony stáne. Teraz Wm. Obros-  
nie Bostkiej oddawśy / zostawam

Wm. M. M. Pána

do wśeláćich uprzejmych Vstug  
obowiazánym

stuga

N. N.

Inśy

Solches umb Meinen Hochgeehrten Herren zu verdienen/ bin ich jederzeit gestiffen. Denselben dem Väterlichen Gnaden-Schutz Gottes reichlich ergebend/ verbleibe

Meines hochgeehrten Herren

Dienstwilliger jederzeit

N. N.

## Antwort.

Edler/ Ehrenvestler / ic.

**E**ssen von N. Tag Februarij / mir höchst beliebtes Briefflein/ ist mir am N. desselben wol einkommen / woraus ich erfreulich gerne vernommen: Was massen Mein Herr nunmehr sich in den Stand Heiliger Ehe einzulassen entschlossen/ zu welchem Christ-rühmlichen Vorhaben / ich demselben alles Heyl / und ersinnliche Wolsahrt anerkünsche.

Die freundliche Einladung zu dessen Hochzeitlichen Ehren-Tagen betreffende / thue ich mich deshalb zum dienst-freundlichsten bedanken / und werde mich zu obberührter Zeit einzustellen bemühen / der ich denselben inzwischen der Göttlichen Obhut empfehle/

Des Herrn zu allen angenehmen

Diensten

Verpflichteter.

N. N.

Ein

Inſyn  
 Imieniem Pānā Modego/  
 Do Egláchicá.

Mości Pānie N. Moy wielce  
 Mości Pānie.

**T**ę z nieodmienney woli y przeyzrzenia  
 Bożego / czasu krotko przeſtego / Jey  
 Mości Pānne N. N. megdy J. Mość  
 Pānā N. N. własna pozostała Corte, za radą  
 obojey strony Rodziców y Potrewnych bliz  
 szych / w Stan S. Matzeński zniowitem /  
 a w dzień N. Miesiacá N. za pomocą Bożą  
 w zgromadzeniu chrześciańskim / przez rękę  
 Kąplāńską do skutku przywieść całem posta  
 nowit.

Przy ktorym weselnym Akcie / Wm. M. M.  
 Pānā prezencyey z sercā sobie żyje. Zaczyn  
 uniżenie upraszam / abyś Wm. M. M. Pān  
 inie y Domowi memu te część wyrządzić /  
 a na dzień wyżej pomieniony spólnie z Jey  
 Mością P. Matzonką / naszą Mością Pānią /  
 y z acnym Potomstwym stanać / y przy tym  
 Swietym Akcie Pānā Naywyższego o zgo  
 dne y sworne Matzeństwo upraszać nam do  
 pomoc raczył.

A po odprawy tey S. sprawie / te ktore P.  
 Bog z szcudrobliwey ręki swojej udzielić ra  
 czył.

Ein anders.

Im Namen des Bräutigams/  
An einen von Adel.

Wol-Edler Gestrenger / Insonders  
Hochgeehrter Herr.

**D**ennach ich auß wandelbahrem Willen und  
Versehung Gottes / kurz verstrichener Zeit /  
mich mit der Edlen / Hoch Ehr- und Tugend-  
reichen Jungfer N. N. des Weyland Edlen Wol-  
Ehrenvesten und Wolgelahrten Herrn N. N. selts-  
gen eheliblichen nachgelassen Tochter / nach gepflo-  
genem Rath beiderseits Eltern und Next-Verwand-  
ten / in eine Christlich Ehe-Verlöbnuß eingelassen /  
auch solche den N. Tag Monats N. (nechst Göttli-  
cher Gnaden-Verleyhung) in Gegenwart Christli-  
cher Gemeinde / durch die Hand des Priesters zu be-  
statten gänglich entschlossen.

Weil ich aber E. Wol-Edel. Gestr. als meinem  
Hochachtrten Herrn / bey solcher Hochzeit-Freude /  
herzlich gern wünschen und haben möchte.

So gelanget an denselben mein Dienst-freundli-  
ches Bitten / Er wolle mir und den Meinigen die  
grosse Ehre erweisen / und am obbemeldten Tage / zu-  
sambe dessen Herzliebste und Kindern / allhie anlän-  
gen / und bey solcher Ehe-Vertraung / den Allerhöch-  
sten umb eine Friedlich-gesegnete Ehe erbitten helfen.

Nach Verrichtung dieses aber / was der Gnaden-  
reiche Gott an Speise und Getranck dargeben wird /  
in ge-



czy / z infymy zaproszonymi gościmi mile y  
wdzięcznie przyjąć zechciał dary.

Co ja Wm. Memu M. Pánu y wsfystkies-  
mu zacnemu Domowi odstugować winien  
zaróże zostane / jako

Wm. M. M. Pána

do wsfelákich Vstug obowiaz-  
zany Stuga

M. M.

## Odpowiedź.

Mnie wielce Mości Pánie.

**O** Wm M. Pán / za Boskim idac Or-  
dinánsen / Stan bezennuy opuścić / á  
w chrześciański błogostawiony wstąpić  
zámyslaś / otymem już z Listu Wm. odda-  
nego abserniemy obwieścićony. Do ktorego  
Stanu S. Bogu się podobającego / wsfelá-  
kich fortun / Błogostawienstwa swiatego / y  
pomysłnego życze powodzenia.

Co się zaś tćnie Zaproszenia Wm. do tey  
ućiesney Ceremoniey / dzięki wielce Wm.  
z serca życząc / abym nie tylko w tey / ale y w  
wielkych sprawách skuteczna Wm. mógł być  
Vstuga. Że mi jednáć na ten stanać nie po-  
dobna: bo mi bázro potrzebna do M. przy-  
pada droga ic. proszę abys tego opáćnie tćna  
maczye

in geneigten Willen/ nechst anderen erbetenen/freundlich vorlieb und willen nehmen.

Solches umb E. Hoch-Edl. Gestr. und dessen Liebe Angehörigen zu verdienen bin und verbleibe ich willig und gestheßen/ als

E. Hoch-Edl. Gestr.

zu aller angenehmen Dienleistung  
verbundener Knechte

N. N.

## Antwort.

Edler/ Wol- Ehrenvestler/ zc.

**W**elter massen mein Hochgeehrter Herr zu solge Götlicher Ordnung / sich des Eh-losen Lebens begeben / und den Christ-seligen Stand anzugehen vorhabens/ dessen bin ich aus dem mir wol zugeliesserten Schreiben / mit mehrern berichtet. Wunsche meinem Herrn zu solchem Gottgefälltaen Vornehmen/ alles Glück/ Heyl/ Segen und erspriessliche Wolsahrt.

Diesem nach/ was anreiche die freundliche Einladung; zu dem angestelten Hochzeitlichem Freuden-Wahl bedanke ich mich deswegen ganz freundlich / herzlich wünschend/ daß ich nicht allein in diesem/ sondern auch in höhern Sachen auffwärtig seyn möchte. Wenn sich aber vor dißmahl/ solches abzuwarten bey mir meine Unmöglichkeit ereuget: Indem ich höchstnothwendig nachher N. zu verreisen/ zc. Als  
bitte

maczyć nie raczył/ a ten małosinki upominek  
na oświadczenie uprzejmey chęci mojej/ mite  
przyjac zechciał/ ktory sie przy rośelakich oká-  
zyách być y zostawać obowiezuję

Wm. M. M. Pána

ochotnym zaróse

Stuga

N. N.

## Do Hrabie.

Jáśnie Wielmożny Mości Pánie Hrabio/  
Moy wielce Mości Pánie.

**P**owinna obserwancya y uniżonością  
Wm. Memu wielce M. Pánu oznajmuje/  
ze z postanowienia Bożego / za rada y  
pozwoleniem Pokrewnych y Powinnych so-  
bopolnych / obiecałem Corke moje N. N.  
Szláchetnemu P. N. N. Szláchetnego Pána  
N. N. własnemu Synowi w Stan S. Miał-  
żeński / aż do Kaptáńskiego potwierdzenia.

Ja tedy przypominając sobie wielkie Do-  
broczynności Wm. M. M. Pána/ ktorychem  
zaróse doznawał; należąca powinność moją  
z ta chrześciańsko zácżetą do Wm. Mego wiel-  
ce M. Pána ozwać mi sie kázata sprawa/ rey  
bedąc nadzieje/ że to Wm. Moy Mości Pan  
mitościwo

Bitte solches in keine ungütliche Deutung zu fassen /  
 sondern mit dem eingeschlossenem zu Bezeugung  
 geneigten Willens / vorlieb zu nehmen / der ich mich  
 allen Vorfällenheiten verheiffe zu seyn

Deffen

Bereitfertigster Diener

N. N.

## An einen Graffen /

Hochgebohrner Graff / gnädiger Herr.

**E**uer Hoch=Gräffl. Gn. gebe ich hiemit  
 Unterthänigst zu vernehmen / was massen  
 aus unfehlbahrer Schickung des grossen  
 Gottes / auff reiffen Rath und Einwilligung  
 angehörender Freundschaft und Mit=Ver=  
 wandten / ich meine liebe Tochter N. N. dem  
 Edlen N. N. des auch Edlen N. N. Eheleib=  
 lichen Sohne / biß auff Christ=gebräuchliche  
 Priester=Einsegnung / verlobet und zugesaget.  
 Mir die zuversichtliche Hoffnung machend / Die=  
 selbe es mit gnädigem Vermercken auffnehmen  
 werden.

Wann dann ich mich Ihro Hoch=Gräffl.  
 Gn. zu allen Zeiten verspührten hohen Gn. und  
 Wolgewogenheit erinnert / als hab ich für ein  
 unterthäniges Obliegen gehalten / Ihro Hoch=  
 Gräffl.

mitościwą swoją odkryć rączyś taśkę / gdy  
uniżoną do Wm. M. M. Pán / z mitościwey  
benewolencyey y taśki swojej / w Poniedziałek  
po święcie **V** blisko przyślym / ktory dnia **V**  
przypada / mnie y Córke mojej te wielką taśkę  
wyświadczyć / prześwietną prezencyą swoją  
Ałt ten związku Małżeńskiego ozdobić / y tych  
dni Wesełnych we wśelakiey ucieśie y radości  
szczęśliwie zacząć y skończyć pomoc nam  
raczył.

Wyświadczyś Wm. M. M. Pan przez to  
Naywyższemu Stanu Świętego Małżeńskie  
go Powodowi / bårzo przyjemny uczynek /  
Młodemu zaś Pánstwu y całemu Powinno  
wactwu nieoszacowaną taśkę. Która ja y z  
Domem moim w powinney uniżoności do  
żywośnie odslugować nie omieśkam. Zaczem  
już Wm. M. M. Pána Obronie Naywyższe  
go / a siebie y z Domem moim nieodmienney  
taśce jako nayniżey zalećiwşy / zostawiam

Wm. Mego wielce Mościwego Pána  
uniżonym

y powolnym Stuga

R. R.

Nástepuja Listy Polskie / terażniemy  
şym zwyczajnym piśania sposobem  
z koncipowane.

Wm



Gräfl. Gn. solches Christlich angefangenes  
Werck gehorsambst zu entdecken.

Gelanger derohalben an Eu. Hoch=Gräfl  
Gn mein unterthänigstes Bitten / Sie geruhen  
gnädig / nach dero gnädigen Wolgefälligkeit /  
am Montag nach Sonntag N. wird sein der N.  
N. Tag mir und meiner Tochter die hohe Gna-  
de zuerweisen / und mit dero Gräfl. Hochvor-  
trefflichen Gegenwart / der Ehelichen Copula-  
tion beywohnen / und die Hochzeitliche Ehr- und  
Freuden=Lage / glücklich anfahen und vollenden  
helffen.

Hieran erweisen Eu. Hoch = Gräfl. Gn. dem  
Stifter des N. Ehe=Standes / ein wolgefälli-  
ges Werck / dem Bräutigam sambt der Braut  
aber / und beyderseit Freundschaft eine hohe  
Gnade. So ich es mit den lieben Meinigen /  
in unterthäniger Dancknehmigkeit / Zeit unsers  
Lebens zu verdienen in keinen vergessen stellen.  
Euer Hoch=Gräfl. Gn. der Obhut des Aller-  
höchsten / mich aber zusambt den Meinigen / de-  
ro beharrlicher Gnaden zum unterthänigsten  
verlassend / verbleibe

E. Hoch=Gräfl. Gn.

Treu-gehorsambst. und bereit-  
willigster Diener

I ij

N. N.

Nunmehr folgen ganz Polnische  
Brieffe/ so nach gebräuchlichem Hoff-  
Canzeley Stylo abgefasset.

I.

## Od Dycā.

(Tit:)

**W**szystkie Kreatury swoje każdego przy-  
rodzenia / najwyższy Niebā y Ziemię  
Rządca / należącymi z Oycowskiej  
miłości swojej/ opatrować zwykł ratunkami.  
Ale tym więcej Człowieka / jako najsłabsze-  
nieysze Stworzenie / w tym nieupodległ /  
gdy mu zaraz od wieku pierwszego postanowienie  
życia jego sposób podał / y pomocne  
do śladnego w Stanie jego pożyicia pobory  
czulym swym przecztał okiem. A zaś czas  
swego boyna sroga / według potrzeby / każdemu  
wszystkiego dostatek / dodawać ręką. A to y w  
tym czasie Córke moję przez podanie tego  
naprzód mnie Rodzicielowi / wiec y temu/  
komu to należy do serca / do Stanu S. po-  
wolałszy / w Towarzystwie Stanu tego prę-  
ce Jego W. Pami N. naznaczył. Ktoemu  
Stanowi zwoyczajny żeby się ślubem Mat-  
żeńskim utwierdził Obowiązek / naznaczyłem  
temu S. Aktowi dzień 17. Miesiąca 17. A  
jako sobie zacnych ludzi do przystoynego tej  
Ceremoniey żyćze odprawowania: tak y Wm.  
M. M.

M. M. Pána wespól z Jey M. Pania Mat-  
 zontka/ moja M. Pania/ żebyś dniem poprzez  
 dzinysy do N. stawić się raczył/ uniżenie pro-  
 się. Te łaskę odslugować winien zostanę/  
 Jako

Wm. M. M. Pána

Vprzeymny zawnse Przyjaciół

y Slugá

N. N.

## Odpowiedź.

(Tit.)

**M**Jedzy infym/ktore on szczególny wsech  
 rzeczy dobrych Dawcą/ Ludziom z łaski  
 swey zwykt kłásć przed oczy szczęściem/  
 to jest niemál nay więkše y naznaczniysze/  
 komu mile y zacne Potomstwo za dobrego  
 rosprawować zdarzy Zdrowia. W którym  
 szczęściu y błogosławieństwie swym S. aby  
 Bog wszechmogacy Wm. M. M. Pána po-  
 społu z Jey M. Pania Matzontka Wm. moja  
 Mościa Pania chorować raczył/ uprzeymny  
 sercem y affektem życze. A iż mie Wm. M. M.  
 Pan do tego światobliwego rozywąć raczył  
 Aktem/ użyczyli Pan Bog zdrowia/ do tak mi-  
 ley y znaczney chetnie się stawię Pocięhy. Na  
 J iij ten

ten czas powolność Usług moich w taśke  
Wm. M. M. Pána zaleciwszy/ zostawam

Wm. M. M. Pána

Cale życliwym Przyjacielem

y powolnym Sluga

N. N.

II.

## Do Kástelana.

Jásnie Wielmożny/ á mnie wielce Mościwy  
Panie N

Moy wielce Mości Pánie.

**O** Rozewánymi myślámi memi dlugo sie  
biedzac/ w jakimby m Stanie ostatnich  
dni Żywota dopędzac miał kresu/ pilnie  
commoda & incommoda zosobná roztrząsając/  
tandem postanowić sie wziałem rezolucyą.  
Baczytem bowiem ná oko / jako y doskonał-  
szym trudno bylo evitare scopulos, o ktore  
sumnienia bezecnych ludzi często uderzając/  
stráśnym Duse y honorow tego świata niebe-  
spiecznictwem rozbijac sie zwykly. Vchodzac  
tedy tego tak nieuchronnego oboygá pericu-  
lum, zá wola y powołaniem Bożym puścić  
tem sie/ á czyniac pilne w Domu zacnym Jch  
Mości Pánow N. N. staranie/ otrzymałem  
to/ że mi Jey Mość Panne N. N. Coreczke  
swoje/

swoja / w Stan S. Matzenski obiecany / czas  
wesela na dzień 17. Miesiąca 17. nąznaczyć  
wszy. Zaczynam donosić to do wiadomości  
Wm. M. M. Pana uniżenie upraszając / abyć  
Wm. M. M. Pán z zwyczajney swojej Do-  
broci / y niezasłużoney ku mnie chęci ten Akt  
S. na dzień wyżej wyrażony przytomnością  
swoją powożną spólnie z Jej Mością / a  
Moją Mością Panią / przyozdobieć raczył.  
Przyczyni mi się siła ex hoc beneficio do do-  
brey u Ich Mości Pánów 17 17 (mianowac  
Połkownych Panny) reputacyey y miłości /  
ale y Wm. M. M. Pánu non indecorum będzie /  
ktorego się na ten czas miłościwey jako naya  
pilniey zalecam także

Wm. Mego wielce Mościwego Pána  
uprzemy uniżony

Stuga

N. N.

Odpowiedź.

Mości Pánie. N.

Moy Mości Pánie y Przyjacielu.

Jako chwalebna / tak nie mniey y poży-  
teczna rzecz jest / kiedy kto na wszystkie  
strony zostawa ostrożnym. Musi ja to  
chwalić / że Wm. M. M. Pan securitatem

J iij

żywota



żywota swego dalszego/ jako ten/ ktory swoje  
 affekty naydoskonaley znać / y z swoim Su-  
 mnieniem naylepiey się rąchować mozesz/ ma-  
 ture obmyślawasz; Stan S. Mążencki/ jako  
 nayskuteczneyse w takich razach remedium  
 sobie obrałszy / y w nim wiektu swego dope-  
 dzić postanowiwszy. Chwalebna to tedy/  
 powtarzam/ zaprawda do Wm. M. M. Pá-  
 nia/ żeś sobie ten S. upodobać raczył Stan/  
 przez ktory Naywyższy Tworca Domy y Fa-  
 milie rozszerzemia/ y longam w nich czyni poste-  
 ritate. Wiechayże ten Pan Wm. M. M.  
 Pánu w nim tak błogostawi/ abyś za czasem  
 na Syny Synow swych patrzał/ y niemi się  
 w dlugo lata fortunne nieodmiennie cieszył.  
 A iż mie Wm. M. M. Pan z zwykley swojej  
 łaski do tego swietego spolnie y z Mążonką  
 moja zaciagać raczył Aktu / jesti nam Bog  
 tyle użyczy zdrowia chetnie rádźi tey swietey  
 dopomozemy Ceremoniey y Uciechy. Teraz  
 usługi moje w łasce Wm. M. M. Pána od-  
 dawszy / zostawam

Wm. M. M. Pána

uprzejmie życliwym

Przyjacielem

y Stuga

N. N.

Do

## Do Wojewody /

Ná Wnuczki swen Dycá swego  
Wesele žápraszając.

Jásnie Wielmożny Mości P. Wojewodo N.  
Moy wielce Mości Panie y Dobrodzieju /c.

Esli to znátiem jest táski Bożey y ser-  
deczney Poćiechy przyczyna / kiedy Oáiec  
Woożęła lat / że Córke wydaje za Mąż /  
rozumiem że jeszcze wielksey poćiechy Okázy-  
ma każdy Dziad / kiedy ná Kobiercu swoja  
Wnuczke widzi. Do tákiey ja Poćiechy wzy-  
wam Wm. N. N. Pána / pilnie y uniżenie  
prosiac / żebyś ná dzien N. Miesiaca N. do  
N. dzien przed tym poprzedzirosy / przybyć /  
y tey wespół zemną poćiechy záżyć raczył /  
pátrzac ná to kiedy Córke moja á Wnuczke  
Wm. M. M. Pána za Jego M. Pána N. N.  
użyczyli Pan Bog zdrowia / wydawác bede.  
Te lástke Wm. M. M. Pánu z káżdey miáry  
odslugowác bede / do ktorey sie jáko naysy-  
niey zálecam / zostawając etc etc.

W podobney Máterey

## Do Senatora albo Fiażęcia.

Jásnie Wielmożny / etc.

Á / ktoraś W. K. M z niebofczykiem Pá-  
niem Wojewoda N. Stryjem / Wujem /c  
moim

moim ścisie y stale chorwał przyjaźń/ Każe mi  
 być tak śmiałym/ że też y ja sobie po łasce W.  
 X. M. śita obiecuję/ mając to za rzecz nieo-  
 mylną/ że związki ludzi wielkich/ nie idą w  
 grob z Osobami. Jż tedy za wola Boża  
 idac/ obiecatem w Stan S. Matzenski Corta  
 moje Jegto M. Panu N. y czas do spetnie-  
 nia tey obietnice naznaczytem dzien N. Mies-  
 iąca N. w Domu moim N. pobliskim Mias-  
 ta N. na ktory Akt przy niematem Przyjaciół  
 Orszaku/ y inszych zacnych wielu spodziewam  
 się y od Książat niektórych postronnych Po-  
 setstwa/ wielkie y pilnie proszę/ abyś y W. X.  
 M. też łaskę Domowi memu/ á Erwił zmar-  
 tego swego Przyjaciela oświadczyć/ á przez  
 Pościanca swego do tey pociechy mojej stá-  
 wić się raczył. Te łaskę W. X. M. y Ludzkość  
 odstugować beda z niemata Comitowa  
 znaczney Szlachty Polskiej Powinnich moich/  
 ktorey się y teraz jako napilniey zálecám.  
 Dan/ etc. etc.

## Odpowiedź.

Jásnie Wielmożny/ etc.

**P**ociechy Wm. M. M. Pána/ y wśyst-  
 kiego zacnego Wm. Domu/ są mi tak  
 mile/ jako moje własne. Przeto y w  
 tey/ do ktorey mis Wm. M. M. Pan wysy-  
 wać

wać raczyś / wielce się cieśś / abym mogł  
woli y rozkazaniu Wm. M. M. Pána wygo-  
dzić / uprzejmie sobie życza / jakoś jeśli mia-  
co publicznego niezabawi / bede się o to stá-  
rat / abym mogł oświadczyć / gotowości mo-  
je / do posług Wm. M. M. Pána / dopo-  
mogł się cieśś z grzecznego (ad invidiam us-  
que!) Ziecia Pámie Boże rácz dáć Wm. M.  
M. Pánu to / czego zwiastki ták wielkie potrze-  
bują / y co merita Jego Mósći y Qualitates  
nieporównáne objecują. Ja się zátym táśce  
Wm. M. M. Pána zálecam / zostawśy etc.

## Do Żolnierzá iákiego/ Hetmána ábo Pulkowńika / od Senatorá Koronnego.

Jásnie Wielmożny / etc.

**B**ospolita to w ludziách wielkich / á  
zwłászcza téy ktorey Wm. M. M. Pan  
jesteś Vocathey, że Nieprzyjacioly dziel-  
na spráwa / Przyjacioly zaś ludzkością zwie-  
żują. Utroć nomine Triumfu, y obojey Koron  
godni: lecz niemiem jeśli niezacnieysza jest  
rzecz miłością wiązać Cives y w tym Triumfie  
prowadzić zá serce ijęte / niżeli táncuchami  
Nie

Nieprzyjacioly. To wiem / że y ja zholdow-  
 wany prawie taska y Ludzkością Wm. M.  
 M. Pána / która mie tak bezpiecźnym czyni/  
 że zabawnego tynni rzeczami / na których Salus  
 Wyczyzny należy / śmiem interturbować pri-  
 watną prozbą moją / śmiem y taskę Wm.  
 Mego M. Pána takżsobie obiecować / jakiey  
 po inszych / z którymni mis lubo krewo / lubo  
 przyjaźni darona wlaże / oczekiwam Cokiem  
 objecat w Stan S. Matzenski Jego M. Pá-  
 nu W. W. czas do spełnienia tey obietnice na  
 dzień W. Miesiaca W. jesti P. Bog zdro-  
 wia użyzyć będzie raczył / A Mieysce w W.  
 naznaczywszy. Unżenie prośbe Wm. M. M.  
 Pána / abyś do tey Pocięchy mojej wespół  
 z Jey Mością / Moją Mością Pánią (ktorey  
 z Matzonką moją unżenie o to prosimy)  
 przybyć y ten S. Akt y Dom y Gospodarza  
 ozdobić y uweselić raczył. Nie zarwse Apollo  
 strzela / nie zarwse Mars Zulfce wodzi. Zaczym  
 perwieniem / że y Wm. M. M. Pan wolniey-  
 szego tego od zabow wojennych czasu / mały  
 Káwatek Slugom y Przyjaciotom swym  
 dać będzie raczył. A ja zgromada Domu  
 mego miodzi / służyć bede Wm. M. M. Pá-  
 nu / zwykley Wm. M. M. Pána na ten czas  
 się zalecając taskę. Dan etc. etc. etc.



## Odpowiedź.

Jasnie Wielmożny Mości Panie  
Wojewodo W.

Moy wielce Mości Panie y Przyjacielu

**O**bra Wm. M. M. Pan o mnie mieć  
raczys opmiał / żem jest uprzejmym  
Wm. M. M. Páná / y zacnego Domu  
Wm. Sluga. Lecz y ná tym niezawiodłbyś  
sie Wm. M. M. Pan / żebyś nie miał przy-  
tomnego do Usługi swojey / ile pociecha po-  
żądana obfituяcey / kiedybym mógł / nie w tak  
odległym / od Wm. M. M. Páná / jako jestem  
Bránu. Tiewiem jako mie nálażł Sluga  
Wm. M. M. Páná między lasámi / blotámi /  
peronie non in corde mundi. Przybyć mi tedy  
do tey pociesney Usługi Wm. M. M. Páná  
niepodobná / ale quod proximum est w tey  
mierze / ozwesie przez Przyjaciela z winso-  
waniem moim / á jam chociaś z dáleká acci-  
nam huic Hymenaeo ; Prosiac Páná Boga /  
aby z zacnym Towáryszem dáć wysyła to  
Wm. M. M. Pánu raczył / co w takich zwia-  
stkách pociechy przynosić zwykło. Te moje  
Vota niewatpie że tráfia do Uieba / y z życzi-  
wością z tymi / ktore w W. (mieysce wesela  
nápisac) od nayżyczliwszych czynione beda /  
zrownája. Zálecam zátym powolność Usług  
moich w láske Wm. M. M. Páná. Dan etc.

Do

## Do Biskupá Książęcego Domu.

Jásnie Oświecony / y Wysoce wielebny  
Mości Kieże Biskupie Krakowski/

Moy wielce Mości Pánie.

**U**czyniłbym wielką krzywdę winney mo-  
jej przeciwko W. K. M. obserwancyey/  
y tey / która záwsze znatem przeciwko  
sobie łasce / kiedybym z pociechą swoją y Do-  
nu swego nie miał się ozwać Wm. M. M.  
Pánu / y między innymi / z którymi mie tubo  
krew / lubo miłość y przyjaźń wiąże / żebym  
też Wm. M. M. Pána wezwąć do niey nie  
miał. Tak to natura comparavit, że prospera  
wszystkie radzibysiny spólnie z tymi mieli / któ-  
rych naybárziej Kochamy / ábo / o których łasce  
y miłości więcej rozumieny. Y ja prawdy  
nie naruszę kiedy przyznam / że łogobym miał  
præferre w tey mierze Wm. M. M. Pánu / nie-  
wiem. Tym tedy śmieley doniożsy to do W.  
K. M. wiadomości / żem Corke moje objecat  
w Stan S. Mążencki Jego M. Pánu N.  
czas do spełnienia tey Objetnicy na dzień N.  
Miesiąca N. (jesli P. Bog zdrowia użyzyć  
będzie raczył) á mieysce w N. naznaczywszy.  
Dnizona prozba moje wnosze do W. K. M. że  
byś

bieć do tey Poćiechy mojej przybyć / y ten S.  
 Alłt y Dom y Gospodarzą ozdobić y ućieszyć  
 raczyt. Zaczynam ja z gromada młodzi Domu  
 mego / służyć bede Wm. M. M. Pánu zwy-  
 kley śis łasce etc. etc.

## Odpowiedź.

Jásnie Wielmożny / etc.

**O** tak wesolej Uslugi / y miley Wm.  
 M. M. Pána Poćiechy ochotnie przy-  
 być / y z niey obecnie Wm. M. M. Pá-  
 nu pomoc śie ćieszyć z sercami sobie zyczyt.  
 Ale że mi niesposobność zdrobia mego do  
 skutku tego przysć niedopuszcza / wielce ża-  
 łuje / Pána Boga prośac / aby on takich y  
 inszych wiele zdarzał okazyj / za ktorými bym  
 dobrem zdrowiem Wm. M. M. Pána ćieszyć  
 śie / y przyjaćielską powolność moje Wm. M.  
 M. Pánu wyświadczać mi śie dostawáto.  
 Na ten czas pewien będąc / że tá sama przy-  
 czyná ktora y wyruszyć mi śie z domu niepo-  
 zwala / tak mie przed Wm. M. M. Pánem  
 wymowi / że nienaruszenie w zwykley Wm.  
 M. M. Pána zastawac bede łasce. A ja jako  
 ná wszystkich / tak y ná tey nowodáney od  
 Boga Poćieśe / hoynego Błogostáwienstwa  
 z Ciebie y wśelákich szczęśliwości uprzejmym  
 Wm. M. M. Pánu życze affektem / ktoremu  
 powola

powołność Usług moich jako napilniey załąc-  
cam / zostawiając

Wm. M. M. Pána.

Cale żyżliwym Przyjacielem  
y Stuga

N. N.

Do jakiego zacnego Senatora.

Jasnie Wielmożny etc.

**A**le ja wysoło ważę te / Ktora mam z  
Wasznością W. M. Pánem z młodych  
lat moich zawarta Przyjaźń że nie  
żadne powinnowactwo z żadnym Przyjaciół  
moich niewiąże bierzey. Ażatym teyże o iasce  
Wm. M. M. Pána / co o każdego z nays-  
bliższych moich jestem Konfidencyey / że jako  
ja pociechy Domu zacnego Wm. M. M. Pána  
mam za swoje własne / także też Wm. M.  
M. Pan pociechami Domu mego brzydzić  
się nie będzie. Donioższy tedy to do Wia-  
domości Wm. M. M. Pána / żem obiecał  
Córke (inter masculam prolem jedne) w Stan-  
S. Małżeński / Jego M. Pánu W. Ktora  
objetnica dnia W. Miesiaca W. wykonana  
być ma / jeżeli Pán Bog zdrowia użyć  
będzie ráczyt / umiżenie Wm. M. M. Pána  
proseł

prosie żebyś ten S. Mst prezencya zacney osoby  
swojej / y Dom y Gospodarza sluge uprzej-  
nego swego / uciešyć y ozdobić raczył. Te  
także Wm. M. M. Pána odslugować beda  
y z gromada Młodzi Domu swego z ktorych  
každy moze być godnym zacnego Wm. M.  
M Pána Domu sluga. zalecam sie jako  
naypilniey / etc. etc.

## Do Krolestwa / a Naprzod

### Do Krola Jego Mości / od Senatora .

Najásniešy Mitošciwy Krolu /  
Panie a Panie moy Mitošciwy.

**N**Jedzy inszymi / ktorymi Naywyše ono  
Dobro / Cney tey Korony Obywatele  
obdarzyć raczył Prerogatywami / ta nie-  
mal jest naydostojnieysza / że do Krolow Pá-  
now swoich tak ida śmieie / jako do dobrotli-  
wego poufate dzieci Wycá. Co nie praśum-  
ptiey nášey / ale Dobroci Pánow nášych  
przypisać trzeba. Chetpit sie tym niegdy  
najásniešy Przodek W. K. M. nieśnier-  
telney



telney pamięci/ że na tonie każdego z Poddanych swoich / mogł sie bezpiecznie wyśpać. My sie zaś tym przechwalamy / że in finum Pana swego możemy deponere prospera & ad-versa swoje/ wiedząc o tym pewnie że Majestas Panow naszych nie gasi w nas Oycowskiego przeciwno Poddanym Affektu ; ktore rzeczy w sobie tak są wielkie / że Monarchowie insi z Poddanymi swemi zayrzec tego mogą/ do-kazać niemoga. Tey Prerogatywy że często zaś żywają aequales moi/ważę sie y ja z taką jaką wnosić należy Majestatowi Pańskiemu / od wiernego Poddanego y slugi nayniższego rewerencya/ wnoszę uniżoną moje do W. K. M. Pana mego Miłościwego prozbe/ abyś Akt wesela Córki mojej (ktora za wola Boga idąc Panu N. N. sludze W. K. M. nayuniżenszemu w Stan S Matzński dnia N. Miesiąca N. wydawać dali Bog bede) zestaniem Posła swego ozdobić y Krolewskim Pobtogo sławieniem swoim poświęcić raczył / ktore jako od Bożego Pomazánca wdzięcznie przyjąwszy / Miłościwa W. K. M. Pana mego Miłościwego także/ z odwagą cołotwiek milego jest/ zasługować bede: Panu Bogu gorącymi suplikując modlitwami/ żeby takoweyż Poćiechy (ducta proportionem) szczęśliwie W. K. M. Panu memu Miłościwemu dał doczekać/ z dobrym y z całego chrześcijaństwa z godą. Za-  
tym

tym przy zaleceniu nayniższych postug moich/  
całuje z powinna uniżonością rękę W. K.  
M. Pána Mego Miłościwego. Dan etc.

W. K. M. Pána Mego Miłościwego

Wierny Kada

y uniżony Stuga

N. N.

Krolowey Jey Mości.

Majáśniejsza Miłościwa Krolowa/

Páni á Páni moja Miłościwa.

**S**yna Dobrotliwość W. K. M. Pániey  
mojej miłościwey/ ktorey na każdy dzień  
doznawa wierne Poddanstwo / á ktorey  
doznawam y ja z Osoby mojej własney / nie  
tylko nas ochotnieyszymi w naszych przeciwko  
W. K. M. Pániey Własney powinnościach /  
ale y przystep nam do Majestatu W. K. M.  
wolny toruje / dodając przystoynego w prze-  
kładaniu potrzeb / y žádosci naszych bezpie-  
czeństwa / ktorego iż często zázywają rowni  
moi / y ja z powinna Majestatowi Pániey  
K ij swojey

swojey rewerencya/ zażyc sie teraz waże: Wnia-  
 żenie prosiac W. K. M. Pániey mojej Wito-  
 ściwey/ abyś Akt wesela Corti mojej/ a naye-  
 niższej Służebnice swojey (ktora w Stan S.  
 Mialzeński Pánu VI. dnia VI. Miesiaca VI.  
 za Bożym pobłogostawieniem oddana być  
 ma) zestaniem Posła swego / y Brolewskimi  
 (ktore u mnie y u Mialżonki mojej w nieosła-  
 cowaney zostawac będzie Cenie) powinno-  
 waniem ozdobyć raczyła. To także W. K. M.  
 Pániey swojey witościwey ze wszystka co jej  
 Pan

## Kmotrowskie Listy.

Stawetny/ a mnie wielce łaskawy Pánie  
 y Przyjacielu.

**S**erdeczna moja uciecha/ te Wm. M. M.  
 Pánu donosze nowine/ że Bog naymito-  
 ściwszy/ naymilszą Mialżonkę moję z pło-  
 du żywota rozwiązawszy / Synaczkim mło-  
 dym (za co mu wieczna niech będzie dzieła)  
 Dom y Família moję hoynem błogostawienia  
 swym nadarzyć y rozmnożyć raczył.

A jesmy to pomienione Dzieciatko nasze  
 Chrystusowi Pánu y Kościolowi jego przez  
 chrzest S. osłarować u siebie postanowili /  
 wiec y Wm. uprzejma chęć y przyjaźń przez  
 ciwko

Pan Bog dāt Rodzinā / y z tymi nowymi dali  
 Bog Stadlem / wiecznemi odflugować bede  
 czasy: Naywyższemu Panu gorliwymu supplia  
 kując modlitwami / za szczęśliwe W. R. M.  
 y nayjāsnięyszego W. R. M. Potomstwa po-  
 wodzenie (po ktorym abyś W. R. M. po-  
 dobnych doczekatā poćiech / z przymnożeniem  
 Krolewskiemu Stanowi należących Ozdob/  
 prosić o to P. Bogā ze wfysłkiemi memi be-  
 de.) A zātym przy zaleceniu nayniższych po-  
 slug moich / cātuje z powinna uniżonością  
 Krolewską Pāniey swojey Miłościwey reke.  
 Dan. etc.

## Gevatter-Brieffe.

Edler / Ehrenvestler / 2c. Hochgeehrter  
 Herr und Freund.

**D**emselben gebe ich auß erfreulichem Gemüthe  
 wolmeinend zuvernehmen: Daß der grund-  
 gütliche Gott meine liebe Hausfrau ihrer ge-  
 segneten Leibes-Frucht gnädig entbunden / und mit  
 einem jungen Sohn (Gott sey Lob und Dank ge-  
 sagt!) mein Haus und Geschlecht gesegnet und ver-  
 mehret.

Weil wir nun entschlossen / besagtes Kindlein durch  
 die Heilige Tauff Christo und seiner Gemeine einzu-  
 verleiben / uns auch dero günstige Bewogenheit jeder-  
 zeit erinnert: haben wir uns dienstlichem Anvertrauen

ciwko sobie uważając/ z poufatey Konfiden-  
cyey / za świadka chrześnego y kmostrá obróc  
sobie umyśliłimy/ wielce prosiac/ abyś Wm.  
do tego chrześciańskiego Aktu (ktory się w  
T. odprawować będzie) z łaski swey nieodz-  
wrotnie stanąłszy / funkcją y Urząd ten  
chrześciański Kmostrwa na się przyjąc y  
on ochotnie wykonać raczył.

Tey jestem nieomylny nadzieje/ że Wm: ten  
chrześciański Dzynek chętnie wyświadczyś/  
przez co mię sobie do wszelkiego odwdzięcza-  
nia y Usług wzajemnych wyrządzania wiec-  
nie zniwoliś / jako

Swego

do Usług wszelkich obowiązanego

Stuge

N. N.

## Odpowiedź.

(Tit:)

Wczorayszego pisania Wm. M. M. Pa-  
na / nie bez serdeczney poćiechy wyrozum-  
niałem / że Bog wszechmogacy Włochas  
na p. Matzonkę Wm łaskawie rozwiązał / a  
mlodym Potomkiem z łaski swey udarował.  
Niechayże ten Bog naymilszyszy (ktoremu  
za to serdeczna niech będzie dzieła) to z łaski  
swojej da/ aby to Dzieciatko pomnażało się w  
lećiech



entschlossen/ meinem Hochgeehrten Herrn zu einem  
Tauf-Zeugen und Bevatern zuversichtlich zu ersu-  
chen/ und bitten/ er wolle zu solchem Christlichen Eh-  
ren-Werck sich großmüthig erzeigen / in N. auff N.  
sich unverzögert einfinden/ und das Ambr eines Christ-  
lichen Bevatern übernehmen/ und willig vollführen.

Solcher Christlichen Wohlthat geröste ich mich  
ungezweiffelten Vertrauens/ und wo dem Herren Be-  
vater meine Wenigkeit wieder danckbahrlich bedienet  
seyn kan/ werde ich mich jederzeit willigst- und bereit  
finden lassen/ als

Meines hochgeehrten Herrn Bevatern

Höchst-verpflichtiger

Knecht.

N. N.

Antwort.

(Tit:)

**A**uß dem mir gestriges Tages behändelten Schrei-  
ben habe ich hertz-erfreulichst verstanden / daß der  
Allmächtige seine geliebte Haus-Frau in Gna-  
den entbunden/ und mit einem jungen Erben begabt.  
Der gütige Gott (dem dafür hertzlich zu danken)  
lasse das liebe Kindlein zunehmen an Alter und Gna-  
de bey Gott und den Menschen/ ihme zu Ehren/ sei-  
nen lieben Eltern zu Trost/ und seiner Kirche oder un-  
serm Vaterland zu erspriesslichen Diensten.

R ij

Nicht

leciech y w tásce u Boga y tudzi/jemu ná Cześć/  
 Rodzicom swoim ná pocieche/ á Rościotowi  
 Bożemu/ y Wyżyźnie miley ná Usluge. Nie  
 mniey y ta ucieśnami była nowina/ żeście nie  
 Wmum M. M. Pánstwo/ między infemy Po-  
 winnemi y Przyjacioty swymi/ do tego obrác  
 y wezwác raczyli kmotrostwa. Ktory chrześci-  
 áński uczynel/ z wśeláką przymuje ochotą/ y  
 on ná czas náznáczony/ jesti nam P. Bog  
 nżyczy zdrowia chrześciánsto wykonać dopo-  
 moge/ osiáruiac przytym wśeláką náležacą/  
 jáko ku Wm M. M. Pánu/ tak y ku křesnemu  
 memu milemu/ záwse wyświadczać przyjaźń.

To oznáymiwšy/ y Jey M. Pániey Mát-  
 žonce Wm., (ktorey áby P. Bog pierwsze jáko  
 naypredzey przywroćić raczył zdrowie / życze)  
 pokłon moy oddawšy/ zostawam

Wm. M. M. Pána y Kmotrá  
 powolnym záwse  
 Stuga

N. N.

Inákšy

Imieniem Mátki.

Mnie wielce táskáwa Páni M.

A Przyjaciółko moja.

**T** Bog wsiechmógacy Corke moje M.  
 Dnia wczorájšego Synaczkem młodym  
 y zdrow

Nicht weniger ist mir erfreulichst zuvernehmen gewesen/ mitkommende Botschafft/ daß sie mich zu Betreuung der Gevatterstelle unter allen Befreundten erwählt/ und außersuchen: Solch Christliches Werk wil ich mit diemtllicher Geflossenheit willigst übernehmen/ auch geliebt es Gott/ zu angelegter Zeit Christlich verrichten helfen/ und also mich der angetragenen Gevatterschafft gemäß gegen meinem günstigen Herrn und meinem lieben Vaten jederzeit erweisen.

Dieses habe ich hier zu freundlicher Nachrichtung  
förderlichst hinterbringen lassen wollen / mit dienstli-  
cher Bitte / seiner lieben Haus- Ehre / welche der gnä-  
dige Gott zu vorigen Kräfften und Gesundheit ver-  
heiffen wolle / meinen freundlichen Ehren-Gruß anzu-  
tragen / verbleibe .

Meines hochgeehrten Herrn Gebatters

bereitwilligster Diener

११. ११.

## Ein anders

Im Rahmen der Mutter.

Günstige und werthe Freundin.

**D**ennach der Allmächtige Gott meine Toch-  
ter N. mit einem jungen Wolgestaltten Söhn-  
lein gestriges Tages erfreuet / und in Abwe-  
senheit ihres Ehe-Herrn / die höchste Nothdurfft zu  
sein

y zdrowym obdarzyć y pocieszyć raczył / a w niebytności Pána (Matzonka) jey / wielka tego jest potrzeba / aby to nowonarodzone Dziecię / przez Chrześc świety Spot-Człontkiem Kościoła chrześcijańskiego stać się mogło : Zaczynam iz Zieć moy y Corka / za Amotre sobie Wm. z sercá uprzedymego obrali / y nimie w tym użyli / abym Wm. pilnie o to upraszała / co byś Wm. jutro da Pan Bog przed Wieczorem / do Aktu chrztu Świetego się stawiła / Dzieciatko Pánu Bogu przez gorące y serdeczne modlitwy ofiarowała / ono w wyznaniu wiary chrześcijańskiej zastąpiła y do chrztu świetego na rękach swych przyniosła.

Pewni zostawamy / że Wm. ten Bogu wdzięczny uczynek wykonaś / ktory on sam Wm. doczesną y wieczną płacić nieomieska nagrodą. Zieć zaś moy y Corka / wszelką obsługować będą wdzięcznością.

## Szláhcicowi.

Mnie wielce Mości Pánie M.

Moy Mości Pánie y Dobrodzieju.

**J**Ze bez serdeczney poćierchy te Wm. M. Pánu donoszę wiadomość / że Pan Naywyższy / z hoyney dobroci y łaski swojej moje nłochána Matzonkę miłościwie rozwiąza

sem erachte / daß solches neugebohrne Kind / durch das Bad der Wiedergeburt / die Heil. Tauff ein Mitglied der Christlichen Kirchen werde. Als hat mein Herr Tochter Mann und liebe Tochter / der Frau zu einer Bevatterin wolmeinend außersuchen und mich ersucher / die Frau hiernit freundlich zu erbitten / daß sie morgen zur Vesperzeit zu N. bey der Heil. Tauffe zu erscheinen / das Kindlein dem lieben Gott durch ein herzbrünstiges Gebet mit vortragen / und also das Kind bey der Christlichen Bekänntis vertreten und auß der Heil. Tauffe großgünstig erheben wolle.

Solches Christlichen und Gott-gefälligen Werckes getröste ich mich / benebens den Meinigen / und bitte / daß es Gott gnädig ansehen / und mit zeitlichem und leiblichem Vortergehen belohnen und vergelten wolle: Welches auch bemeldter mein Eidam und Tochter mit ungesparter danckbahrlicher Erwiedering zu erkennen / willig und bereit erfunden werden sollen.

## An einen von Adel.

Hoch-Edelgebohrner / Gestrenger / Hoch- und Wolbenambter / Insonders Großgünstig-Hochgeehrter Herr und Patron.

**E** Gestr. kan aus hocherfreutem Gemüch nicht bergen / was gestalt der Allerhöchste / nach über reicher seiner Gnade und Güte meine liebe



rozwiązać/ a nas Rodzice zdrowem plodem obdarzyć y pocieszyć raczyt.

Al iż ta jest naszą nayprzednieyszą powinność/ żebyśmy przed wszystkim innym o to się naywiecey starali/ jakoby ten nam świeżo dany rowany Synaczek / przez Chrześc Świcy do Królestwa łaski Zbawiciela swego przyjeły / zapisany być mogł.

Do którego Bogu przyjemnego uczynku / jesteśmy Wm. Waszego Mościwego Pána sobie nad inie temu to Dzieciatku naszemu za Oycą Krzesnego y Kmotrą sobie obrali.

Żączym unijoną wnośiemy prośbę / abyś Wm. M. M. Pan na dzień naznaczony do tego Aktu S. stanawszy / temu to Dzieciatku Oycem Krzesnym/ a naszym P. Kmotrem z łaski swej być y zostać raczyt.

Co my według możności naszej zaślugować zarówse gotowi będziemy.

Teraz Obronie Naywyższego Wm. M. M. Pána z Jey Mością/ Moją M. Panią y z zacnym Potomstwem / siebie zaś y z Domkiem moim w miłościwa Wm. M. M. Pána łaskę oddawszy / zostawam

Wm. M. M. Pána

nayniższym Stuga

N. N.

Nasze

Liebe Haußfrau am nechst verflossenen N. Tag. N. ihrer bißhero getragenen Leibs-Bürden/ allergnädigst entlöset/ und beyderseits Eltern mit einer gesunden wolgestalteten Frucht erfreuet.

Weil aber unser obliegende Schuldigkeit erfordert/ dahin höchsten zu trachten/ daß solches uns von G. Die geschencktes Söhnlein/ durch das Wasser-Bad im Geist/ dem Gnaden-Reich/ seines und unsers Erlösers möge einverleibet werden.

Zu welchem G. Die beliebten Werck E. Hoch-Edl. Herrl. v. Gestr. wir vor allen zu unsers vorbemeldten neugebohrnen Söhnleins Herren Bevattern erkieset:

Als ist an dieselbe Hoch-Edl. Herrl. und Gestr. unser unter-dienstfreundl. bitten/ derselbe wolle geruhen/ auff angesetzten Tag/ welcher sein wird der N. Tag N. unsers jungen Söhnleins Herr Bevatter werden und verbleiben.

Solches eufferster Möglichkeit nach zuverdienen/ wollen wir uns bereit und willig e. finden.

E. Hoch-Edl. Herrl. und Gestr. nebenst dero herg. liebsten Hauß-Ehre und Kindern der Schugreichen Bewahrung G. Dites/ mich aber und die Meinigen/ dessen hochgeneigten Gunsten hiemit überlassend/ verbleibe

E. Hoch-Edl. Herrl. und Gestr.

Unterdienst-willigster

Diener

N. N.

Nun

## Następują różne Dziękowania Listy.

Mnie wielce Mości Panie N.

**D**a kilka słow/ktore z mego niendátnego  
Dptyna piorá / z powinna do Wm. N.  
N. Pána ozywam sie wdzięcznością/  
á to za hojne / ktorem częstokroć z szczeró-  
bliwey Wm. N. N. Pána reki odbierał Do-  
brodzieystwa. A luboć to pomienionych wy-  
sokich Wm. N. N. Pána Dobroczyńności/  
z mojemi In vim gratitudinis bláhemu słowy/  
żadna niemoże być kómparácia; iż jedná-  
wiem / że rospaniáte ludzi zacnych ánimuse/  
goracá do Uslug ochotó/zá naywyższą wdzięcz-  
ności przyjmują cnotę/która do tad w obo-  
wiązku niech zostawa / póki nie miłóściwy  
Wm. N. N. Pána do Uslug nie pozowie  
Mandat, że sie tak w rzeczy samey tym pożą-  
danym dobrym právem pisać bede mogt  
Imieniem / całé oddanego

Wm. N. N. Pána

Stugi

N. N.

## II.

Wielmożny/ á mnie wielce Mości Panie.

**O**dyney y nieoskácowáney benewolencyey  
Wm. N. N. Pána/ przy wyświadczo-  
ney

## Nunmehr folgen unterschiedene Danc=Vriesslein.

Wol=Edler / Gestrenger / Hochbenahmter zc.

**D**urch diese wenige Zeilen / so auß meiner  
über geschnittenen Feder triessen / habe  
demselben ich hohen Danc zu sagen / we-  
gen der aus seiner Hände mir mildiglich zugeflos-  
seiner Wolthätigkeit. Ob nun wol zwischen  
erst berührten schätzbahren Wercke / und meinen  
schwachen Danc= Worten keine Vergleichung  
zu finden / so geruhen doch die Edlen Gemüther  
sich mit den unvermögenden gegen dienstlichen  
Willen zu begnügen / und wird desselben so lan-  
ge Zeugnuß stehen / biß seine großgünstige Be-  
fehlungen / mich in der That den Nahmen führen  
machet

Erw. Gn.

Dienst= erbenen Knechts

N. N.

---

### I I.

Hoch=wolgebohrner / gnädiger Herr.

**D**ieselben gnädige schätzbahre Beschen-  
kung und würckliche Höfflichkeit / weiß  
ich

ney ludzkości/ ani podobnemi wyrazić słowy/  
daleko mniey równą Usług moich nadgrodzie  
powolnością/ bym też nąybardziej usiłował/  
nie moge. Dla tego tak zniewolony badac/ tey  
już tylko požadaney pragne okazać/ abym  
powinna wdzięczność moje/ nie ptonymi  
tylko podłego pióra mego słowy / ale samymi  
wyświadczyć mogł skutkiem. Zaczyni na mi-  
łosciwe Wm. M. M. Pána z gorącą ochotą  
czekam rozkazanie / abym się darmo nie pisał

Wm. M. M. Pána

powolnym y obowiązany

Stuga.

N. N.

### III.

Mnie wielce Mości Panie M.

Moy Mości Panie y Przyjacielu.

**O**Łs Wm. M. M. Pan pilnie mojej do sie-  
bie wmešionej prozbie miejsce dać/ y wia-  
doma summa/ na usilną requisitą moje  
założyć nie raczył/ wielce y uniżenie Wm. M.  
M. Pánu dziekuje/ z serca życząc/ abym wdzie-  
cznego umysłu mego / jeśli niedostateczne/  
znaczne jednak y wyraźne wydać mogł docu-  
menta (dowody) Ale y on nąywyżsy wšego  
Dobra Ptayca (ktorego o to ustawicznymi  
błagać



ich mit gleichständigen Danck = Worten / noch  
weniger aber mit gleichgültiger Dienstleistung  
keines weges zu erwiedern. Erkenne mich deß=  
wegen höchlich verpflichtet / und verlange die  
glückselige Begebenheit / mein danckbahres Ge=  
müth / vielmehr mit der That / als unvermögli=  
chen Worten meiner übel geschnittenen Feder zu=  
beglauben; Erwarte deßwegen meines zc. gnä=  
digen Herren gnädigen Befehl / daß ich mich  
nicht vergeblich nennen möge.

E. G. Meines gnädigen Herren

gehorsamen und höchst ver=  
bundener Diener

N. N.

### III.

Edler Ehrenvester / Wolvornehmer / Inson=  
ders großgünstig = Hochgeehrter Herr.

**A**uß mein großgünstiger Herr meiner  
freundlich bey ihm eingebrachten Bitte /  
ein so geneigte statt geben / und mir auff  
mein inniges Ansuchen / bewusste Gelder nach=  
mahls vorstrecken wollen / dessen thue ich mich  
zum höchst = fleißigsten bedancken / herkinning  
wünschend / daß ich meines danckbahren Ge=  
müthes

blagąc bade modlitwami) te wyświadczone  
 Uczynność/ doczesnym y wiecznym błogostą-  
 wienstwym/ nieodmiennymi szczęśliwościami  
 y fortunnym nadgrodzie zechce powodzeniem.  
 Lecz uznasz Wm. M. M. Pan y mnie sobie do  
 wieloletich uprzejmych Usług y powolnego y  
 ochotnego. Ktorego nie od mienney łasce  
 pilnie się zalećwisy/ zostawam

Wm. M. M. Pána

nayniższym Sługa

N. N.

#### IV.

(Tit:)

**S** Dy pilnie uważam/ jakiemis Wm. M.  
 M. Pan mio sługe swego wieloletich  
 checi y przyjaźni swych zkrepowat  
 zwiazkami/ znajduję u siebie/ że to nie tylko  
 słowy y piorem wysoko słać/ ale tym wie-  
 cey wieloletiem/ co tylko możność moja zniesć  
 może ludzka/ zawdzięczać winien jestem Usłu-  
 gami. Tym czasem Ludzkość y wydwor-  
 ność Wm. M. M. Pána wystawiać/ za do-  
 brodzieystwa winne dzieła oddawać bade/ Co  
 tubo to plonnymi teraz tylko dzieje się słowy/  
 upewniam jednak/ że się z moja na czas na-  
 znaczony odezwe powinnością/ y o to się sta-  
 rać

müthes ein ob wol nicht satisfames; jedoch schuldiges Zeichen erweisen möchte. Solches wird auch der Höchste Belohner alles Gutes (den ich embsig darumb anzuruffen nicht unterlassen werde/) mit Zeitlich-und ewigem Seegen / stetem Glück und Volvergehen reichlich erstatten. Inzwischen wird mich auch mein Hochgeehrter Herr zu allen angenehmen Dienstleistungen stets freudig und willig haben. In dessen unauffhörende Gunst ich mich treulich empfehle / und verbleibe Dessen

allerniedrigster Knecht

N. N.

#### IV.

(Tit:)

**W**enn ich in tieff-reiffste Erwegung fasse / mit was angenehmer Freundschaft und zutraugender Gewogenheit / ich von meinem Hochgeehrten Herrn bewelthätiget worden / so befinde ich mich schuldig / nicht allein mit Worten und der Feder dasselbe hoch zu rühmen / sondern vielmehr mit Menschlich-möglichster Aufwärtigkeit sothane Wolneigung zu ersetzen. Inzwischen seine Höflichkeit will ich loben / für seine Wohlthat muß ich danken / und leider / beydes mit leeren Worten / jedoch voller Hoffnung / meine obliegende Schuldigkeit hingegen zu be-

£ ij

flinter

rac nie przestane/ poſi tey/ ktora mie tymi czasy  
wielkich ciężarow y frasunkow pozbawiła/  
nie oddani (położe) summy. Zaczynam wyſoko  
ſławie Wm. M. M. Pána jako Dobrodzieja  
niego/ á dziekując jako Oycu dobrotliwemu  
ſwemu/ ktorego zawnſe zozstawać pragnę

uniżonym Szuga

N. N.

V.

Mnie wielce Moſci Pánie.

**O** wyſwiadczenia wſelakich uprzej-  
mych ſłuźb ſwoich maſ mie Wm. M.  
M. Pan zawnſe gotowego y powolne-  
go á to z tey/ ktora ściśle związany jeſtem  
Wm. powinności. Bo wziawſzy to od ludzi  
godnych/ że Wm. M. M. Pan błaha Oſobe  
moje honorificentiffimę częſtoćroć wſponinać  
raczyſ/ nie mogłem jeno/ przez to máte piſanie  
z niſtym moim ná oſwiadczenie powinney  
wdzięczności do Wm. M. M. Pána ozwać  
ſie poſtonem/ uniżenie proſac/ á żebyſ Wm.  
M. M. P. w tym życzliwym ku mnie nie uſta-  
wał affekcie. Obowiazuje ſie wzajem żadney  
nieomieſtiwać ożázyey/ wyſokie zacnego Ję-  
mienia Wm. M. M. Pána ná każdym płacu  
zdobiąc elogia, á przytym potwárliwych je-  
zykow znofiac crimina. Ta bowiem jeſt po-  
winność

stimmter Zeit wieder abzulegen/ und werde nicht ruhen/  
 biß ich das Geld wieder abgestattet/ welches mich die-  
 ser Zeit vieler Sorgen einhaben. Ich lobe also mei-  
 nen Hochgeehrten Herrn/ als meinem Beschützer/ und  
 dancke ihm/ als meinem milden Vater/ dessen ich ab-  
 lezert verbleiben wil

Sein

gehorsamer Knecht

N. N.

V.

Edler/ Ehrenvestor/ 2c.

**D**emselben alle angenehme Dienste zu er-  
 weisen/ werde ich meiner Schuldigkeit ge-  
 mäß/ jederzeit willigst und bereitst erfun-  
 den. Weil mein Hochgeehrter Herr mit großan-  
 stiger Erinnerung meine wenige Person vielfäl-  
 tig geehret/ wie mir solches rühmlichst hinterbracht  
 worden/ habe ich mich hingegen mit diesen we-  
 nigen Zeilen bey demselben einfinden wollen:  
 Dienstlich bittend/ in solcher Wolgetwogenheit  
 zu verharren. Verpflichtete mich benebens keine  
 Begebenheit zu verabsäumen: In welchem  
 meines Hochgeehrten Herrn hoher Namens-  
 Ruhm/ durch mich aller Orten vermehret/ und  
 der Verleumbder Zungen wird gewehret wer-  
 den



winna każdego wiernego Stugi y Przyjaciela  
 cnota / stawy bliźniego swego bronić y one  
 wszelkim sposobem forytować / pomnażać.  
 A żeś to Wm. Mój M. Pan na mojej wy-  
 konterfetować raczył Osobie / bede za to Wm.  
 M. M. P. z wdzięczną affektu mego uprzej-  
 mego zawsze służył ochota / jako nieodmienne  
 nie uprzemy

Wm. M. M. Pána

Stuga

N. N.

## VI.

Mnie wielce Mości Panie.

**W**szoka y uprzeyma chęć y benevolen-  
 cya Wm. M. M. Pána / (ktorey jako  
 w słowach tak y w skutku samym czę-  
 stoć doznawałem) w dobrej mi dotąd y  
 nieomyłnej zostawa pamięci. A że z wszystkich  
 całe w oddawaniu należancey wdzięczno-  
 ści (złupiony) ogotoczony środków / nie bez-  
 ciężkiego zeznać muszę żalu / że mi niewdzię-  
 cznym umrzeć przydzie / jeżeli Wm. M. M. P.  
 woli y gorącey mojej do usług swoich / miasto  
 nie udołnych skutków / przyjąć nie zechce  
 chęci. Wczym cne ludźi wspaniałych umysły  
 Tworcy swego wstępują (tropy) stopy / kto-  
 rego cudowna codziennie do nas plynące dary  
 żadne

den können: Wassen einem jeden getreuen Diener und Freunde obliget seines Nächsten gutten Leymund zu retten / und seine Ehre zu befördern. Daß nun solches von meinem Hochgeehrten Herrn / wegen meiner geschehen / habe ich mit möglichster Dancknehmung zu beschulden / als

Desselben

beständig getreuster

Diener

N. N.

---

VI.

Edler/ re.

**I**n unvergessenem Andencken beharret mir die günstige Gewogenheit / welche so wol in Worten als Wercken von demselben erfreulichst genossen / und weil mir alle Mittel der Danckbarkeit ermangeln / muß ich leyder bekennen / daß ich undanckbahr sterbe / wann mein 2c Herr nicht den dienstfertigen Willen / für die mangelhafften Wercke / anzunemen beruhet / massen dann alle Edle Gemüther / hieninnen Gott nachahmen / dessen wunderbahre uns täglich erwiesene Wolthaten mit unserer schuldigsten und geringen Wiedergeltung / keine

żadnego z powinnym Dzieł y chwał oddawaniem / nie mają porównania. A tak ja już wielksey na siebie dać niemoge Obligi (obowiązku) jeno kiedy bez kolorowych (barwianych) słow wysmienitości rzekę / że dożywotnie być y zostawać pragnę

Wm. M. M. Pána

Cale zmiwolonym

Stuga

N. N.

## VII.

Mnie wielce Mości Panie M.

Moy Mości Panie.

**O** Vdżkość te / ktoras Wm. M. M. Pán mnie słudze swemu wyswiadczyć raczył / niepodobna abym winnymi mojemu kiedy odwdzięczyć miał usługami. Wierzeby tym jednak w wdzięczney mojej zarosze zostanie pamięci / y w wysokich na każdym placu przez nie będzie stynela zalotach: Pewien bedac / że Wm. M. M. Pan te moje do Usług swych przyjać raczyś ochote / y tym mnie pozadany uczyć zechcesz Tytułem

Swego

obowiązanego Stugi

N. N.

Wielk

Vergleichung haben. Also kan ich mehr nicht/  
als sonder alle Höffligkeit sagen/ daß ich die Zeit  
meines Lebens verlange zu seyn

Meines hochgeehrten Herren

gantz eigener

Knecht

N. N.

VII.

Hoch-Edler/ r.

**D**ie Höffligkeit mit welcher Ew. Gnad.  
mich seinen Knecht geehret / werde ich  
mit meiner schuldigen Bedienung nim=  
mermehr erwidern können. Inzwischen aber sol  
solche in meinem danckbahren Andencken / un=  
außsetzlichen beharren / und von mir aller Orten  
höchlich gerühmet und gepriesen werden: Nicht  
zweiffelnd / E. Gn. werden solche meine Be=  
flissenheit großgünstig belieben / und mich be=  
glückseligen mit dem verlangten Titul.

E. Gn.

verpflichten Dieners

N. N.

1 \*

Hoch-

## VIII.

Wielmożny / á mnie wielce  
Mości Panie.

**J**ż mie moja ztad do N. wyciąga voca-  
tia chciałem byt powinności moje Wm.  
M. M. Pánu oddać / y osoba własna  
z nayniższym poktonem moim / pożegnać : Ale  
żem po dwa razy do usług stawając w Do-  
mu nie zastał / przychodzi mi to teraz listownie  
odprawić. A tak już zalecam jako napilniey  
w miłościwa y nieodmienna łaskę Wm. M.  
M. Pána błaga Osobie moje / uniżenie dzie-  
kując za wielorakie. Dobrodziestwa / ktoreś  
Wm. M. M. Pan mnie niegodnemu często-  
kroć pokazował A ten ktoryć Wm. M. M.  
Pan studze swemu dać z łaski swey rozkazać  
raczył prezent / niechay Pan Naywyższy hoya-  
nym sowiście nadgrodzi blagostawienstwem /  
á mnie sposobne zdarza okazy / cobym się  
w rzeczy samey oświadczać mogł / tak jako  
własnie należy całę oddanemu y uniżonemu

Wm. M. M. Pána

Studze

N. N.

Odpow



## IIX.

**E**mnach mich meine Angelegenheit von  
hier nach N. berufft / habe ich mein Ob-  
liegen ablegen / und von Ew. Gn. mei-  
nen Abscheid mündlich zunehmen verlangt :  
Weil sie aber nicht zu Hause anzutreffen / als  
ich sie zum zweytenmahl auffwärtig gesucht / ha-  
be ich solches hiermit schriftlich verrichten sollen/  
Euer Gn. befehle ich meine wenige Person zu  
beharrlicher gnädiger Gewogenheit / und bedan-  
cke mich gehorsamlich für die hohe Gnade / mit  
welcher ich unwürdiger zum öfftern gewürdiget  
worden.

Die schätzbahre Gabe / welche Euer Gn. dero  
Diener gnädig überreichen lassen / welche der  
Höchste mit reichem Segen erwiedern / und  
mich die oft erseuffte Gelegenheit begegnen  
lassen / daß ich mich in der That bezeugen kön-  
ne / als

E. Gn.

gehorsambster

Knecht

N. N.  
An

## Odpowiedź.

Sztachetny á mnie wielce łaskawy

Panie N.

**O** Mm. przy listownym swoim zenu-  
 sie żegnaniu/ osobne oddawać mi raczyś  
 Dziękowanie/ á to za taką/ ktora ledwie  
 y przypominania godna zda się być rzecz: To  
 wiecey zwykley Mm. ludzkości niż należacey  
 przypisuje powinności. Życzyłbym ci sobie  
 byt w prawdzie z Wmcią ustnie przed odjaz-  
 zdem pomóc: Lecz że się to zdarzyć nie  
 mogło/ upewniam o moim zawsze szczerym  
 ku Wm. affekcie/ ktorego zostawam

Wszystego dobra życzliwym

N. N.

Następują Listy Polskie.

I.

**D**ziękując za Promocya/ ktora czyni  
 nit Senator jako poważny do Króla Jego  
 Mości o Dignitarstwo jako za  
 zacnym Kawalerem.

**W**ziawszy pewną od Przyjaciół swych  
 dobrych wiadomość/ żeś Wm. M. M.  
 Pan miłościwą Intercessia swoją  
 wspierać

## Antwort.

Edler/ Freundlich geliebter Herr.

**D**ß demselben beliebt / seinen schriftlichen Abschied / eine sonderere Dancksagung / wegen einer Sache die kaum gedencens würdig ist anzufügen : Habe ich vielmehr seiner Höfflichkeit / als obhabender Schuldigkeit bezumessen. Hätte zwar verlange mit demselben vor seinem abreisen zu sprechen : Weil es sich aber nicht fügen wollen / versichere ich denselben meines jederzeit gewogenen Willens / und verbleibe

Deß Herren

Wolgeneigter

N. N.

Hierauff folgen Polnische Brieffe /  
jezt beliebtem Polnischen Hoff-  
Styli nach.

wspierać raczyt tych / ktorými Wojewodztwa / Kąstellaney / Starostwa N. etc. życzyli / zład wielką uznawam takto Wm. M. M. Páná / y barzo mi to jest wdzięczne Wm. M. M. Páná tak wielkiego w Rzeczypospolitey naszey

naśey cztowieka! o mnie judicium, że mie tego  
 być godnym rozumieś. To mnie zaś by naś  
 mniey nie obchodzi/ choć Jego R. M. pomie-  
 nac mie ta łaska swoja raczyt. V mnie to  
 wielka bydz godnym tego Wojewodztwa/  
 Kástellaney/ ic. judicio gravissimorum viro-  
 rum, niżeli samo w possessiey mieć. Ja tak  
 już zostane rad in ista Statione, w ktorey mie  
 Pan Bog mieć chciał. A Wm. M. M. Pánu  
 za łaskawą Promocyą/ jako y za inſe przed  
 tym pokazane łaski służyć bede/ wielce y pilnie  
 profac/ abyś moim Mościwym Pánem y naś  
 potym bydz raczyt/ ktorego sie łasce z po-  
 wolnymi Vstugami mymi jako nayspitniey  
 zalecam Dan. etc.

Wm. M. M. Pána

Cále uprzejmy Przyjaciół  
 y powolny

Sluga

N. N.

## II.

Mości Pánie N.

Moy wielce Mości Pánie.

(Tit.)

**U**czczenie Wm. M. M. Pánu dziekuje/  
 żeś oney żalostney Querele mojej/ ktora  
 w Domu Jego Mości Pána N. N. in  
 finum

finum amicitiae złożył/ przypominieć nie raczył.  
Cokolwiek przeciwko mnie było/ temu to na-  
lepiej / co Króle y Szlachta jednako sądzi/  
wiadomo. Na Seymie radbym był/ żebym  
się przypatrzył/ jako się ma Oyczyzna po ta-  
kim paroxyzmie / ale domowe trudności / y  
reifamiliaris rationes niedopuszczą. Jest z taśki  
Bożej takich sita co & Consilio, & sumptu  
valent, będąc wsparci taśka y szkodliwos-  
ścią Pańską. Ja Oczysty Żagon odwrac-  
ając / privato censu publiczney wystarczyć  
niemoge puśtudze. Oddaje się zątym etc. etc.

## III.

## Za Promocya.

Wielmożny Mości Panie Stárosto/  
Moy wielce Mości Panie y Bracie/ie.

**S**zywam się z posługami memi Wm.  
M. M. Pána / a zaraz y za to / ktoreś  
w sprawie mojej czynić raczył staranie  
wielce dziękuję. Wiem że na życliwości  
Wm. M. M. Pána nic nie zchodzito. Lecz  
je darenna moja była prośba / mojemu to  
zwyktemu szczęściu (które mnie na tak wiele  
narázito repuls) przypisuje Czyli też ni-  
śenność to jaka moja sprawuje / ktora we  
mnie



mnie upatrując N. N. mierzumie mie być  
 sposobnym/ a zatym y potrzebnym do pustug  
 swoich? Leczby to było dawno wiedzieć.  
 Czyli też niechce Pan Bog/ żebym był obo-  
 wiązany wielkimi Dobrodziejstwami? Jako-  
 kolwiek jest/ ja się kontentować muszę fortu-  
 ną swoją taką y jaką Pan Bog dał słábecka  
 Kondycyą. A tey pilnować przydzie wygla-  
 dając jakiey infey weselsey na Ciebie rezolu-  
 cyey/ za ktora może się dostać szczęśliwszych  
 czasów. Tym czasem jam

Wm. M. M. Pána

Cale życzliwym Brátem

y Stuga

N. N.

#### IV.

Dziękowanie

Krolowi Gen Mości.

Za pieczętowanie pilne około dobrá  
 pospolitego jákiego zacnego  
 Senatorá.

Najáśnieysze

Najjasnieyszy Mitosćiwy Krolu /  
Panie á Panie moy Mitosćiwy.

**M**nie y wwszystkim jawiá jest uprzej-  
mość W. K. M. Pana Mego Mitosćia  
wego w pieczętowaniu okolo dobrego  
Rzeczypospolitey / y auctiey wszelákich ozdób /  
ktorych prace odwagi y trudy wojenne / zá  
szczęśliwego W. K. M. Panowania znacznie  
przyczynily. Wyświadcza to y teraz nieusta-  
wajacy W. K. M. fervor, kiedy rożnymi spo-  
sobami rowno z infymi narody Wyczyzne  
nasze splendescere życzyś y usilowác raczyś.  
Godna jest chwaty y wszelákiey wdzięczności  
ta czutość y obmyślawanie W. K. M. Pana  
Mego Mitosćiwego cokolwiek do ozdoby  
jej raczyś intendere! Mnie że W. K. M. do  
tego L. wzywác / z zwytkley swojey mitosćia-  
wey káski raczyś / uniżenie W. K. M. Panu  
Miemu Mitosćiwemu dziekuje. Lecż że już  
zpracowane lata y slabe zdrowie / zgotá nad  
wszystko odpoczynku swego potrzebuje / y jako  
pospolicie mowia / o tym czasie zjeżdżaja z  
pola / slusnie mie przed W. K. M. Mitosćia sa-  
ma wieku niesposobność wymawia. Ja y  
bez tego obowiązku / jákom z mlodych lat  
moich ochotnie sluzyl W. K. M. tak y doład-  
ni sił stawa / gotowem záwsze zdrowie wa-  
żyć

żyć za Dostojenstwo W. K. M. y bezpieczen-  
stwo Rzeczypospolitey/ etc. etc.

## V.

## Krolowi Jego Mości/

za jakie

## Konferowane Dignitarstwo.

Najasnieyszy Mitosciwy Krolu /  
Panie a Panie moy Mitosciwy.

**O** W. K. M. Pan moy Mitosciwy /  
Wojewodztwo / Kastellania / etc. etc.  
M. Conferowac / y mnie tym sposobem do  
boku swego przymknac Krolowskiego raczy-  
tes / unizenie W. K. M. za to Panu Memu  
Mitosciwemu dziekuję; Nie z tey miary / ze-  
by mie unosic ambicia miata (od ktorey bytem  
zarosle daleki) albo zeby mi mieyscem miato  
co przybyc Ochoty / do poslug W. K. M. y  
Rzeczypospolitey / ktorem powinien ex qua-  
cuncq Statione pilnie y wiernie oddawac / ale  
stad uznawam Mitosciwa W. K. M. takte /  
y dobre o sobie rozumienie / ktore rzeczy po ta-  
sce Bozey mam za nawietse. Bede sie sta-  
ral wzjawysy na pomoc Pana Boga / zebym  
temu W. K. M. o sobie rozumieniu mogt re-  
spondere, jesli nie godnoscia / tedy Cnota / Wia-  
ra y

ra y żywotnością / prosząc Pana Boga / aby  
nam W. R. M. w dobrym zdrowiu długo  
szczęśliwie panującego chował / a moje ną-  
siłse posługi przy wiernym poddaństwie W.  
R. M. sposobne y godne czynić raczył / Kto-  
regó się miłościwey łasce / przy powinney  
umizoney subjectey jako. napilniey zalecam.  
Dan. etc. etc.

## VI.

## Krolowej Jej Mości. Za jąki Podárunek.

Najjaśnieysza Miłościwa Krolowa/  
Pani a Pani mnie wielce Miłościwa.

**B**łaskę W. R. M. tak wielką / Która Mat-  
żonce mojej nie zasłużoney (ale żeby za-  
służyć mogła / bärzo sobie życzącej) po-  
kazować raczyś / uznawam y ja. A tak ja wy-  
soko kląde / że nie widzę sposobu / abyśmy obo-  
je zasługami naszymi dosiąć jej kiedy mogli.  
Lecz że pierwszym do wdzięczności stopniem  
jest znać dobrodzieystwo : Już my pewnie  
na tym stopniu postawieni y daley postepo-  
wać chcemy / póki się stawać będzie. A za  
Pan Bog zdarzy / jeśli niedożydziem tego  
Kresu / do Ktorego nas pędzi goraca chęć  
M i j      nasza/

nasza/ y ktory nam zamierzyla miłosciwa la-  
 ska W. K. M. Przynamniemy nie zostaniem  
 tak nisko / żeby nas nie miało być znać mie-  
 dzy tymi / ktorzy na postuge W. K. M. odo-  
 dali wszystko swoje. Za to że W. K. M. ob-  
 myslawać raczyś wczas Matzonki mojej /  
 niech Pan Bog takim / jaki na świecie mo-  
 że być naylepszy W. K. M. daruje wczasem.  
 A za

Następuja niektore / szczęścia życzace  
 Przyjacielowi dobremu do pierwszego  
 zdrowia przywroconemu /  
 Listy.

Mnie wielce Mości Panie.

**T**ak cięsko nie choroba Wm. M. M.  
 Pana trapiła ; tak z drugiey strony po-  
 żądana o przywroconym przez łaskę  
 Bożą zdrowiu Wm. M. P. nowina / ser-  
 deczna we mnie ucieche wznieciła. Tłuchayże  
 Naywyższemu wieczna za to będzie dzieła / ktor-  
 ry zraniwszy / leczy ; a pogrążywszy znowu dźwi-  
 ga ; Tłuch y daley toż miłosierdzie pomna-  
 ża (rozszerza) w nieodmiennym Wm. M. M.  
 Pana zdrowiu y pomyslnym powodzeniu  
 chowając / Oycowstwo broniąc / y potężna  
 prawica swoją sędząc y opatrując. Upras-  
 jani



A za N. Ktores W. K. M. postać jey ra-  
czyta / niech W. K. M. posadzi na Majestas-  
cie tak wysokim / jakiego godne W. K. M.  
Cnoty / miedcy ktorými to nieostatnia a pra-  
wie Krolewska / tym także pokazywać / ktorzy  
tak małymi są / że ledwie na co przydać się  
mogą. Jacym uniżone posługi y wierne pod-  
daństwo w Miłosciwa także W. K. M. za-  
lecani. Dan etc. etc.

Hierauff folgen etliche Glückwün-  
schungs = Briefflein / nach wieder erlang-  
ter Gesundheit.

Edler / Ehrenvestler / 26. Sonders Hochge-  
ehrter Herr.

**W**ie schmerzlich mich seine obhabende Kranck-  
heit betrübet / so herzlich hat mich die Nach-  
richtung / seiner / durch Gottes Gnade /  
wieder erlangten Gesundheit erfreuet. Der Höchste  
sey gelobet / der da schläget und heilet / der in die Hölle  
stößet und wieder heraus führet / Er wolle auch seine  
milde Barmherzigkeit ferner groß machen / und mei-  
nen Herrn in beständigem Wohlwesen gnädiglich erhal-  
ten / Väterlich schützen und mächtiglich handhaben.  
Wird schlüßlich / mit treuer ungeänderter Treu und  
Freunds-

śam. zátym / ábyś Wm. M. M. P. w stałej  
tásce y przyjázni ku mnie zówse zostawał / że-  
bym się nieodmienne zwać y bezpiecznie zów-  
se pisać mogł / uprzejmym

Wm. M. M. Pána

Przyjacielem

y Stuga

N. N.

## Odpowiedź.

Mości Panie N

Moy Mości Panie y Przyjacielu.

**S**zczęśliwego W. M. M. Pána po-  
wodziem / z sercám się ucieśzył : życząc  
wzajem Wm. M. M. Pánu y całej prze-  
zaczney fámiliiy wszelákich z Ciebie fortun /  
wiec y hoynego w długo lata szczęśliwe bło-  
gostawienstwa Páńskiego. Dziękuję przy-  
tym uniżenie / jako za listowne nawiedzenie /  
tak y uprzejme zdrowia mego przez táskę Bo-  
ża już przywroconego powinowanie. Kto-  
re za osobliwy znał niezastużoney ku sobie tá-  
ski / y za wysoko od Wm. M. M. Pánu część  
przyjmuje y poważam. Kacź Wm. M. M. P.  
prośe / w tym życziwym ku mnie nie ustawać  
affekcie : nie zeydzie y na mojej nigdy Wm.  
M. M. Pánu do usług wszelákich ochoćie.  
Gdyż

Freundschaft / mir jederzeit zugehan zu beharren /  
daß ich mich beständig nennen möge

Meines hochgeehrten Herrn

treu auffrichtiger Freund und Diener

N. N.

### Antwort.

Eder Hochgeehrter Herr / ic.

**D**esselbigen beständigen Wolergehens /  
erfreue mich herzlich: Wünschend /  
daß Er und die liebe Seinigen von  
der Göttlichen Allmacht mit allem erspriess-  
lichem Wolstand reichlich beschüttet und Väter-  
lich gesegnet seyn / und jederzeit verbleiben  
mögen. Bedanke mich hiernechst unter-  
dienstlich / daß mein Herr / mich seinen Diener  
hat schriftlich ersuchen / auch zu der durch  
Gottes Gnade wieder erlangten Gesundheit  
Glück wünschen wollen / welches ich vor ein  
Merckmahl seiner unverdienten Bedienung  
erachte / und vor eine grosse Ehre schätze.  
Mein Herr erhalte gegen mir sein wolgewo-  
genes günstiges Gemüth: Es soll meines Or-  
tes hingegen kein Mangel ihm zu dienen jeder-

M iij

zeit

Gdyż jałom zawsze był / tak nieodmiennie zo-  
stawiać pragnę / powolnym

Wm. M. M. Pána

Sluga

N. N.

Infy / w tenże Matericy.

(Tit:)

**J**akom z wielkim zawsze sercá mego prą-  
gnieniem / na miłe Wm. M. M. Pána /  
a mego z sercá ukochanego Przyjaciela /  
przez osobliwą moc y łaskę Bożą już przy-  
wrocone czekał zdrowie : tak za barzo rado-  
sna przytatem to nowina / jako mi się przedko-  
o zupełnie przywroconych Wm. M. M. Pá-  
na wiedzieć dostało siłach. Błogostawiony  
miej będzie Bog wśelákiey pociechy / Który  
zasmuciwszy znowu uwesela. Jużem teraz pe-  
wien / że znowu tego / któremu Fluczy sercá  
mego powierzyć mogę / dostatem Przyjaciela.  
Jako tedy Wm. M. M. Pánu / a memu z ser-  
cá ukochanemu Przyjacielowi / wśelákich  
szczęśliwości / zdrowia nieodmiennie śatego /  
przy hoynym błogostawienstwie Pánstwi ży-  
ję : tak abyś Wm. M. M. Pan w zwykłej  
łasc

zeit gefunden werden. Gestalt ich beständig  
verbleibe

Sein

bereitwilligster

Diener

N. N.

---

Ein anders in dergleichen  
Materie.

(Tit:)

**W**ie mit grossem Verlangen mein Herz  
sich sehnet nach der durch Gottes  
Krafft und Hülffe wieder erlangter  
Gesundheit meines Hochgeehrten Herrn und  
herzliebsten Freundes: Also eine Freuden-volle  
Botschafft / ist mir zugestanden / als ich die  
gänzliche Wiedererlangung vorgehabter Seiner  
Kräfte vernommen. Hochgelobet sey Gott  
der Barmherzigkeit / welcher betrübet und wie-  
der erfreuet. Nunmehr weiß ich / daß ich aufs  
neue überkommen habe / dem ich die Schlüssel  
meines Herzens in höchster Sicherheit Vertrau-  
en darff. Wie ich dann meinem Hochgeehrten  
Herrn und herzliebsten Freunde alles Heyl / und  
eine nimmerauffhörende Leibes-Ersprießlichkeit

M v

hiemie



łásce podtego przyjaciela y sluge swego cho-  
wat/ uniżenie proſe. Ja wzajem umieram  
całe uprzejmym

Wm. M. M. Pána

przyjacielem

y Sluga

N. N.

### Odpowiedź.

Mnie wielce Mości Panie.

**P**isanie Wm. M. M. Pána przy uprzej-  
mym Winſowaniu odyskatem/ z kto-  
regom zwykła Wm. M. M. Pána ku  
sobie wyrażona zrozumiał y uznał łáske / za  
ktora uniżenie y wielce podziękowawſzy / ży-  
cze z całego ſercá mego/ aby Bóg wszechmo-  
gacy ten Winſ nie mniey y ná osobie / y ná  
całey przezacney Sámiliej Wm. M. M. Pána  
wykonać raczył. Ja ſie do wyſwiadczenia  
wszelákich Uſlug Wm. M. M. Pána wzac-  
jem zápisuje / y zостаwáć dożywotnie prágno  
obowiązánym

Wm. M. M. Pána

Sluga

N. N.

Liſty

hiemit anerkwünsche ; Als bitte in verspürter  
Gunst = Bewogenheit seinem geringen Freund  
und Diener zugethan zu verbleiben. Ich hin=  
gegen ersterbe

Sein

getreuer Freund und Diener

N. N.

### Antwort.

Hochgeehrter Herr.

**D**essen mir diese Tage zugefertigtes Glück=  
wünschungs-Briefflein / habe wol emp=  
fangen/ und darauß die gegen mir bißhe=  
ro getragene Wolneigung verstanden und abge=  
fasset. Bedancke mich zum allerfreundlichsten /  
wünschend aus grund meiner Seelen/ daß G<sup>te</sup> der  
Allgewaltige solchen Wunsch nichts desto  
minder an meinem Herrn und den lieben Sei=  
nigen wahr machen und auß üben möge / der  
ich zu aller Dienstleistung mich hinwieder ver=  
spreche/ zusehn

Dessen

dienst-verbundener

N. N.

Leidh.

## Listy Pogrzebne.

Syn ná Oncowski Pogrzeb  
żápraśá.

Mnie wielce Mósći Pánie W.

Moy Mósći Pánie y Przyjácielu.

**N**Je bez serdecznego żalu / te náder zá-  
 łostá Wm. W. M. Pánu donosze  
 wiadomość / iż z niepojetey / á nam lu-  
 dziom skrytey / Przedwieczney Mądrości rá-  
 dy / Jego Mósć Pan W. W. Rodzic ułocha-  
 ny y Dobrodziey moy / z tych światá tego  
 Marności / do Wiebiestich bez wątpienia  
 przeniesiony radości : bo w gorliwych /  
 Wiebiosá przenikających Módlitwách / ná  
 przeydrożsá Zbáwiciela swego żywot swoy  
 skonczył Zasluge. Wiechayze go Bog wszech-  
 mogacy / w on wálny z martwychwstania po-  
 wszechnego dzień / w nieskonczonych po prá-  
 wicy swey posádzi rostkách / áby ona pozá-  
 dána tryumfującego Sedziego uslysat Sen-  
 tenciá. Podźcie błogostáwieni Oycá mego /  
 odziedzicźcie / etc.

A iż do oddania ziemi ciáta tego zacnego/  
 Dobrodziejá mego / dzień W. Miesiáca przy-  
 slego jest náznaczony : Zaczym pilná do  
 Wm. W. W. Pána wnosze prózbe / ábyś  
 Wm. W. W. Pan dzień przed tym poprze-  
 dzivsy /

## Leich-Ladungen.

Vom Sohne/ an seines Vaters  
Begräbnis.

Edler/ Ehrenvestler/ 2c. Hochgeehrter Herr.

**D**enselben kan ich mit herzlichster Bes  
 trübniß unberichtet nicht lassen / was  
 massen/ der allein weise Gott/ nach sei-  
 nem unersinnlichem / und uns Menschen unbe-  
 kannten Rathschluß N. N. meinen Liebsten Herren  
 Vater/ dieser Eitelkeit entnommen / und sonder  
 Zweifel in die Himmlische Ewigkeit auffgenom-  
 men hat : allermassen er unter brünstigem /  
 und Himmel-schreyendem Gebete/ auff das Ver-  
 dienst unsers Heylands/ selig abgedruckt. Gte  
 verleyhe ihm an dem allgemeinen Tag der Auf-  
 erstehung / die Freuden-Stelle zu der Rechten /  
 und die Anhörung des obsiegenden Richter  
 Spruchs: Kommet her zu mir ihr Gesegne-  
 ten etc.

Demnach nun zu Beerdigung dieses meines  
 lieben Herrn Vatern der N. Tag dieses insteh-  
 enden Monats / bestimbt: So gelanget an  
 meinen Hochgeehrten Herrn mein inniges  
 Suchen

dziwisy/ do W. stanać/ Włochanemu Dobro-  
 dziejowi memu / z insyni spólnie Pokrewiny-  
 mi y Przyjacioty ostatnią Usługę oddać / y  
 onego do Komórki ciała jego doprowadzić  
 pomoc z łaski swey raczył. To wyświadczo-  
 na ludzkość/ przy wśelających/ lecz pociesnie-  
 szych raczył/ niż tak żalosnych/ odslugować  
 winien bede okazywać. Teraz Boskiey Wm.  
 W. W. Pána oddawszy Opatrności/ po-  
 wolnym zastawam

Wm. W. W. Pána

Sluga.

N. N.

## Odpowiedź.

Opisania Wm. W. W. Pána onegdąysze-  
 go bärzo żalosnego / z serdecznym żalem  
 spólną ponosząc Compasją/ wyrozumia-  
 lem/ że Naywyższy z woli niewybadaney y nie-  
 dosćigley rady swojey / Jego W. Pána Ro-  
 dzicą y Dobrodzieja Wm. W. W. P. wielkie-  
 go niegdy Przyjaciela mego / z tey ziemskiej  
 nędzie/ do wiecznych powołał radości.

Lecz iż Bog wszechmogący/ co co nam wi-  
 dzi być najlepszego / nad wiadomość naszą  
 zawsze wykonywać zwykt/ słusnie przena-  
 światles



Suchen/ er wolle ein Tag bevor sich hieher ver-  
fügen/ und unsern lieben Hn. Vatern benebens  
andern Herren und Freunden die letzte Ehre er-  
zeigen/ und an seine Grabstätte begleiten helfen.  
Solches werden wir jederzeit / jedoch lieber in  
freudigen/ als traurigen Begebenheiten zu bedie-  
nen/ so schuldig als willig seyn und verbleiben:  
Den Herrn des Höchsten Obacht heilsamlich  
ergebend / verharre

Hochgeehrter Herr

dessen

Dienstwilligster

N. N.

### Antwort.

Edler Ehrenbesten/ zc. Hochgeehrter Herr.

Auß dessen an mich jüngst abgelassenem  
traurigen Schreiben habe ich mit herzlichem  
Betrübniß mitleidig verstanden/ daß der  
Höchste nach seinem weisen Willen und uner-  
gründlichem Rathschluß seinen lieben Herrn Va-  
ter/meinen grossen Freund/ auß diesem Jammer-  
that/ zu den himmlischen Freuden abgefördert.

Weil nu Gott der HErr unser bestes/ uns un-  
wissend befördert und erkennet/ untergeben wir  
blöde

świetskemu zdaniu jego nasze błaha pod nogi ścieleny woła/ wszystko to/ co na nas klasę raczy/ cierpliwie znosząc a na drodze się/ kto-  
rey on niech sam naszym przewodnikiem będzie/ gotując.

Co się zaś tej ostatniej temu zaczęmu ciąż-  
tu tknie posługi/ będzie się chciał z należytey  
powinności swej/ na czas naznaczony sta-  
wić/ y do odpoczynku jego doprowadzić do-  
pomoc. Tego sobie przytym z sercem życząc/  
abym y Wm. M. M. Pánu y wszystkiemu  
zaczemu Domowi Wm. jako uprzejmy Przy-  
jaciół/ dobrą radą y skuteczną we wszystkim  
pomocą być mógł. Niechayże Bog wszech-  
mogący Wm. M. M. Pána Duchem wśe-  
laskiej pociechy w tym utrapionym Stanie  
(różie) obdarza/ a ten żal ciężki y smutek/  
według miłości swej wolej swojej wśelaską  
nagrodzi pociecha. Ktorego Opátrności  
pilnie się spólnie oddawamy/ zostawam win-  
nym

Wm. M. M. Pána

Sługa

N. N.

II.

Od Zony.

Slaweta

Blöde Menschen uns billich seinem allein weisen Willen / fassen unsere Seele mit Gedult / und schicken uns auff die Reise-Fahrt / auff welcher wir ihn vorgehen lassen müssen.

Anreichend die bevorstehende Leich = Bestätigung / wil ich mich meiner Schuldigkeit gemäß zu bestimmter Zeit einfinden / und ihn zu seinem Ruh-Bettlein geleiten helffen: Herzlich wünschend / daß ich dem Herrn und seinen lieben Angehörigen mit gutem Racht und ersprißlicher That als ein getreuer Freund gebührlichen und schuldigen Beystand leisten könnte. Der getreue Gott wolle den Herrn mit dem Geist des Trostes in solchem Trauer-Stand begnädigen / und diese Trübsal nach seinem gnädigen Willen mit Freuden ersetzen. Dessen Obhut ich ihn allerseit getreulich empfehle / verbleibend

Meines hochgeehrten Herren

Dienstschuldigster

N. N.

II.

Von der Frauen.

N

Ehren

Starwetny / á mnie wielce łaskawy  
Panie V.

Ściślim sercá y umysłu mego utrapie-  
niem / oznáymuje Wm. że P. Wawysy/  
z nierwybadaney zmedościgley woley swo-  
jey / naymilszego Małżonka (Towarzysza)  
mego / Starwetnego niegdy etc. po ściśkiej  
wytrwáney chorobie / dnia V. Miesiáca V.  
przez cicha zbawienná śmierć / z tego docześne-  
go kłopotá do wiecznego żywotá / á z tey prze-  
mijáacey do wiecznie trwájacey pozwał  
(powołat) radości / Ktorego Duszy niecháy  
Bog miłosćiw będzie / á nam za nim zbá-  
wiennego užyczy przysćia.

A iż to martwe zmarlego ciáto / ná dzien V.  
da P. Bog / do grobu według chrześćiańskich  
Ceremonij ziemi ma być oddané / á do tego  
Aktu żatobnego Pokrewni y Przyjaciela bliscy  
słusnie záprošeni być muszą : Zaczyn wielce  
y pilnie Wm. uprasam / abyś ná czas pomie-  
niony / z łaski swey do V. stánać / y ostatniá ciá-  
tu temu milego niegdy Małżonka mego usłu-  
ge wyrzadzić / y onego do Odpoczynku jego  
doprowadzić dopomoc raczył. Tey jestem nie-  
omyślney nádzieje / że Wm. mnie utrapionej  
wdowie ná część / tego Processu pogrzebne-  
go poważná bytnoścjá swojá przyczynić / y swoje  
przeżto ná jawie wyświadczyć zechceś ludz-  
kość y kondolencyá. (politowanie) Co będzie  
serdeczna

Ehrenvestler / 2c.

**D**enselben berichte ich mit bekümmertem Herzen und Gemüthe / daß der Allerhöchste nach seinem unerforschlichem gnädigen Willen / meinen herzlieben Ehe-Herrn / den Wenland / 2c. nach aufgestandener schmerzlichen Leibes Schwachheit / den N. Tag N. durch einen seeligen und sanfften Todt / auß diesem Zeitlichen in das Ewige / und auß dem Vergänglichem / in die unauffhörliche Freude und Seligkeit abgefördert: Dessen Seele der barmherzige Gott ewige Gnade erweisen / und uns nach seinem Willen / eine selige Nachfahre verleyhen wolle.

Wann nun des Verstorbenen verweßlicher Leichnam nach Christloblichem Gebrauch / auff nechst kommenden N. Tag zu Grabe getragen werden soll / und zu solcher Trauer = Bekänntnis / die Anverwandte billich erbeten werden müssen / woll der Herr 2c. dienstlich ersuchet seyn / sich gegen ernante Zeit / ohne Beschwer anhero zu erheben / und meinem seeligen Ehe-Herrn den letzten Ehren = Dienst zu erweisen / und geruhen den verbliebenen Körper zu seiner Ruhestatt begleiten zu helffen. Dessen ungezweiffelten Verschens / der Herr 2c. werde mir betrübten Wittib / durch

N. ij

seine



serdeczną w tym cieśkim utrapieniu moim pociecha / y w ustawicznej będzie zostawac pamięci.

Niechayże Bog miłościwy Wm. M. M. Pana z zachoą fámilia / dobrym w dlugo fortunne lata zdrowiem / szczęśliwym przy wsełatich pomysłnych pociechach opatruje porodzeniem. Ja zostawam

Wm. Mego táskawego Pana  
we wsełakiey cści  
powolna Stuga  
N. N.

### Odpowiedź.

Starwetna / á mnie wielce táskawa  
Pani N.

Żałosnego písania Wm. z wielkim sercá  
anego utrapieniem wyrozumiałem / iż nays  
milsiy Pan Matzonek Wm. niegdy Star  
wetny Pan N. N. z woli y Wyroku Bożego /  
przez zbawienią śmierci swey godzinke z te  
go samych bied y utrapienia petnego żywota /  
do Niebieskiego radosnego przeniesiony Kro  
lestwa / (Raju) ktorego Duszy niechay Bog  
wsełmogacy miłościw będzie / y oney na on  
wałny dzień wesolego z ciałem pospolu z ná  
mi niech użyczy złączenia.

Tac

seine hochansehnliche Gegenwart die Leich-Folge vermehren/ und auch hierbey sein Christliches Wilteden zu erkennen geben. Solches wird mir zu einem herrlichen Trost in meiner Traurigkeit gereichen/ und werde es danckbahrlich zu erkennen jederzeit unvergessen seyn.

Den Herrn und die liebe Seinigen wolle der getreue Gott bey guter Gesundheit / langem Leben und bey selbst erwünschtem Wolergehen in Freuden erhalten.

Meines günstigen Herrn

in bühr gehorsame

N. N.

### Antwort.

Ehrbahre/ Viel-Ehr und Tugendreiche/ Insbesondere Hochgeehrte Frau.

**A**uß deren Leidzeugendem jüngst an mich labgefertigtem Schreiben habe ich mit herzlichem Betrübnis mitleidig verstanden / daß ihr liebster Ehe-Herr / der Weyland Ehrenveste Herr N. N. nach Gottes Willen und Rath-Schluß/ durch ein Christ-seliges Sterb-Stündlein/ aus diesem nimmer froh-und Jammer-Leben/ in die Himmlische Paradenß-Freude versetzet. Dessen Seelen der Allerhöchste gnädig / und ihr neben uns eine fröliche Vereinigung mit dem Leibe/ an jenem Tage geben wolle.

Tak jest zaiste naywyższa / y z serca nayuciejsz  
nieysza ( naypożądania ) poćiecha / ktorey P.  
Matzonek Wm. w miłości y sławie / w do-  
brey / statey wierze / oney bez wątpienia żywo-  
tą wiecznego dostąpił korony / do ktorey y nam  
y wszystkim prawowiernym chrześcianom  
niech Bog wszechmogacy dopomoże.

Co sie tknie Aktu tego Pogrzebnego / chę-  
nie sie rad na czas naznaczony / w swojej sie  
winney poczuwając powinności stawie / y  
onogo do tożsaka odpoczynku jego doprowadzić  
dopomoge. Bog wszechmogacy / ktory jest  
bogatym ( obfitym / hojnym ) w miłości w ta-  
sce y poćiechach / niechay ochadza ( posila )  
serce y Dusze Wm. obfita Boskiej poćiechy  
swojej rosa / y przy dobrym dlugo zdrowiu  
chowa / ktorego sie Opiece pilnie oddawszy /  
zostawam powolnym záwsha

Wm. Mojej káskáwey Pániey

w należytey przystoyności

Stuga.

N. N.

### III.

Mnie wielce Mości Pánie N.

Moy Mości Pánie y zserca pouśaty Przyjacielu.

**D**zywam sie z tym náder cieśkim y ser-  
decznym do Wm. M. M. Pána żalem  
y utrac

Der größte und herzerfreulichste Trost ist ein seliger Todt / welchen ihr Ehe-Herr / mit Ehre und Liebe / in rechtem beständigem Glauben / und also ungezweifelt die ewige Cron der Seeligkeit erlanget / zu welcher uns und allen frommen Christen Gott verhelffen wolle

Anlangend die bevorstehende Leich=Bestätigung / wil ich mich meiner Schuldigkeit gemäß zu bestimter Zeit einfinden und ihn zu seinem Ruhebettlein geleiten helffen: Der Gott / welcher reich an Gnade / erfreue ihre Seele mit dem reichen und frischen Thau Göttliches Trostes / spare sie gesund / und lasse uns sämtlich dessen Schutz empfohlen seyn.

Meiner hochgeehrten Frauen

Ehren dienstwilliger

N. N.

### III.

Edler / zc. Mein insonders Hochgeehrter Herr und Herzertrauter Freund.

**D**ieselben lasse ich auf hochbekümmertem Gemüthe / und Leidtragendem Herren

N. iij

y utrapieniem moim / iż ona szczególna Dobroćliwość Bostka / według nieodmienney woley y Oycowskiego upodobania swego / moja z serca ukochaną Matzonkę / Domu mego ozdobe / przez śmierć doczesną z Towarzystwa mego odebrać / a dnia 17. blisko przestęgo / wdzięcznego jej użyczywszy Skonała / z tego niżernego do wiecznego powołać raczyła żywota.

A iż to po mnie chrześcijańska y Matzewska wyciąga miłość / abym to w Bogu zmarłe ciało / spolney matce naszej Ziemi oddała / aby tam skład poszło / wrocone było / do czego dzień 17. blisko przysły Miesiąca też różniefego naznaczyła.

Wniżoną tedy do Wm M. M. Pána y pilną wnosi prośbę / abyś Wm. spólnie z Jej Mością Pania Matzonką swoją y Potomstwem / na naznaczony czas do mnie stając / a te ostatnią część mojej niegdy z serca ukochanej Matzonce wyrządzić / y oney do odpoczynku (do Pomorki.) jej doprowadzić do pomocy raczył.

Co ja we wszelákich / lecz w pocieszenieyszych raczy niż w tak żalosnych / odslugować gotow bede okazyiach. Teraz Bostkiey Wm.  
M.M.



ken unverhalten seyn / daß der grundgütige  
GOTT / nach seinem allein unwandelbahren  
Willen / und Väterlichem Volgefallen / meine  
herzvielgeliebte Hauß-Ehre / durch den Tode  
von meiner Seite entrißten / und am nechst ver-  
flossnem N. Tag / in Begnädigung eines sanfft  
und seligen Abschiedes / von diesem müheseligen  
zu jenem ewigen Leben abgefordert.

Wann dann nun die Christ-Ehliche Liebe von  
mir erfordert / den in GOTT seligen verblichenen  
Cörper / unser aller Mutter der Erden : als wo-  
von sie genommen / hintwieder einzuverantwor-  
ten / dazu dann der nechst-einkommende N. Tag  
N. bestimmet und angesetzt.

Als gereichet an meinen hochgeehrten Herrn  
mein dienstfreundliches Suchen / derselbe geru-  
he / zu sambt seiner Liebsten und Kindern / auff  
bestimte Zeit bey mir sich einzufinden / und mei-  
ner herzliebft gewesen Haußfrauen / die letzte  
Ehre zu erweisen / und sie zu dero erwehntem  
Ruh-Bettlein begleiten helffen.

Solches werde ich / doch lieber in freudigern /  
als dergleichen traurigem Zustand zu erwiedern  
mich bereit erfinden lassen / demselben nebenst dem  
lieben

M. M. Pána z całą Janulą oddawszy Opár-  
trżności / powolnym zostawam

Wm. M. M. Pána

Sluga

N. N.

## Odpowiedź.

Mnie wielce Mości Pánie M.  
Moy Mości Pánie y z sercá ukońchány  
Przyjacielu.

**B**Isanie Wm. M. M. Pána lámentow  
y nárzekania pełne de dato M. teraz  
bieżącego Miesiaca do rák mi odda-  
ne / z ktorego z umysłem utrapionym zroz-  
umiatem / iż Jey Mość Pani Matzonka Wm.  
M. M. Pána / z sercá kochanego Przyj-  
ciela / tak niespodzianie / lubo to z woley y  
Przeyrzenia Bożego / przez chrześcijańsko bło-  
gosławione z tego świata zejście (godzinka)  
z tych doczesnych żalów / kłopotów / do wie-  
kuistych rostkosnych powołana Pálacow /  
ktorey Duszy niechay Bog miłosćiw będzie /  
y w on dzień wálny wesolego užyczy zmar-  
twoychwstania.

Co zaś sie Aktu tego żáłosnego tycze / ná-  
ten / w winney czujac sie powinności / ochot-  
nie ná czas náznaczony stane / y oney do ko-  
morki

lieben Seinigen der Obacht des Höchsten über-  
lassend / verbleibe

Meines hochgeehrten Herren

Dienstbeflissener

N. N.

### Antwort.

Edler / Ehrenvester ic. Insonders Hochgeehr-  
ter Herr und herzlichster Freund.

**D**essen Jammer = volles Klag = Schreiben  
vom N. jetzt lauffenden Monaths / ist  
mir wol eingehändiget worden / woraus  
ich Herz = freulich ersehen daß meines Hochge-  
ehrten Herrn und Herz = vertrauten Freundes /  
sein herzlichster Ehe = Schatz / also unverhofft /  
wie zwar nach Gottes Willen und Rahts  
Schluß / durch ein Christliches Sterb = Stünd-  
lein / auß diesem Jammer = Leben / in den Himli-  
schen Freuden = Saal abgefördert / derer Seele  
Gott Gnade / und eine Freudenreiche Auffe-  
stehung an jenem grossen Tage / allernädigst  
verleihen wolle.

Betreffend die bevorstehende Leich = Bestäti-  
gung / wil ich mich meiner Schuldigkeit nach / zu  
bestim =

morki odpoczywania doprowadzić dopomoge.

Tym czasem racz Wm. M. M. Pan tak niezmiernym koniec uczynić żalom / wola swoje wolej Nasyższego poddawszy / Ktory te terazniejszy (tuteżne) gorzkosci / sowa nie skonczonych roskosy nadgrodzić zechce skodkoscia. Ktorego Obronie Wm. M. M. Pana pilnie zaleciwszy / zostawam

Wm. M. M. Pana

ochotnym zawsze

Stuga

N. N.

Do

Jakien zacnego Wrodzenia  
Osoby.

Wielmożny / a mnie wielce Mości Panier /  
Moy Mości Panie.

Serdecznym żalem / y ciezkim Wnyslu  
Strapionego lamentem / te żalosna Wm.  
M. M. Panu donosze nowine / iż ona  
Nasyższa Istność / według rady y niewybadańey wolej swojej Wielmożnego niegdyy  
Jeo Mości Pana N. N. Dobrodzieja mego  
dnia N. Miesiaca przeszlego / z tego doczesnegos

bestimter Zeit einstellen / und sie zu ihrem Ruh-  
bettlein geleiten helfen.

Inzwischen mache der Herr einen Anstand  
mit der Traurigkeit / Er schliesse den Willen sei-  
ner Seelen in den Willen des Allerhöchsten /  
der wird solche Trübsal / mit Hülfflicher Freu-  
de und Wonne in alle Ewigkeit ersetzen. Den-  
selben der Obacht des Allerhöchsten ergebend /  
verharre

Meines Hochgeehrten Herrn

Dienstwilligster

allezeit

N. N.

An

Eine Vornehme Standes-  
Person.

Hoch=Volgebohrner / Gnädiger Herr.

**E**uer Gnaden auß hochbekümmertem Herzen /  
und traurigem Gemüthe demüthigst vorzu-  
tragen / habe ich nicht unterlassen mögen :  
was gestalten der Allerhöchste / seinem unerschöpfli-  
chem Rath und Willen nach / den weiland Volge-  
bohrnen Herrn Herrn N. N. meinen lieben Ehe-  
Herrn



snego Ktopotu / do niebieskiego pozwała  
 Raju / Ktorego Duszy niechay Bog miłościw  
 będzie / a nam wszystkim pospółu z nim w on  
 dzien wiatny Zmartwych wstania porośseho  
 nego / radośnego niech użyczy z sobą zesćia.

A iż ta jest nayprzednieysza powinność  
 moja / abym to zacne ciato ziemi jako nay-  
 przystoyniey / do czego dzień 17. Miesiaca  
 terażnieyszego naznaczyła / oddała.

Zaczynam unizona do X. m. 17. 17. Pána  
 wnosze prozbe / abyś Wm. Młoy 17. Pan  
 dzien przed tym poprzędziwszy / ten zacny ża-  
 łobny ałt poważną przencya swojā ozdobić /  
 a memu w Bogu zmartemu Jego Młosci y  
 Dobrodziejowi, ostatnią chęć y przyjaźni wys-  
 wiadczyć / wiec y po odprawie tych chwale-  
 lebných chrześciańskich Ceremonij, na chleb  
 żałobny sławić się z łaski swey ráczyt.

Co ja we wszelákich / w pocieszenieyszych  
 jednać życze / nie w tak żalosnych odslugować  
 nie omieśkam ołázyjách / zostawając

Wm. Młego wielce 17. Pána  
 (ochotną) winną zároveň  
 we wszelákiey części

Stuga

N. N.

Hierz

Herrn am N. verstrichen: n Monats N. aus diesem Jammer-Leben zu sich in den Himmlischen Paradyß-Garten abgefodert / dessen Seele der Allerhöchste gnädig seyn/ und ihn sambe uns / am Tage der allgemeynen Versammlung hinwieder eine hergerfreuliche Zusammenkunft verlenhen wolle.

Wann mir nun obliegt / sein in S. D. ruhendes Seelen-Kleid / Christ-Feyerlichem Gebrauch nach / am künfftigen N. wird seyn der N. dieses bezuweisen

Als gelanget an E. Gn. mein unterdtensliches Viten/ Sie wollen gnädigst geruhen/ mir die hohe Gnade zu erzeugen/ allhier den Tag zuvor anzulangen: Die hohe Reich-Begnädigis / mit dessen hohen Gegenwart zu zieren/ meinem seeligen Ehe-Herrn die letzte Gnad und Günst erweisen / nach vollbrachten Christ. Löblichen Reich-Ceremonien aber / was der Allerhöchste hiesiges Orts / bey angestelltem Trauer-Mahl beschereu wird/ gnädig vor lieb und willen nehmen.

Das werde ich doch lieber in freudigerm / als der gleichen traurigem Zustand / zu verdienen mich beflissen/ verbleibend

Euer Gnaden

beßessene Ehren

Dienertn.

N. N.

Nas

Hierauff folgen  
Gantz Polnische Brieffe /  
So noch heut zu Tag üblicher Polnischer  
Hoff=Art verabfasset.

## I.

Unter denen von Adel.

Następuja

Sáme polskie Listy.

Terazniejszy dworskim spisane  
sposobem /

## I.

Szlacheckie.

List od Sonny ná Pogrzeb Meżow.

Mnie wielce Mości Panie N.

Moy Mości Panie y Przyjacielu.

**N**ieuchronny / dowcipem ludzkim nie-  
pojęty Naywyższego Parłamentu sędzie-  
go Wyrok / w swojey dái żywota nasze-  
go mając mocy / tey niemitośierney śmierci  
pozwołit władzey / że sławney pannieci Pá-  
ná Matzonká mego pretko / y ach niestetyś!  
niespodzianie / z Oczu y z tak mitego zniosta  
Towarzystwa mego. Wszystkim tedy porwina  
nościant

nościam uczyniwszy koniec / przy tey tylko  
 samey zostawia mnie żalostną / abym jak nay-  
 przystoynieyszą / ciatu temu zacnemu chrze-  
 ściańskiemu zwyczajem wyrzadziła uczciwość.  
 Do ktorey posługi ostatniey dzień 17. Mies-  
 iąc 17. za Consentem Jch M. M. p. p.  
 Powinnych naznaczyłam. Pilnie tedy y umi-  
 nie upraszam / abyś Wm. M. M. Pan tak na  
 powinność Chrześciana / jako y na te go-  
 raca prozbe moje respektujac / y takiemuż ra-  
 zowi nieomylnemu day Boże nierychtemu!  
 podległym sie być poczuwając / na czas wy-  
 szey pomieniony dniem poprzedziwszy z Jey  
 Moscia Pania Matzonka / Moja M. Pa-  
 nia / na wiekszą temu żalostnemu Aktowi  
 Ozdobe / stawic mi sie z łaski swey raczył.  
 A ja utrapiona / do wsfelatich Wm. M. M.  
 Paniu / day Boże w pocieszenieyszych okaziach /  
 obowiazana bede uslug / ktore y teraz w  
 uprzeymą Wm. M. M. Pania zalecam łasce /  
 zostawsy

Wm. M. M. Pania

Cale życzliwa Przyjaciółka

y Stuga

N. N.

D

Odpow.

## Odpowiedź.

Mnie wielce Mościa Páni V.

Moja Mościa Páni y Przyjaciółko.

Jako mi mite / widzi Bog ! byto wsta-  
 wie zmarłego Jego M. Pána Matzons-  
 ká Wm. M. M. Pániey zdrowie / jako  
 dziwnie przyjemny ten / ktorym zawse znał  
 po nim uprzejmy affekt / tak Żeście nie po-  
 dobnie mi byto żatofne. Lecz iż tego śmierć  
 nieużyta zayrzała / y swojey w tym zwykley  
 frogości dołazała / ja z sercá Wm. M. M. Pá-  
 niey tak cieślkiego / o ktore Wm. M. M. Pá-  
 nia przyprawiła / pomagam żalu. Iż to je-  
 dnaż z nieuchronnego Boskiego stáneto Des-  
 kretu / á práwo z soba to przynosi pospolite /  
 tym nam to ma być znośmęysza. Zaczynam y  
 Wm. Moja Mościa Páni / ku temu żal swoy /  
 lubo tak cieśli / miarkując celowi / skromnie  
 y wdzięcznie to od Boga swego przyjmuy na-  
 wiedzenie. Co gdy uzna błogosławieństwem  
 swoim nagrodzić to zechce. I ja z wdzię-  
 cny / pretkney á pomyślney Wm. M. M. Pá-  
 niey żyje pociechy / y boynę / od tego żalu  
 zasmucit / we wszystkich błogosławieństwach  
 Do ostatniey te mi żal / jako y po-  
 winności chrześcijańskoy / tak y uprzejmego  
 przeciw Niebożczykom Pániey pámieci  
 affektu



affektu/ jeśli mi P. Bog dobrego użyczy zdro-  
wia/ a pilna jakta nie zatrudni potrzeba/ chę-  
nie stane. Teraz się uprzejmiej Wm. M. M.  
Paniey pilno zalecam taśce/ zostawając

Wm. M. M. Pána

uprzejmie życziwym

Przyjacielem

y Stuga

N. N.

## II.

### Záfze od Zony.

(Tit.)

**S**mierć nieużyta / śmierć nie miłością-  
na/ wiele ludzi zacnych z tym światem  
rozłaczając / nie ulżyła srogości swojej  
y nąd utochanem Matzontiem moim/ gwał-  
tem go odebrawszy / a mnie z dziećkami  
moimi w wielkim Sieroctwie y serdecznych  
miejsc zostawivszy. Lecz iż to z przeyrzenia  
nie Pánstwu / temuz swoje utrapione  
miejscu w opiece oddaje sieroctwo. A we-  
dług przykazania Chrześcijańskiego / tudzież z  
powinności Matkowskiej/ ciędo to zacne ziemi  
oddac dnia 17. Miesiąca 17. postanowivszy.  
W M.

Wm. M. M. Pána pilnie y goraco upraszam/  
abyś z łaski swej ten Akt żałosny poważną  
prezencją swoją ozdobić / dzień przed tym  
poprzedzisz / raczył. Tym pobożnym Dę-  
kiem Ciebie sobie zaśluzysz / a mnie y dziatki  
moje do wiecznych / day tylko Boże by po-  
cieśniesz / zniewolisł Sług. Ktore y teraz  
w łaskę Wm. M. M. Pána jako nayspilniey  
załecani

Wm M. M. Pána.

Uprzymym affektem pomyślnych  
pociech życząca Przyjaciółka  
y Sługa

M. M.

## Odpowiedź.

Mnie wielce Mościa Páni M.

Moja Mościa Páni y Przyjaciółko

**N**iemnie y mnie spolnie z innymi Ich  
Mościami Powinnymi y Przyjaciółty  
dobremi żałosne / bo niespodziane z te-  
go świata Jego Mości Wm. M. M. Pániey  
sławney pannieci zaśmucito zęście. Życzyl-  
bym albowiem sobie / dobrym Jego Mości  
dlużej cieszyć się zdrowiem. Lecz że mi tego  
bezbożna a okrutna zářzałá śmierć / a Bożka  
przeřzałá Opatřnosť / nie zá jeno ten cieřki  
stro-

Stromnie žal znošić / to jego S. mile przyjać  
nawiedzenie. Ten ktory tak ciężko zaśmucit/  
boyna to mocen jest nadgrodzić pociecha /  
czego ja uprzejmym życze affektem. Do oda  
dania ostatniey temu zacnemu ciálu posługi/  
jeśli złe zdrowie y jaka wálna nie zaydzie  
przeszkoda / w chrześciańskiey poczynając się  
w tym razie powinności / ochotnie stane. Tez  
raz w uprzejmą Wm. M. M. Pániey Usługi  
moje żaleciwośy łaskę / zostawam

Wm. M. M. Pániey.

Cale życziwym Przyjacielem  
y obowiązany

Sluga

N. N.

### III.

## Od Żony ná Pogrzeb Meżá y Córki oraz.

Mnie wielce Mości Pánie M.  
Moy Mości Pánie y Przyjaciełu.

**N**iesczęsne Fata, w różne ludźie przypraż  
wujac przypadki / á to y nademną  
ostatniego prawie oraz swoy surowy  
wykonaty effekt / gdy mnie żalosney Mátce/  
Córka jedyna z oczu biorac? á śmierć raczey  
Wiii w miejsce

w miejscu pożądaney nąwodzić poćiechy/ nie  
 zwykłego y ledwie znośnego zazywać przy-  
 musityżalu. A żeby zawisła / ach niestetyś!  
 tym barzies wyrok swoy surowy wyrażita for-  
 tuną / śmierć do śmierci / sierocto do siero-  
 ctwa stosując / miłego Matzonka y Dobrodzie-  
 ją mego zemną rozdzielila. Zaczyni do tego  
 mi niešťczęstney przyszło / że o to żalostnym ser-  
 cem na smetny y ledwie podobny / dwoje  
 Trumie o jeden raz / Reżę Corti strate / patrząc  
 musie w domu swoim widok / y ten żalostny  
 inszym na oczy wystawiać wizerunk! Ktorych  
 ciał zacnych abym pogrzebowa jako naprzy-  
 stoiniey odprawić mogła powinność / na-  
 znaczam za zdaniem Jch Mości P. P. Po-  
 krewnych / czas Aktu tego dnia 17. Miesiaca  
 17. abyś Wm. M. M. Pan / dzień przed tym  
 poprzedziwszy / do 17. przybyć / y ostatnią  
 Usługę y affekt zmarłemu ciału wyświadczyć  
 raczył / uniżenie upraszam Wznana chęć y łas-  
 ke Wm. M. M. Pann z Osierociątem Wo-  
 toinstwem / day Boże aby w poćiesnienyszych  
 okazyach / zaślugować obowiazuje się. A teraz  
 powolność Usług moich w łaske Wm. M. M.  
 Pann jako napilniey zaleciwszy / zostawiam

Wm. M. M. Panna

życzenia Przyjaciółka  
 y Stuga

N. N.

## IV.

Szwarty bårzo piekny y żałosny  
 ob Matzontki Domu y Wrodzenia  
 wielkiego.

Jasnie Wielmożny Mości Panie Wojewodo  
 Mnie wielce Mości Panie.

Głębokim sercá mego utrapienin / Ktorym  
 mnie Clayrozyszy z woli swojey przena-  
 światsey / y z niedoścignętego Wyroku  
 nawiedzić raczył / rozłączywszy mnie z Jego  
 Mością P. Matzont'em y Dobrodziejem  
 moim / jeśli dotąd ta żalostna uśa Wm. M.  
 M. Pána niedośła nowina / ja ja sama do-  
 niesć / ach niestetyś ! niebezpiečna musie. Lecz  
 nie bez wznowienia okrutney sercá mego ra-  
 ny / Ktora im sie porusza częścicy / tym bårziej  
 boleć musi. A toli ten / Ktory wszystko w swo-  
 jey władnie mocy / uczynił to co mu uczynić  
 wolno było / wszystko mi z jedną duszą objął  
 pociechy moje / a dał skostnować takiey / jakiey  
 przez wszystko wiel swoy nie uznałam gorzko-  
 ści. Jemu chwala / a mnie żal nienułony  
 y lzy ustawiczne / Ktore w ten czas roylewać  
 kiedy żyć / przestane. Mam jednak za to / że  
 nie sama płakać bede. Wysokie drogiego  
 Przyjaciela mego Cnoty przyczynia mi / tuś /  
 Q iii żalobney



żałobney Kompaniey / te mitować żywego  
 radzily / te płakać umarłego kaza. Zaczyn  
 ten tylko rozumien / nie westchnie nad utra-  
 pieniem moim / co podobnego nie doznał nie-  
 szczęścia / ten niepozatuje niewymowney mojej  
 straty / co nieznał Dobrodzieja mego / y tego  
 niewie albo nie uważa jakiegom ja z niego  
 Towarzysia miał / jakiego Przyjaciela służy /  
 jakiego Oczyszczającego Syna / a że przydam Sen-  
 natora? Ale moja rzecz płakać / a to co cza-  
 sowi należy niefortunliwemu a powinności  
 mojej z żalem obmyślać y wykonywać.  
 Czego abyś mi Wm. M. M. Pan dopomoc /  
 a na dzień 17. Miesiaca 17. do 17. stawie się  
 y ostatnia temu zacnemu ciatu z powinności  
 Chrześcijańskiej oddać raczył posługe / unie-  
 nie Wm. M. M. Pana upraszam. Nie nie-  
 watpie / że temu / ktoregoś niegdy w łasce y  
 miłości swey chował / docześnie doprowa-  
 dzić domomogę / y spokojnego z nadzieją  
 lepszego żywota powinuję się odpoczynku. Co  
 Bog Wm. M. M. Panu hojnymi nadgro-  
 dzi pociechami / a ja sieroceni odwdzieczając  
 będę usługami / ktore y teraz do miłości-  
 wey Wm. M. wielce M. Pana zalecam łaski.  
 Dan. etc. etc.

Odpo=

## Odpowiedź.

Jasnie Wielmożna Mośćia Páni Woje-  
wodżina Ł.

Moja wielce Mośćia Páni y Ł.

**O** Em sie dawniey nieozwał z powinnym  
**S**ialem moim / ktory ponosze z tego / ktory  
**P.** Bog / z niedościgłego Wyroko swego /  
 puścić na Wm. M. M. Pánia raczył utra-  
 pienia / tym sie stało / że mie tá nieszczęsna  
 niezastala w Warszawie (abo gdzie indziey  
 mieysce napisać) nowina / á lubo mie y táń  
 pretko doleciała / gdiem ná ten czas był / nie  
 jednáł kazało serce temu wierzyć / czego nie  
 życzyło / spodziewając sie że to miał odmienić  
**P.** Bog / á nie tylko Wm. M. M. Pániey / ale  
 y wszytkiey Rzeczypospolitey / odebraniem tak  
 wielkiego w Oyczyźnie násey człowieka / nie-  
 zaśmucac. Tu dopiero w Ł. już nieodmienna  
 wziawszy o tym wiadomość / co Pan Bog  
 uczynić raczył / z taką sercą mego przyjmuje  
 boleścią / jakiey słusnie wycisła / nie tylko po-  
 winny przeciwko takiemu Przyjacielowi af-  
 fekt / nie tylko tak ściśly moy z Wmcią M. M.  
 Pánia Krewności zwiasek / ale y uprzejme  
 przeciwko Oyczyźnie życzliwość / ktorey ubyło  
 siła jednego człowieka strata. A toli że to  
 z Boskiego przypadło wyroku / ktoremu sie  
 O v oprzec

oprzec świat wysztek niemoże / od tegoż Pá-  
 ná / ktory Wm. M. M. Pánia zaśnućie ra-  
 czyt / poćiechy wygładac sie godzi / ktore y ja  
 Wm. M. M. Paniey / bedac ucześnikiem żalu /  
 serdecznie życze / prosac jego swietey miłosći /  
 żeby w tym utrapieniu y zdrowia y cierpli-  
 wości dodawać Wm. raczyt / poćiechami  
 hoynymi zranione ná ten czas leżac serce.  
 Domyślamamci sie ja / moja M. Páni y Ko-  
 chana Siostra ! co sie w sercu Wm. teraz  
 dzieje / bo y rozum to pokazuje / y przeste w po-  
 dobnych okazyach pokazaly czasy. Ale jednak  
 nadzieje nie tráce / że sie Wm. M. M. P. sama  
 otrzasnac ( że tak rzekę ) bedzie raczyta / nie  
 tylko naruszenia tym uchodzac / ale y Obrázy  
 Bożey / ktory zamierzyl pierwsze granice żalu  
 ludzjom Chrześcianskim / jako to Wm. M. M.  
 Páni nie tylko sama wiedziec dobrze raczyt /  
 ale y inszym pokazowac umie. Teraz czas  
 samey sobie byc Mistrzinią / a pozwolimy  
 tyle / ile sie godzi slusnemu y powinnemu af-  
 fektowi / rozumem moderowac žale / nie wyja-  
 mujac sie z powszechney wszystkich ná swiecie  
 ludzi kondiczey. Wozym aby sam P. Bog  
 serca y cierpliwosci dodawać raczyt / goraco  
 go o to prosze: M. do uslug wselakich goto-  
 wosci / juz przedtym goraco w obojem dozna-  
 ne szczesciu / y teraz w tey ostatniey usłudze  
 jesti mi tylko Bog uzyczy zdrowia / ofiarujac.

Ja

Za sie także Wm. M. M. P. uprzejmiej zało-  
żony / jestem y zostawam

Wm. M. M. Pániey

uprzejmie życliwym

Przyjacielem

y Stuga

N. N

V.

## Na Pogrzeb Seńin do Kasztelaná .

Jásnie Wielmożny Mości Pánie Kászte-  
lanie N.

Moy wielce Mości Pánie y Przyjácielu.

**B**ezdwieczna Mądrość swoy niedo-  
ścigły nad Matzonką ma tymi czasý  
wykonatá wyrok / kiedy dni życia jej  
skróciłá / á mie y wszystek Dom moy gorzkie-  
mi łzami oblatá. A lubo tak wielká y niepo-  
wetowaná odnośe stráte ; te jednak jedna  
z wysokich Cnot jej y Czynow pobożnych biore  
pocieche / że już w Ciebie on niezwiédta cieśy  
sie korona. Jż jednak przyrodzonemu kna-  
brnemu áffektowi trudná rzecz imponere fre-  
num ; y owsem piis lacrymis prosequi tych /  
ktorzy w sercach naszych wieczną zasádzili pa-  
miatke /

muatke/ za ulge jaćkolwiek żalu naszego kląć  
 zwykłisiny. Dla tego y ja impar się być justo  
 dolori poczuwając/ w tak żalosnym zMat-  
 żonka moja rozstaniu/ á znając nieodnienny  
 affekt Wm. M. M. Pána przeciwko sobie/  
 ktory ściśle Domow naszych nervos utwier-  
 dził/ wzywam Wm. M. M. Pána in partem  
 doloris, nie niewatpiąc/ że in tali ictu con-  
 dolore mi zechceś/ a do oddania ostatniey te-  
 mu zacnemu ciatu powinności czas y miejsce  
 w N. pro die N. Miesiąca N. naznaczyćwszy/  
 wnoszę prozbe moje do Wm. M. M. Pána/  
 abyś do tey żalosney Ceremoniey przybyć/ y  
 exuvias tegoż ciała w ziemię złożyć chetnie  
 mi dopomoc raczył. Wyśokie w Ciebie przez  
 ten pobożny uczynek ziednaś sobie meritum,  
 á nie do Usług swoich ściśle obowiażesz:  
 Najwyższego żatym wszech poćiech Dawce  
 prosząc/ żeby takowe lugubres actus odzaczne-  
 go Domu Wm. M. M. Pána oddalał/ á  
 mnie w jać nayspoćiesznieszych Wm. M. M.  
 Pána Altach stawać/ y Wm. M. M. Pánu  
 usługować zdarzał. Oddawam się żatym  
 jako napilniey z służbami mojemi w tańsk  
 Wm. M. M. Pána. Dan/ etc.

Wm. M. M. Pána

powolny Brat

y Sluga

N. N.



## Odpowiedź.

Jasnie Wietmożny Mości Panie  
Wojewodo N.

Moy Mości Panie y Bracie.

Tak ciężkie są żale / które Wm. M. N.  
Pan ponosisz / jak gorzkie tży / które  
przez zęście z tego Padołu w niedoślym  
wieku Jey Mości swojey wylewasz / snadnie  
się dorozumieć moze. Bo jeżeli dobrych y  
poufálych Przyjaciół w inşe krąje rozjędzy/  
lubo zmiesienia się z sobą tu na świecie ża-  
ney nie tracą nadzieje / strasznie są żałosne: ja-  
ko daleko barziej tak wielkiego / tak ściśle zta-  
czonego Towarzysia y Przyjaciela dożywo-  
niego / którego widzenia już już wszystko do-  
częstia ginie nadzieję żalować powinniśmy  
rozstania. Lubo tedy nad tak wielką niepo-  
wrotną słusnie Wm. M. N. Pan z serca bo-  
lejesz strać / miare jednak żalów tych lub wiel-  
kich brać potrzeba / a naywiecey że to od Nie-  
bięskiego pochodzi Pana wszystko / który / jako  
jeden zacny powieździat Polityk / Jus suum te-  
net, in dando & adimendo Illum sequi & ob-  
sequi, prima sapientia est. Niemasz tedy Wm.  
M. N. Pan słusnego do tak nie-zmiernych  
lémentów powodu / boć Jey Mość Wm. M.  
N. Pana / za światobliwe czyny / z tych do-  
częstnych bied y żalów ustąpiwszy / w onych  
błogo-

btogostawionych wiecznie trwających oplat  
wa rostkach. Abiit à terrenis ad coelestia;  
à fluxis his bonorum umbris, ad æternas illas  
opes; ad exilio ad patriam ivit; è carcere ad  
libertatem. Co sie tknie ostatniey temu znacz  
mu ciatłu Usługi / chetnie rad do tey powin  
ności Chrześciańskiej / użyżylimi Bog zdro  
wia / stane. Pána Najwyższego prosiac / aby  
on z dobroćliwosci swojey / te wszystkie Wm.  
M. M. Pána gorzkosci / sowita wselakich  
pociech nadgrodził słodkoscia / ktorego opie  
ce á siebie nieodmienney łasce Wm. M. M. P.  
zaleciwszy / zostawiam

Wm. M. M. Pána

Wprzeymnie zyczliwym Brátam  
y Sługom

N. N.

Wtenże Maternych od Meża  
Na pogrzeb.

Zenin.

Mnie wielce Mości Panie N.

Moy Mości Panie y Przyjacielu.

Jako tá lata / tak ani ná znaczne fámilie  
Domow / nie ubtágana nie mając respo  
ktu Párta / surowey swojey sentencyey y  
nad

nad ułochana Matzonka moja nie dawnego  
 czasu wykonała Decret/ ktorey stosom niemo-  
 gąc wydotać / z tym sie miżernym roztaczyc  
 masiała światem A iż to po mnie moja na-  
 leżaca wyciąga powinność/ abym ciało to w  
 Bogu zmarłe/ Ziemi Matce swey jako na-  
 przystoynie oddał/ do ktorego wykonania  
 Aktu dzień VI. Miesiaca VII. naznaczytem.  
 Oniżenie Wm. M. M. Pána upraszam/ abyś  
 jako z powinności Chrześciańskiej tak y z bli-  
 skiej pokrewności/ na dzień pomieniony z Jey  
 Mościa swoja/ a Moja/ M. Pania/ stawić  
 sie y ten Akt przytomnością poważną ozdo-  
 bić raczył. Ten pobożny Uczynek Naywyższy  
 hoyna płacić będzie nadgroda : a Ja doży-  
 wotniemi day Boże w pociesnienyszych okła-  
 zyach/ odslugować beda usługami/ ktore y  
 teraz uprzeymcy Wm. M. M. Pána pilno za-  
 lecam łajce. Dan etc.

## Od Synow Stannu Książeczego.

Jáśnie Wielmożny Mości Pánie Wojewo-  
 wodo VI.

Nas wielce Mości Pánie y VI.

**B** Rzedwieczny Wiebiestich y Ziemstich  
 Máchyn Monárcha/ będąc w sadach  
 swoich

swoich niepojęty/ za przestępstwo pierwszych  
 Rodziców naszych/ włożył na nas Jarzmo  
 Śmiertelności/ którego żaden z nas zdjąć/  
 y pod całym okragiem Słońca uiść nie może.  
 Tego wyroku Execucyey przeszłych dni doznał  
 na sobie światobliwej pamięci Książę Jego  
 Mość/ P. Rodzic y Dobrodziej nasz/ na ktore-  
 go okrutna y nieubłagana śmierć dni żywota  
 jego policzywszy bystrą Rosę swą wyciągnac-  
 wszy / z wytkęły swojej formości zażywając/  
 z Ojcu naszych/ z wielkim a nie ucnionym ża-  
 lem/ gwałtownie nam go podciął. Lecz  
 uważywszy sobie Sady y wyroki Boże/ na kto-  
 rych y żywot y śmierć naszą zawisła/ nieżas-  
 jeno ten lubo ciężki z wśelaką skromnością  
 ponosić smutek/ y to zacne ciało jako naprzy-  
 stoyniej przynawiekszej Jch M. M. P. P.  
 Potrewnych ziemi oddać frequencyjey. Do  
 którego Aktu / dzień VI. Miesiaca terażniey-  
 szego naznaczywszy / abyś Wm. M. M. Pan  
 z powinney potrewności / anticipando czas  
 naznaczony / stawić się / y on przezacną pre-  
 zencyą swoją ozdobić raczył/ wielce y uniżenie  
 upraszamy. Co P. Należywszy Wm. M. M.  
 Panu obfitemu będzie płacił pociechami Mij  
 pozostałe potomstwo wiecznymi / day Boże  
 w pocieszenieyszych okazyach! zasługować wini-  
 ni zostaniemy usługami. Dan etc. etc.

Odpo-

## Odpowiedź.

Jasnie Oswiecone Książę /

Moy Mości Panie y Szwańgrze /

Bracie rc.

**O**Je jedna powinnością czuje się być  
do tego obowiązany / żebym jako żalu  
(ktory W. K. M. raczyś mieć z śmierci  
Książęcia Włoboszyka Pana Wycy swego)  
tak y ostatniey / ktorą zacnemu cięlu masz  
oddać / dopomogł posługi. Ale tak P.  
Bog obracać rzeczy nasze na tym świecie  
raczy / że nie zawsze możemy co chcemy. Nynie  
sprawa Sasiada mego / Dekretami Sadu  
Ziemskiego podparta / tak zatrudniła / y eam  
necessitatem na mnie włożyła / że etc. Na kto-  
rey sprawie / jako mi wielce zależy y cobym  
za szkoda omieszkaniem o ney ponieść mu-  
siał / sługa moy Pan W. da o tym usłna W.  
K. M. sprawie / y prosić będzie / o co y ja  
sam przez to pisanie proszę / abyś W. K. M.  
te moje od tak powinney posługi absentiam,  
potrzebie tak wielkiej y summae parendi ne-  
cessitati przypisać raczył / do weselszych da  
Bog moje Usługi zostawivszy okazyj. Ja  
się za tym łasce W. K. M. jako napilniey  
zalecam. Dan, etc etc.

P

Naste-



## Nástepuja niektóre do Cney białey głowskiej płci Listy.

### I.

#### Zálecájacy płeć białogłowska.

**B**anie Rzymiskie z sławni osobliwie Cnot  
w wielkich záwsze u wszystkich narodow  
były zalotách. 1. że nie swiegotliwe/  
ale małomowne były. 2. że mało jadły/  
3. żadnego winá niepijały. 4. Piękney y zdro-  
wey krásy były. 6. Z nikim potajemnie nie  
mawiały. 5. Oczy wsłetećnie nie podnasały/  
a ani sie. 7. łatwo ná Vlicy widać dawały  
bez przytomności Mężow. Tak też wszyscy  
kim cnotliwym białym głowom należy/ aby  
wstydlivey były twarzy/ w mowie spráwne/  
w myślách swoich mądre/ w postępách  
obyczáyne/ w rozmowách wdzięczne/ w ob-  
jetnicách poważne/ w wietności słateczne/  
y chroniace sie nie tylko zlego/ ale y cienia  
zlego/ z cnotliwymi tylko/ sobie równymi/  
towarzystwa y przedstawiać Osobami.

Tá záprawde za cnotliwa (czysta) jako tá-  
cińskie z soba przynosi przysłowie! poczytana  
być musi Wátrone/ ktora nigdy swojey ná-  
sianc nie podala cnoty/ y ktorey nigdy ni-  
kijakiey zadac nie mogł nieprzystoyności/ po-  
niemaz z żadnym nieprzystoynym nieprzestaz-  
wala

Hierauff folgen etliche höffliche  
Briefflein an das Tugendlöbliche  
Frauen=Zimmer.

I.

Lob des Frauen=Volcks.

**D**ie Römerin werden wegen sieben Tugenden gelobt. 1. Daß sie wenig zu reden pflegen. 2. Wenig gegessen. 3. keinen Wein getruncken. 4. gesunder Schönheit gewesen. 5. Mit niemand heimlich geredt. 6. Die Augen nicht frecher weise erhoben. 7. nicht leichtlich auff der Gassen gesehen worden / ohne Begleitung des Mannes: Also wil sich auch allen Weibs=Versohnen gebühren schamhaft zu seyn in dem Angesicht / im Reden bescheidenlich / in ihren Gedancken klüglich / in Geberden süßlich / in dem Gespräche holdselig / in dem Versprechen / bedachtsam / in Treue halten beständig / und nicht nur das Böse / sondern auch den Schein des Bösen fliehen und meiden / und sich zu Ehrliebenden Versohnen ihres Geschlechts gesellen.

Diesjenige / sagt das Lateinische Sprichwort / ist für keusch zu halten / welcher niemahls Un=ehre zugemuthet werden können / weil sie sich in

wala Towarzystwem. Job maż święty  
 barzo wyraźnie ten nieczystości opisał pto-  
 mien Chciwość Cudzołożnice jest ogień/ który  
 wszystko pożyra/ a jako Syrach mowi/ że  
 sie Cudzołożnikowi Cudzołożnicy wszystko w  
 nieszczęście y w niesmak obraca. Co ci/ którzy  
 dobreni Gospodarzami być usiłują/ pilnie  
 nważać mają.

Pismo S. wszystkim cnyim białym głowam  
 na wieczną sławę/ niektórych zacnych Mą-  
 tron Imiona opiewa/ jako Sare nazwanosy  
 postuszą/ Marią w Duchu sie cieszącą/ Jael  
 smiałą Judyte sercą bohatyrskiego Rebe-  
 ka wdziejącą/ Rachele Ludzką/ Deborę powa-  
 żną/ Rutę pracowitą/ mądrą Abigale/ ro-  
 stropną Erolową z Saby/ pokorną Elthere/  
 Suzanne czystą/ one sercą spokojnego Bo-  
 hatyrke w Abel/ etc. Lecz niechay tu sobie kto  
 chce/ wszystkich cnych białych głow Cnoty/  
 jako w jakim przed oczy przedstawia zwiera-  
 ciedle/ tedyć za prawdę/ inszych wiele pomia-  
 narosy/ Matka Zbawiciela naszego jest wsze-  
 lkiej czci y chwały wzorem y wzierunkiem.

■ Y to tu pamięci godna/ że wszystkie uczone  
 białe płeć Osoby/ pamięnskiej pilnie prze-  
 strzegaly cnoty (czystości/) jako one Sibylle/  
 Musę, ktore jako Cicero (de natura Deorum)  
 przypomina/ mądre/ y nauki kochające panny  
 były Aspasia Hypatia/ y insze niepoliczone. A  
 lubo by tu kto zarzucić chciał/ że białe głowy  
 uczo/

unehrlicher Gesellschaft nicht betreten lassen. Job sagt von solchen Flammen der Unzucht sehr nachsinnig: Es ist (die Brunst der Ehebrecherin) ein Feuer / das im Verderben verzehret / und das alle Güter aufwirbelt / gestalt auch Syrach sagt / daß kein Ehebrecher / oder Ehebrecherin gedenken / welches die jenigen / so gute Haushalterin seyn wollen / sonderlich mercken sollen.

Die Heilige Schrift hat der Lobwürdigen Weiber Namen allen zu rühmlicher Nachfolge fleißig aufzeichnen lassen / die gehorsame Sara / die freudige Maria / die kühne Zael / die Heldin Judith / die schöne Rebecca / die holdselige Rachel / die tapffere Debora / die arbeitssame Ruth / die kluge Abigail / die lehrmüthige Königin von Saba / die demüthige Esther / die keusche Susanna / das friedfertige Weib zu Abel / 2c. Bilden alle Weiber Tugenden / gleichsam in einem Spiegel vor / andrer vieler zugeschweigen / so ist die Mutter Gottes ein Exempel alles Lobes und Preises.

Es ist hierbey nicht zu vergessen / daß alle gelehrte Weibs-Personen / die Jungfräuliche Keuschheit beobachten / als da gewesen die Sibyllen / die Musen / welche wie Cicero [ de natura Deorum ] meldet / kluge und Kunstliebende Jungfrauen gewesen Aspasia Hypatia und unzählich andere : und ob man zwar sagen möchte / daß die gelährte Weibs-Personen mehr Anspruch und Gelegenheit haben / mit Manns-Personen

uczone/ wiecey mają do przedstawiania okazyi z Mcsęczynami; musiem to jednak radzi nie radzi przyznać/ że sie tym sprosznym grzechem wierządu bardziej brzydza/ niż owe/ ktore się od swego zwieść dadzą rozumu.

Znaydowała się już za naszych czasow jedna zacna Panna imieniem Amają / ktora we Flándrycy w męskim habicie rowno zinnemi żołnierzami Zoddacta służyć / często meżnie w różnych potrzebach zwycięstwa odnosita / dla tego jej Krol Hiszpanski wieczny Turgeit naznaczył y zawsze oddawać kazął / ta przy tak wielu okazjach do ztego/ panienstwo swoje nienaruszenie zachowała. Stad na oko widzimy że żadney nie maś takiej slawy y godności / ktoreyby ona pteć biatagłowska rowno z meką nie miała/ gdyz by się tylko same na wzgárdę nie narażały/ a tych sobie od Boga powierzonych dobrze używać umiały darow.

## II.

Moja Mościa Panno.

**J**ako nad złoto jasnieysze Skonce czarnym trudno odmiatować węgłem / tak daleko trudno nieucudolna moja wysoko stawione Cnoty y ozdoby Wm. M. M. Panny dosłatecznie wysławic może Gracya / y owsem y naylższego nie dosięże cienia / ktore samym tylko podziwieniem / y szczegulnym stawione być



sonen umzugehen/ so muß man doch dabey bekennen/ daß ihnen das abscheuliche Laster der Unzucht viel verhasster/ als andern die sich von ihrer Sinnlichkeit verleiten lassen.

Es hat sich zu unsern Zeiten eine Amaza gefunden/ welche in Glandern in Mannsfeidern / gleich andern Soldaten/ gedienet/ und ihren Feinden mehr als tapffer obsieget/ deßwegen ihr auch der König in Hispanien ein gewisses Gnaden-Geld ertheilen lassen / und hat ihre Jungfrauschaft unter so vieler Gelegenheit böses zu thun jederzeit erhalten. Hieraus erhellet/ daß kein Lob/ keine Tugend/ welcher die Weiber nicht sowol als die Männer fähig seyn solten/ wann sie sich nur selbst nicht verächtlich halten/ und ihre von Gott verliehene Gaben rechtmäßig gebrauchen wolten.

## II.

Hoch=Edle/ Tugend= vollkommene Jungfr.

**S**o wenig man die guldene Sonne mit einer schwarzen Kohlen / nach befindlicher Beschaffenheit / an das Licht stellen kan so wenig werden meine unwürdige Reden ihre vollkommene Würdigkeit gebührlich preisen / ja kaum einen geringen Schatten derselben erweisen können/ als welche allein mit Verwunderung und Stillschweigen zu verehren sind. Was in aller anschauenden Augen / mit über-

być mogła milczeniem. Bo co oczyma same-  
ni w świetnym widziemy pozorze/ to żadne-  
go nie potrzebuje zalecenia. Gdyż mowa do  
wyrażenia tylko myśli niewidomych/ a nie do  
pokazania przytomnych / y przed oczy wysta-  
wionych służy; jako z przeciwney strony słow  
nie dostawa mierzone wystawiać rzeczy/  
niekstałtne pochlebniaczyni zdobyć kolorami.  
Zaczynam y ja tu wielką piorą mego tepego  
przyznawam nieudolność / a dla tego przy-  
najniższym pokłonie moim / całuje pieczęcią  
Wm. M. M. Panny raczke / umiżenie upras-  
sając/ żebyś mnie Wm. Moja Mośćcia Panno/  
tym pożądanym dąrować raczyła Tytalem.

Nieporównanych Cnot y Przymiotow  
swoich wiecznego Chwalce  
y cał oddanego

Sługi

N. N.

### III.

Moja wielce Mośćcia Panno.

**S** Dyby się Cnoty w widomey pokazać  
mogły postaci / w żadnymby się in-  
szym / tylko w samym Wm. M. M.  
Panny prezentować nie mogły kształcie.  
Dał Pan Bog wszystkim Ziołom ziemskim /  
Zwiastam / Drzewom y Owocom pewne  
znaki/

trefflicher Holdseligkeit erhellet / daß hat keines  
 Lobspruchs von nöthen / massen die Rede zu  
 Offenbahrung der unsichtbahren Gedancken /  
 keines weges aber zu Beglaubung dessen / was  
 man für Augen schwebend / er sihet / gewidmet  
 ist / wie in dem Gegenstand die Wort nicht ge-  
 nungsam sind / das häßliche des Hasses zu ent-  
 nehmen / und das ungestalte mit vieler angedichter  
 Schmeichelen zu beschönen. Erkenne also mein  
 ringfügiges Unvermögen / und küsse Erw. L. die  
 Hand / gehorsamlich bittend / mich zu verehren

Derö unvergleichlichen Ubertrefflich-  
 feiten beständigsten und dienst-  
 ergebener Knechts

N. N.

### III.

#### Hoch-Ehrentugendreiche Jungfrau.

**W**Ann sich die Tugenden in sichtbahrer  
 Gestalt den Menschen für Augen  
 stellen könten / würde sie in keiner an-  
 dern Gleichheit als E. L. Angesicht (Gestalt)  
 an sich nehmen mögen. Gott der HErr hat  
 allen Erdgewächsen / Kräutern / Blumen / Bäu-  
 men und Früchten / gewisse Kennzeichen ange-  
 schaffen /

znaki/ przez ktore jedno od drugiego rozeznac/  
 wiec y moc y skutki jich poznac możemy.  
 Tac gdy sie powierzchwna zweronetrznemi  
 smystow darani zgodzi postawa/ nikt za-  
 prawde inakszego opaczego o Wm. M. M.  
 Pannie dac nie moze rozsady/ jedno ten ze  
 z nieporownana krasa/ wysoke bystry/ ktory  
 z slodko brzmiacych Wm. M. M. Panny  
 wynika rozmow/ rowno chodzi rozum. Tey  
 jestem nieomylney nadzieje/ ze ci wszyscy/  
 ktorzy tylko oczy/ y ten maja honor (stawe)  
 na przesliczna twarz Wm. M. M. P. patrzac/  
 y rostopnymi ciesyc sie moga dyskursami/  
 na to moje bez watpienia/ przypadna zda-  
 nie: nawet y sama zazdrosc/ ktora lubo jest  
 gtownym wszystkim Cnot nieprzyjacielem/  
 odpornego o tym nie moze publikowac De-  
 kretu. Racz tedy Wm. M. M. Panno ten  
 od niskiego Stugi swego/ lub meudolny o  
 przezacney (o przeswietney) O sobie swojej  
 sentyment mile przyjac/ y on nie tak zlastki  
 swey tlumaczyc/ jakobym tylko w przytomno-  
 sci/ pochlebniejszymi Wm. M. M. Pannie  
 zdobit kolorami/ ale racz tego byc pewna/  
 ze w nieby tnosci na kazdym one wysta-  
 wiac placu/ y wiecznemi stawic nieprzestana  
 czasy/ jako nad nieprzybranemi zdumiewa-  
 jacy sie Cnotami naynizsy

Wm. M. M. Panny

Stuga

N. N.

schaffen/ dardurch sie von andern unterschieden/  
 ihre Krafft und Würckung zu erkennen geben.  
 Wann also das äußerliche Ansehen mit den in=  
 nerlichen Gaben des Gemüthes übereinstimmt/  
 wird niemand von Ew. L. nachtheiliges Urtheil  
 schöpfen/ sondern von der übertrefflichen Schön=  
 heit einen gleichständigen hochgesterntten Ver=  
 stand/ welchen E. L. in dero Gesprächen herrlich  
 leuchten lässet / ersehen. Dieser meiner Mey=  
 nung werden / sonder Zweifel / beypflichten alle  
 und jede/ welche Augen/ und die Ehre haben E.  
 L. anzuschauen / und dero Ansprache theilhaff=  
 tig zu werden/ so gar/ daß der Neid / welcher ein  
 abgesagter Feind aller Tugenden ist / hiertwie=  
 der nichts zu sprechen finden. Diesen unvoll=  
 kommenen Lob-Spruch beliebe E. L. in Ungun=  
 sten nicht dahin zu verstehen/ als ob ich solchen in  
 ihrer Gegenwart mit dienstbahrer Schmeichelen  
 vorstellte/ sondern sich versichert halten / daß ich  
 solchen Abwesend aller Urtheil außrühme/ und  
 ohn alles eigennütziges Absehen / die Zeit meines  
 Lebens preisen werde/ als

E. L. unvergleichlichen Tugenden

Verwundernder und gehorsamer

Knecht

N. N.



## IV.

## Ofertny.

Mnie wielce Mościa Panno.

**S**z misz przyjazna tak wielkiej sławy go-  
dnym uczyniła fortuna / sposobna mi  
podawszy okazya / jako do oddania nays-  
niższych moich Wm. M. M. Panny usług/  
tak y do dawno požadanej z Wm. M. M.  
Panna wzięcia znajomości / staram się ze  
wszystkich sił o to / jakoby mi dalszy w pozys-  
kaniu szczęścia tego przy oddawaniu mojej  
uniżonej Wm. M. M. Pannie obserwancyey/  
mógł mieć progress. Tey jestem tu Wm.  
M. M. Pannie konfidencyey / że Wm. M. M.  
Panno / te uniżona do naysniższych usług swych  
przyjac zechcesz powolność / y tym z miłości-  
wey łaski swey nadać miś raczyś Przywile-  
jem / że się tym zacnym pisać bede mógł Ja-  
mieniem

Wm. M. M. Panny.

nieodmiennie uprzejmym  
y całę oddanym Sługa

N. N.

## Odpowiedź.

**N**a pisanie Wm. Krotkiemi odpowiadam  
y wyraźnemi Wm. gwiżdże słowy / że  
tu

## IV.

## Dienstervietung.

Edle/ Hoch=Chrentugendreiche Jungfr.

**D**ennach mich das sonst unbeständige Glück so würdig gemacht/ daß durch Euer Tugend ich meine Dienstgeflissenheit anzutragen / und in verlangte Rundschaft zu treten veranlasset worden / habe ich mir anlegen seyn lassen / wie ich ferner solches Glücks mit gebührender Ehr=Bezeugung fähig werden möchte. Zu Euer L. setze ich das tröstliche Anvertrauen/ sie werden meine in Ehren gehorsame Willfährigkeit / mit dero hohen Gewogenheit belieben / und mich den Nahmen erwirken lassen.

E. Tugend

treu beharrlich ergebenen  
Knechtes.

N. N.

## Antwort.

**D**ieselben dienen diese wenige Zeilen/ zu sicherer Nachricht/ daß dieses Ortes der Gebrauch nicht ist/ die Jungfrauen mit vielen

tu w tym kraju naszym ta nie jest zwyczajna  
maniera / częstemi Panny obsyłać listkami.  
Gdyż każdej cnotliwej należy Paniencie / nie  
tylko się ztego / ale y cieniu ztego chronić  
y pilnie wystrzegać. Aby mie tedy ludz-  
kość y wspominała Wm. M. M. Pána wy-  
dwornosc na jaką nienarazita suspicya / pro-  
fie abyś mie Wm. dalszymi napotym ochro-  
nit y uciążać zaniechał listami / abym ich na-  
zad wcale odsyłać / albo dymem do nieba  
posyłać nie musiała.

Wm. M. M. Pána

wšego dobra życziwa

N. N.

## Na ostatku następuja tożne Zapisy.

### I.

**E**z niżej podpisany zeznam ta reko-  
gnicya moja / że mie Jego Mość Pan  
M. M. na 17. dnia dzisiejszego / na sory-  
towanie pilney Sprawy mojej / sześcią Set  
Złotych polskich / założył / ktorem do rak  
moich w gotowiznie odebrał y odliczył / dla  
tego też renuncia exceptioni non numeratae  
pecuniae , y innym wszystkich wycieczkom  
prze-

len Grußbriefflein zu besuchen: Massen allem Ehrliebenden Frauen = Volk beständig oblieget nicht nur das Böse/ sondern auch allen Schein des Bösen eiffrigst zu schäuen und zu vermeiden. Damit mich nun des Herrn Höffligkeit in keinen besorglichen Argwohn setze / bitte ich meiner / mit fernerm Zuschreiben/ bedächtig zu verschonen/ daß ich die Brieffe nicht unerbrochen zurücke zu senden/ oder solche den Flammen auffzu opffern gezwungen werde.

Meines hochgeehrten Herrn

in Ehren geneigte

N. N.

## Endlich folgen unterschiedliche Verschreibungen/

### I.

## Ein Schuld-Verschreibung.

**I**ch Endes genandter bekenne hiermit vor mich/ meine Erben und Erbnehmen / daß mir heute dato der Wohl-Edle und Gestr. Hr. N. N. auf N. auf mein fleißiges Bitten/ und zwar zu Beförderung meiner sonderbahren Angelegenheit in treuen vorgeliehen hat sechs hundert

sprawnym. Ktore 600. Złotych na Świety Jan blisko przysły w Roku bieżącym Tysiącnym sześćsetnym dziewięćdziesiątym temuż Panu Creditorowi memu Successorom (Potomkom) albo y Plenipotentowi jego też Recognitię moją mającemu / bez wszelakich trudności szkód y utrat / ze wszelaką wdzięcznością / pod zastawą wszystkich dobr moich / ruchomych y nie ruchomych oddać y zapłacić objękuje / y tą się recognitię moją obowiązuje. Dla lepszey Asscuracyey tego te recognitię własną moją ręką pisaną podpisałem. Działo się w Gdańsku 4. dnia Januarii Roku 1690.

## II.

**O**znawam tą Obligacyę (recognitię) moją / że zostat winien J. M. Panu C. C. za Towary (opisać je) Złotych Polskich 6000. / albo 7000. powtarzam / sześć albo siedm Tysięcy Złotych / Którą Summę / na przysłe da Bog Światki / Wielkanoc albo Boże Narodzenie / Panu Creditorowi memu / albo Plenipotentowi jego bonâ fide oddać y zapłacić objękuje / y tym się Cyrograsem moim pod zastawą wszystkich dobr moich obliguje.

(L. S.)

M. M.  
Ja



dert fl. oder Reichsthlr. die ich baar zu meinen Händen empfangen/ und dahero der Excepti-  
on non numeratæ pecuniæ, wie auch aller  
anderer Behelff und Ausflüchte/ wissentlich ver-  
zeihe. Gelobe hierauff und verspreche solche 600  
fl. auff nechst kommenden Johann dieses lauf-  
fenden 1690. Jahres/ meinem Herrn Gläubiger/  
seinen Erben oder getreuen Brieffes Innhabern/  
ohn alle seine Mühe/ Schaden und Unkosten  
danckbarlich wieder zubezahlen/ bey verpfändung  
aller meiner Güter/ zu mehrer Versicherung  
dessen/ hab ich diesen Schuld-Schein mit eige-  
ner Hand geschrieben und unterschrieben/ auch  
mit meinem angebohrnen Petschafft besiegelt/  
Geschehen N. den 4. Januarii Anno 1690.

## II.

**U**rkund dieser meiner Obligation / bin ich N.  
N. von N. an Herrn N. N. in N. vor abge-  
kauffte (da muß man die Waare setzen) schuldig  
worden 6000. fl. Polnisch/ sage Sechs Tausend fl.  
will diese Schuld zahlen/ auff nechstkommende Pfing-  
sten/ Ostern oder Weynachten/ zc. und die Zahlung  
dem Herrn Creditori, oder dessen Bevollmächtigten  
ohne Schaden einlieffern bey Treu und Glauben/ auch  
bey verpfändung meiner Güter.

(L. S.)

N

N. .N

## III.

**J**A N. N. Mieszczanin y Kupiec N. N. zeznamam / że zostal winien Panu N. N. Mieszczaninowi y Kupcowi N. N. za Towar N. wedlug Specyfikacyey pod liczbą 2. (numero) N. spisanej / Talerow bitych abo Zlotych polskich N. ktory dlug temuż Panu Creditorowi memu / abo te moje recognicja majacemu / od ninieyszego czasu za cztery Miesiace Roku teraz biezacego / bez wszelakiey wymowki y wycieczek / jakoż z prawa y z slusnosci nie przeciwko temu mowic nie moze / ani chce / zaplacic obiecuję / a to pod skuteczna wszystkich dobr y Majetnosci moich / gdziekolwiek bedacych y lezacych / zastawa.

## IV.

**J**A N. N. Mieszczanin y Kupiec N. N. zeznamam tym scriptem moim / że mi Pan N. N. Mieszczanin y Kupiec N. N. za usilna prozba moja / na kredie dal Towaru za dwa Tysiacze Zlotych polskich / ktore do dnia dzisieyszego za 6 / 8 / 9 Miesiaczy z zwyczajnym platem po sesci abo 10. Zlotych od Sta placac / oddac y zaplacic bede powinien / jakoż sie ta ninieysza recognicja moja / bez wszelakich zwolow temuż to Panu Creditorowi memu / abo jego plenipotentowi

## III.

**I**ch N. N. Bürger und Kauffmann zu N. bekenne hiermit/ daß ich Herrn N. N. Bürger und Kauffmann in N. vorabgekauffte N. laut sonderbahre Specification N. 2. bin schuldig worden Reichsthl. oder fl. Polnisch N. welche Schuld ich meinem Creditori, oder getreuem Innhaber dieses zu bezahlen versprochen/ von dato in 4. Monat dieses Jahres/ ohn alle Einrede und Ausflucht/ wie ich dann mit Warheit und Recht darwider nicht sagen kan und will/ sondern die obgemeldte N. Thal. oder fl. alsdann/ mich zu bezahlen schuldig erkenne/bey würccklicher Verpfändung aller meiner Haab und Güter/ wo die anzutreffen.

## IV.

**I**ch N. N. Bürger und Handelsmann in N. bekenne hiemit/ daß Herr N. N. Kauff- und Handelsmann in N. auff mein Ansuchen mir creditiret hat/ vor zwey tausend fl. Polnisch/ welche ich ihme ohnfehlbahre zu thun schuldig/ und wieder bezahlet werden sollen/ von dato über 6/ 8/ 9. Monat/ neben gebühlicher Interesse 6. oder 10. pro Cento, daß alsdann (geliebt es Gott) ohnweigerlich und

N ij

ohne

towi zapłacić obowieszuje/ á to pod skutečną  
wszystkich dobr y Majetność moich zastawa.  
Tá co sie własná ręką podpisuje z przyto-  
żeniem pieczęci swojej. Dan. I. Januar.  
Roku 1690.

(L. S.)

N. N.

### V.

**J**stem tym Cyrográfem moim/ jem Pánu  
A. A. za Towar od niego kupiony wis-  
nien zostal Złotych 600. polskich/ ktore  
600. Złotych ná blisko przyszly Jarmárek ze  
wszeláką wdzięcznością oddać y zapłacić bez  
de powinien/ ná co sie swoja wiąże y obli-  
guje cnota. Działo sie/ etc.

### Plenipotencya.

**J**stem tym pisaniem moim/ y z po-  
tomkami moimi/ jem upominania sie  
wszystkich moich długow y pratenzsyj, ná  
rożnych mieyscach będących/ ktore sie ná  
6000. Złotych rościągają w Kápitalney  
Summie/ jáko o tym osobliwa serzey opie-  
wa Specyfikator/ Stawetnemu Panu A. A.  
Mieścianinowi y Pisarzowi A. dostateczną  
y zupełną moc y Plenipotencyą/ dat/ jákoż  
władza tey mojej Rekoznicyey jáka tylko in-  
opti-

ohne fernerem Verzug dem Herrn Gläubiger  
oder dessen Commissarien erlegen wil bey Treu  
und Glauben / auch bey Verpfändung meiner  
Haab und Güter / Krafft meiner eigenhändigen  
Unterschrift und auffgedrucktem Pesehafft. So  
gegeben den 1. Januar. Anno 1690.

(L. S.)

N. N.

## V.

**I**ch N. N. bekenne mit dieser meiner Hand-  
schrift / daß ich N. N. für erkauffte Wah-  
ren schuldig worden 500 fl. welche 500 fl.  
ich auff bevorstehende Messe danckbarlich zu be-  
zahlen und abzuführen / bey Treu und Glauben/  
verspreche. Geschehen etc.

## Die Vollmacht.

**I**ch N. N. Bürger und Handelsmann in N.  
vor mich / meine Erben und Erbnehmen / Ur-  
kunde und bekenne / daß ich wegen meiner zu  
unterschiedlichen Orten noch ausstehenden Schuld-  
forderung / die sich in alles auff 6000 Reichshaler  
Capital, laut sonderbahrer Specification, belauft  
zu deroselben Annahn- und Einforderung bevollmäch-  
tiget habe / Den Ehrenvesten und Wollgelahrten  
Herren N. N. Bürger und Notarium N. / be-  
vollmächte auch denselben hiemit / und krafft die-  
ses



optima juris forma dana być może y ma/ dąj/ a to w ten sposób/ że ten to przerzeczony Plenipotent moy/ ma mieć moc/ wszystkie moje w osobliwej Specyfikacyey podane Dłużniki upominać/ zapłaty z nich bądź przez zgodę/ bądź prawnie dochodzić/ y wszystko to uczynić/ albo y zaniechać coby widział być pożytecznego/ y w tej Sprawie mojej potrzebniejszego. Cokolwiek tedy ten przerzeczony Plenipotent moy bądź przez ugodę/ bądź też przez prawny postępek uczyni y wykona/ co przyjmie/ y z czego tego kwitować będzie/ to ja wszystko pro rato & grato, jakoby to sam uczynił y sprawił/ przyjmie y przyjmuje. Na com dla lepszej wiary te moje własną ręką pisana podpisać Plenipotencyą/ y pieczęć zwyczajną swoje przycisnąć. Działo się w Gdańsku 8 Januarij Anno 1690.

## I.

## Kwitow pisania Sposob.

**S**znawam tym Kwitow pisać że mi J. N. Pan A. A. po danych mi przez podpisana data Złotyach pożytek 100. y gr. 10. wyliczył y zapłacił/ które mi był według rachunkow oddany/ w rękę moją. Zaczynam go też ze wszystkich patentów moich kładę/ y odemni za dostateczną uszczelnioną satysfakcyą dziekinę. Dan. 1. dnia Januarij Roku 1690.

Znam

ses in der besten Form und Weise Rechtens/ wie es geschehen soll/ kan und mag dero Gestalt/ daß er/ mein Bevollmächtigter soll Macht haben/ meine in der Specification, ihme auffgetragene Debitores von meiner wegen Rechtlich zu belangen/ und die schuldige Zahlung von ihnen in der Güte oder zu recht zu erheben/ darauff zu quietiren, und in Summa alles dasjenige zu thun/ und lassen/ was er nüz und nöthig findet/ und ich selbst zu geben hätte thun und lassen können oder mögen. Was nun Herr N. N. mein Bevollmächtigter hlerin thun und ausrichten/ oder sonst in Güte oder zu Recht annehmen und quietiren wird/ dasselbe will ich alles vor genehm halten. Zu dessen mehrer. Bealäubigung habe ich diesen meinen Vollmacht-Brieff mit eigner Hand geschrieben und unterschrieben/ auch mit meinem gewöhnlichen Perschaffe versiegelt. Geben Dantsig den den 8 Jan. Anno 1690.

## I.

## Form einer Loßfündigung.

**M**ir dieser gegebener Quittung bekenne Ich N. N. daß Herr N. N. heute uncen gefekrem mir mit befohlen hat 264 Gulden Poln. und 10 Groschen/ welche er mir laut übergebenen Rechnungen schuldig gewesen. Dessen er allen ferneren Anspruchs in dem Loßgezehlet/ und guter Bezahlung halben beedenet ward. Geben N. den 1. Januar. Anno 1690.

iii

Heute/

## II.

**O** Nam ta recognitja moja/ że mi J. N. p.  
 niżej mianowany / dnia dziesieyszego to  
 jest 1. Januari Roku 1690. bieżącego  
 wyliczył y zapłacił Talerow 145. Etere mi za  
 odkupione Wina winien był zostat/ dla czego  
 mu sie Obligacya przy ninieyszym Kwicie na  
 zad wraca y oddaje. Działo sie/ etc.

## II.

**G**ute / als den 1 Januari, Anno 1690.  
 Hat Herr N. N. mir Untenbenannten wol  
 erlegt und bezahlet 645. Thal. welche er  
 laut seiner Obligation vor abgekauften Weine  
 schuldig gewesen/ deßwegen seine Obligation  
 neben dieser Quittung ihm wiederumb zugestel-  
 let und ausgeantwortet worden/  
 das bekenne ich



# INDEX.

## I.

	Folio
Różne pozdrawiania Listy.	2
1 Ozdrowiu się dowiadując	2
Odpowiedź do niego.	4
2 Wteyże Materiey.	4
Odpowiedź.	6
3 Wteyże Materiey.	8
4 Wteyże Materiey.	10
5 Do przyjaciela.	12

## II.

Różne usług ofiarowania lustry.	16
1 Do Wielkiego Pana.	16
2 Do mnieyszey Conditiey.	18
3 Do takiegoż.	22
4 Do takiegoż Barona.	24
5 Do mnieyszey Conditiey.	26
6 Do takiegoż.	30

## III.

Usługi ofiarowania y o przyjaźni się starania.	32
1 Do Pana Wielkiego.	34
2 Do Pana mnieyszego.	36

## IV.

Witania przyjaciela z drogi.	38
1 Do Pana.	38

## V.

### Wzgląd.

Względem nie danych odpisow.	42
1 Do	

1 Do Pana.	45
2 Do takiegoż.	46
3 Do Przycaciela.	48

VI.

Omawiając w odpisowaniu zwłokę.	50
1. Do Wojewody.	50

VII.

Potwierdzenie przyjaźni mie dzy  
odległemi.

1 Do Pana takiego.	52
2 Do Przyjaciela.	52
3 Do Dobrodzieja.	54

IIIX.

Różne przyczynne Listy.

1 Do Pana wielkiego.	56
2 Od Kieźny.	58

IX.

Owątancya Krolewsczyzny prosi  
Biskupa takiego o przyczynę do Kroc  
la Jego Mości.

1 Wteyże Materiey.	59
2 Wpodobney Materiey Instancya.	60
3 Wtakieyże Materiey.	61

X.

Pilna Instantia do Deputata za sprawą  
swoją w Trybunale.

Wteyże Materiey.	62
------------------	----

XI.

Solnierz prosi o zastużone.	63
I. Do	



I Do Pana Podskarbiego Koronnego.	63
-----------------------------------	----

XII.

Supplikā o zalecenie albo Komenda- dacia.	64
--	----

I Do Wielkiego Pana.	64
2 Takż o Promocię.	66

XIII.

Następują przyczynne listy.	68
Do jakiego Pana.	68
2 Wteyże Materiey.	70
3 Takż.	72

XIV.

Przyczynny list do zacney jakiey osoby u Dworu.	74
I Do Wielmożnego Pana.	74

XV.

Następują same polskie listy/ według teraz u Dworu wżistego sposobu pisania.	76
I Wzamysłach Matzieskich do Senato- ra Polskiego za Mitodzianem zacnym.	78
2 Do Pana Wojewody.	78
3 Wpodobney Materiey.	80

XVI.

Supplica do Krolowey Jey Mości/ o przyczynę do Krola Jego Mości/ o wakancję jaką	81
I Wteyże Materiey.	81
2 Wtakiey własnjej Materiey.	83
3 Do	

- 3 Do Króla Jego Mości wtańcys sprá-  
wie Instancjá. 84

XVII.

Winfowania na rózne dostojenstwa

y urzedy.

- |                                  |    |
|----------------------------------|----|
|                                  | 86 |
| 1 Do Pána Wielmożnego.           | 86 |
| 2 Do Pána jakiego.               | 88 |
| 3 Do Pána inszego.               | 90 |
| 4. Burmistrzowi świeżo obránemu. | 92 |

XIIX.

Następują noworoczne winfowania.

- |                     |        |
|---------------------|--------|
| 1 Do jakiego Pána.  | 96     |
| 2. Wteyże Materiey. | 98     |
| Odpowiedź na to     | ibidem |

XIX.

Gratulacya na Dignitarstwa.

- |  |     |
|--|-----|
|  | 100 |
| 1 Gratulacya na Starostwo.   | 100 |
| 2 Na Biskupstwo.   | 102 |
| 3 Na Arcybiskupstwo.   | 103 |
| 4 Inaczy wteyże Materiey pospolu z Zález-<br>ceniem Siostrzenica swego do uslug. | 104 |
| 5 Dotey materiey przydany jest List p.<br>Zbygniową do Króla Jego Mości.         | 106 |
| 6 Copia Listu K. J. M. do takiegoż<br>Pána.                                      | 108 |

XX.

Następują Listy weselne.

- |   |     |
|---|-----|
| 1 Od Pána Młodego Stannu Miez-<br>skiego. | 110 |
| 2 Od                                      |     |

2	Odpowiedź odporna.	112
3.	Druga Odpowiedź.	114
4	Drugi Weselny.	116
5	Odpowiedź.	118
6	List weselny Imieniem Rodzicy Paniey Mitodey.	120
7	Odpowiedź.	122
8	Imieniem Pána Mitodego Szlachcica.	124
9	Do Hrabie.	128
10	Do Wycá.	132
11	Do Kasztelana.	134
12	Do Wojewody na wnnuczki swey wesele Wycá swego zapraszajae.	137
13	Wpodobney Materiey do Senatora albo Książca.	137
14	Do Żołnierza jakiego Hetmana albo Pułkownika od Senatora Koron- nego.	139
1	Wteyże Materiey.	ibid.
2	Odpowiedź.	141
3	Do Biskupa Książcego Domu.	142

XXI.

Do jakiego zacnego Senatora.	144
------------------------------	-----

XXII.

Do Królestwa.

1	Do Króla Jego Mości / od Sena- tora.	145
2	Do Królowey Jey Mości.	147
	1. Kmo-	

XXIII.

1	Kmotrowskie List.	148
	Odpowiedź.	150
2	Imieniem Matki.	152
3	Szlachcicom.	154

XXIV.

Następują Różne Dziękowania Listy.

1	Do Pána Jakiego.	158
2	Do Wielmożnego Pána	158
3	Do Przyjaciela.	160
4	Wteyże Materiey.	162
5	Wteyże Materiey.	164
6	Wteyże Materiey.	166
7	Wteyże Materiey.	168
8	Wteyże Materiey.	170
9	Odpowiedź.	172

XXV.

Dziękując za Promotię Którą czynił Sen-  
nator jaki do Króla Jego Mości  
o jakie.

1	Dignitarstwo za zasługami Kawalerem.	172
2	Wteyże Materiey.	174
3	Dziękując za Promotię.	175
4	Dziękowanie Króla Jego Mości za pieczętowanie listu około dobra po- spolitego jakiego zasługującego Senatora.	176
5	Królowi Jego Mości za jakie confere- wane Dignitarstwo.	178
	6 Król	

6 Krolowey Jey Mości za jaſi po-	
darunek.	179

XXVI.

Szczęścia życzące Przyjacielowi do	
1 Pierwſzego zdrowia przywroconemu	
Lifty.	180
2 Odpowiedź.	182
3 Wteyże Materiey.	184
4 Odpowiedź.	186

XXVII.

Lifty Pogrzebne.	
1 Syn na Gycowſki pogrzeb zaprasza.	188
Odpowiedź.	190
2 Od żony.	192
Odpowiedź.	196
3 Wteyże Materiey.	198
Odpowiedź.	202
4 Do jaſiey zacnego Wrodzenia Oſoby.	204

XXIIX.

Następują ſame polſkie Lifty teraznieyſzym  
dworſkim ſpifane ſpoſobem.

1 Liſt od Żony na pogrzeb Meża.	208
Odpowiedź.	210
2 Także od żony.	212
Odpowiedź.	212
3 Od Żony na pogrzeb Meża y Corſki oraz.	213
4 Barzo piękny y żałoſny od Mołzonki domu Wrodzenia wielkiego.	215
Odpow.	



	Odpowiedź.	217
5	Na pogrzeb Żenin do Kasztelana.	219
	Odpowiedź.	220
6	Wteyże Materiey od Mleza na pogrzeb Żenin.	222
7	Od Synow Stann Kigzecego.	223
	Odpowiedź.	225

XXIX.

Następują różne do cney białogłowskiej  
ptci Listy.

1.	Zalecający ptęć białogłowską.	226
2	Do Panny.	230
3	Do Panny.	232
4	Ofertny List do Panny.	236
	Odpowiedź od Panny bardzo rzetelna.	236

XXX.

1	Na ostatęć nastadują różne Zapisy.	238
2	Plenipotencia Komu nadana.	244
3	Kwitow pisania sposob.	246





msu







